

مطبوعات مجلس یادگارِ غالب

پنجاب یونیورسٹی، لاہور

# دیوانِ اسد اللہ خان غالب

(اردو)



تحقیق متن و ترتیب از:

حامد علی خان

1969ء



مطبوعات مجلس اديکار غالب  
پنجاب یونیورسٹی، لاہور

# دیوان غالب

میرزا اسد اللہ خان غالب







مطبوعات مجلس ایدگار غالب  
پنجاب یونیورسٹی، لاہور

# دیوان غالب

میرزا اسد اللہ خان غالب

بہ تحقیق متن و ترتیب

از

حامد علی خاں

۱۹۶۹







نقشِ فریادی ہے کس کی شوخی تحریر کا؟  
 کاغذی ہے پیرہن ہر پیکرِ تصویر کا  
 کاؤ کاؤ سخت جانہاے تنہائی، نہ پوچھ  
 صبح کرنا شام کا، لانا ہے جوئے شیر کا  
 جذبہ بے اختیارِ شوق دیکھا چاہیے  
 سینہ شیر سے باہر ہے دم شیر کا  
 آگہی دامِ شنیدن جس قدر چاہے بچاے  
 مدعا غنفتا ہے اپنے عالمِ تقریر کا  
 بسکہ ہوں غالبِ اسیری میں بھی آتش زیرِ پا  
 موئے آتش دیدہ ہے حلفتِ مری زنجیر کا



جراحتِ شحفہ، الماسِ ارمغان، داغِ جگرِ ہدیہ  
 مبارک بادِ اسد، غمخوارِ جانِ دروسِ آدیا



لے اکثر مروجہ نسخوں میں کاؤ کاؤ درج ہے اور لوگ بے خیالی میں اسی طرح پڑھتے ہیں۔ بعض حضرات نے "کاؤ کاؤ" بھی لکھا ہے جس کا یہاں کوئی عمل نہیں۔ کاؤ = کاوش علی العموم کاؤ کاؤ = بیخود استعمال ہے۔ اس مصرع میں "کاؤ کاؤ" پڑھنا چاہیے۔





جُز قیس اور کوئی نہ آیا بہ رُوسے کار  
 صحرانگر تہنگی چشمِ حُود تھا<sup>۱</sup>  
 اشتہکی نے نقشِ سُویدا کیا دُرست  
 ظاہر ہوا کہ داغ کا سرمایہ دود تھا  
 تھا خواب میں خیال کو تجھ سے معاملہ  
 جب آنکھ کھل گئی، نہ زیاں تھا نہ سود تھا  
 لیتا ہوں کتبِ غمِ دل میں سبقِ ہنوز  
 لیکن یہی کہ رفت گیا اور بُود تھا  
 دھانپا کفن نے داغِ عیوبِ بہنگی  
 میں ورنہ ہر لباس میں ننگِ فُجود تھا  
 تیشے بغیر مرنے سکا کو مہن، اسد  
 سرشتہ خمارِ رُسوم و شیود تھا

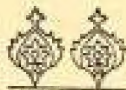


۱۔ یہاں "حُود" کی جگہ "حُود" بھی پڑھا جاسکتا ہے۔ حُود = جمع حارید۔ حُود = بہت خد کرنے والا۔





کہتے ہو نہ دیں گے ہم، دل اگر پڑا پایا  
 دل کہاں کہ گم کیجے، ہم نے مدعا پایا  
 عشق سے طبیعت نے زسیت کا مزا پایا  
 درد کی دوا پائی، درد بے دوا پایا  
 دوستدار دشمن ہے، اعتمادِ دل معلوم  
 آہ بے اثر دیکھی، نالہ نارسا پایا  
 سادگی و پرکاری، بنجودی و ہشیاری  
 حسن کو تغافل میں جرأت آزما پایا  
 غنچہ پھر لگا کھلنے، آج ہم نے اپنا دل  
 خوں کیا ہوا دیکھا، گم کیا ہوا پایا  
 حالِ دل نہیں معلوم، لیکن اس قدر یعنی  
 ہم نے بار بار ڈھونڈا، تم نے بار بار پایا  
 شورِ پندِ ناصح نے زخمِ رنک چھڑکا  
 آپ سے کوئی پوچھے، تم نے کیا مزا پایا







دلِ مرا سوزِ نہاں سے بے محابا جل گیا  
آتشِ خاموش کے مانند گویا جل گیا  
دل میں ذوقِ وصل و یادِ یار تک باقی نہیں  
آگِ اس گھر میں لگی ایسی کہ جوتھا جل گیا  
میں عدم سے بھی پرے ہوں، ورنہ غافلِ بارہا  
میری آہِ آتشیں سے بالِ عنقا جل گیا  
عرض کیجے جو سرِ اندیشہ کی گرمی کہاں؟  
کچھ خیال آیا تھا وحشت کا کہ صحرا جل گیا  
دل نہیں، تجھ کو دکھاتا ورنہ داغوں کی بہار  
اس چراغاں کا، کروں کیا، کارِ سدا جل گیا  
میں ہوں اور افسردگی کی آرزو، غالب! کہ دل  
دیکھ کر طرزِ تپاکِ اہلِ دنیا جل گیا







شوق، ہر رنگ رقیب سرو سامان نکلا  
 قیس تصویر کے پردے میں بھی سیریاں نکلا  
 زخم نے داد نہ دی تنگی دل کی یارب  
 تیر بھی سینہ بسمل سے پرفشاں نکلا  
 بوے گل، نالہ دل، دودِ چراغِ محفل  
 جو تری بزم سے نکلا سو پریشاں نکلا  
 دلِ حسرت زدہ تھا مائدہ لذتِ درد  
 کام یاروں کا بہت در لب و دندان نکلا  
 اے نو آموزِ فنا ہمتِ دشوار پسند  
 سخت مشکل ہے کہ یہ کام بھی آساں نکلا  
 دل میں پھر گریے نے اک شور اٹھایا غالب  
 آہِ جو قطع نہ نکلا تھا سو طوفان نکلا

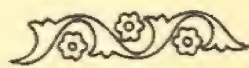


لے بعض نسخوں میں "اے" کی جگہ "ہے" اور بعض میں اس کی جگہ "تھی" بھی چھپا ہے۔ حسرت مولانی اور  
 طباطبائی کے نسخوں، نیز بعض دوسرے نسخوں میں "اے" ہی چھپا ہے۔ اس "اے" کی مثال غالب کے اس مصرع میں  
 بھی کہی قدر ملتی ہے ۛ لے نالہ نشانِ جگر سوختہ کیا ہے





دھمکی میں مر گیا جو، نہ بابِ نبِ دُرتھا  
عشقِ نبِ سرِ دیشہ طلبگارِ مردِ تھا  
تھا زندگی میں مرگ کا کھٹکا لگا ہوا  
اُڑنے سے پیشتر بھی مرا رنگِ زرد تھا  
تالیفِ نسخہ ہائے وفا کر رہا تھا میں  
مجموعہ خیال ابھی مندِ دُرتھا  
دلِ تاجگر کہ ساحلِ دریاے غل ہے اب  
اس رہز میں حبِ لہو گل آگے گرد تھا  
جاتی ہے کوئی کشمکشِ اندوہِ عشق کی؟  
دل بھی اگر گیا تو وہی دل کا درد تھا  
احبابِ چارہ سازیِ وحشت نہ کر سکے  
زنداں میں بھی خیالِ بیاباں نورِ تھا  
یہ لاشِ بے کفنِ اسدِ خستہ جاں کی ہے  
حقِ مغفرت کرے عجب آزادِ مرد تھا



لے شارحینِ کلام کے نزدیک وقفہ ”جو“ کے بجائے ”گیا“ کے بعد ہے۔



شمارِ سُبْحِ مرغوبِ بُتِ مُشْکِلِ پَسَنْدِ آيا  
تماشائے بِیکِ کَفِ بُرُونِ صَدِ دِلِ پَسَنْدِ آيا

بہ فیضِ بیدلی نو میسِ دلی جاویدِ آساں ہے  
کُشايشِ کو ہمارا عفتِ دہِ مُشْکِلِ پَسَنْدِ آيا

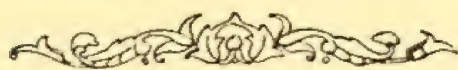
ہوائے سیرِ گلِ آئینہ بے مہرِ می متاقل  
کہ اندازِ بہ خوں غلّتِ سیدِ نِہْلِ پَسَنْدِ آيا







دہر میں نقشِ وفا وجہِ تسلی نہ ہوا  
ہے یہ وہ لفظ کہ شرمندہ معنی نہ ہوا  
سبزہ خط سے ترا کاکلِ سرش نہ دبا  
یہ زُمرِ دُوبھی حریفِ دمِ افعی نہ ہوا  
میں نے چاہا تھا کہ اندوہِ وفا سے چھوٹوں  
وہ ستگر مرے مرنے پہ بھی راضی نہ ہوا  
دل گزرگاہِ خیالِ مے و سمنہ ہی سی  
گر نفسِ حبادہ سمنزلِ تقویٰ نہ ہوا  
ہوں ترے وعدہ نہ کرنے میں بھی راضی کہ کبھی  
گوشتِ منت کشِ گلابِ تسلی نہ ہوا  
کس سے محرومیِ قسمت کی شکایت کیجے  
ہم نے چاہا تھا کہ مرجائیں سو وہ بھی نہ ہوا  
مر گیا صدمہ یکِ خنجرِ لب سے غالب  
نا توانی سے حریفِ دمِ عیسیٰ نہ ہوا





تسائش گر ہے زاہد اس متدرجس باغِ رضواں کا  
بیاں کیا کیجیے بیدارِ کاوشِ نئے مژگاں کا  
نہ آئی سَطوتِ قاتل بھی مانعِ میرے نالوں کو  
دکھاؤں گا تماشا، دی اگر فرصتِ زمانے نے  
کیا آئینہ خانے کا وہ نقشہ تیرے جلوے نے  
مری تعمیر میں مُضمَر ہے اک صورتِ خرابی کی  
اُگا ہے گھر میں ہر سوسبزہ، ویرانیِ تماشا کر!  
خموشی میں نہاں خوگِ شستہ لاکھوں آرزوئیں ہیں  
ہنوز اک پرتوِ نقشِ خیالِ یارِ باقی ہے  
بغل میں غیر کی آج آپ سوتے ہیں کہیں ورنہ  
نہیں معلوم کس کس کا لہو پانی ہوا ہوگا  
وہ اک گلہ ستہ ہے ہم بخودوں کے طاقِ نسیاں کا  
کہ ہر اک قطرہ خوں دانہ ہے تبسجِ مَرجاں کا  
لیا دانتوں میں جو تنکا، ہوا ریشہِ منیتاں کا  
مرا ہر داغِ دل اک شخِص ہے سرورِ چراغاں کا  
کرے جو پرتوِ خورشید، عالمِ شبِ منیتاں کا  
ہیولی برقِ حُسن کا ہے خونِ گرم دہقاں کا  
مذازِ آبِ کھونے پر گھاس کے ہے میرے درباں کا  
چراغِ مُردہ ہوں میں بے زباں، گورِ غریباں کا  
دلِ افسردہ گویا حُسن ہے یوسف کے زنداں کا  
سبب کیا خواب میں آکر تبسُم ہاے پنہاں کا  
قیامت ہے سرِ شکِ آلودہ ہونا تیری مژگاں کا

نظر میں ہے ہماری جادۂ راہِ فنا، غالب  
کہ یہ شیرازہ ہے عالم کے اجزائے پریشاں کا



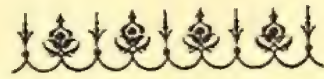
لے "اک" کی جگہ "مدمِ نغزوں میں یک" چھپا ہے۔  
لے "نسخہ حُسنِ موافی میں" خوگِ شستہ کی جگہ "سرگشتہ" درج ہے۔





نہ ہوگا ایک بیاباں ماندگی سے ذوق کم میرا  
حباب موجہ رفتار ہے نقش قدم میرا

محبت تھی چمن سے لیکن اب یہ بے دماغی ہے  
کہ موج بُوے گل سے ناک میں آتا ہے دم میرا



سراپا رہن عشق و ناگزیرِ اُفتِ مہستی  
عبادت برق کی کرتا ہوں اور افسوسِ حاصل کا

بقدرِ ظرف ہے ساقی! خمارِ تشنہ کامی بھی  
جو تُو دریاے مے ہے تو میں خمیازہ ہوں ساحل کا





محرم نہیں ہے تُو ہی نواہاے راز کا  
 یاں ورنہ جو حجاب ہے، پردہ ہے ساز کا  
 رنگِ شکستہ صبح بہارِ نظر ہے  
 یہ وقت ہے شگفتنِ گلِ ہاے راز کا  
 تُو اور سوئے غمِ نظر ہاے تیز تیز  
 میں اور دُکھ تری مژدہ ہاے دراز کا  
 صرف ہے ضبطِ آہ میں میرا، وگرنہ میں  
 طعمہ ہوں ایک ہی نفسِ جاں گداز کا  
 ہیں بکہ جوشِ بادہ سے شیشے اچھل رہے  
 ہر گوشہٗ بساط ہے سرِ شیشہ باز کا  
 کاوش کا، دل کرے ہے تقاضا کہ بے مَنور  
 ناخن پہ قرضِ اس گدہِ نیم باز کا  
 تاراجِ کاوشِ غمِ جہاں ہوا، اسدا  
 سینہ، کہ تھا دُفینہ گم ہاے راز کا



لہ تن میں ہر جگہ چھوٹی آواز کی تے بلا ہنر لکھی گئی ہے۔ مثال کے لیے تیسرے شعر میں ملاحظہ ہو "سوئے" اور "نظر ہاے"، لیکن یہی آواز کی تے "میں ہنر" ہے۔ مثلاً اسی شعر کے دوسرے مصرع میں "مژدہ ہاے"۔  
 لہ طعمہ = خوراک - طعمہ = ایک لقمہ -





بزمِ شاہنشاہ میں اشعار کا دستِ کھلا  
شب ہوئی، پھر اُبسمِ چندہ کا منظر کھلا  
گرچہ ہوں دیوانہ، پر کیوں دوست کا کھاؤں فریب  
گو نہ سمجھوں اُس کی باتیں، گو نہ پاؤں اُس کا بھید  
ہے خیالِ حُسن میں حُسنِ عمل کا سا خیال  
مُنہ نہ کھلنے پر وہ عالم ہے کہ دیکھا ہی نہیں  
دُریہ رہنے کو کہا اور کہہ کے کیسا پھیر گیا  
کیوں اندھیری ہے شبِ بزم، ہے بلاؤں کا نزول  
کیا رہوں غُربت میں خوش، جب ہو حادثہ کا یہ حال  
رکھو یا رب یہ دُکھِ بے گھر کھلا  
اِس تکلف سے کہ گویا بتکدے کا در کھلا  
اتیں میں دُشمنہ نہاں، ہاتھ میں شتر کھلا  
پر یہ کیا کم ہے کہ مجھ سے وہ پری پیکر کھلا  
حُسد کا اک در ہے میری گور کے اندر کھلا  
زُلف سے بڑھ کر نقاب اُس شوخ کے مُنہ پر کھلا  
جتنے عرصے میں مرا لپٹا ہوا پتھر کھلا  
اج اُدھر ہی کو رہے گا دیدِ خست کھلا  
نامہ لاتا ہے وطن سے نامہ بر کشت کھلا

اُس کی اُمت میں ہوں مینِ مسیے رہیں کہیں کام نہ  
واسطے جس شہ کے غالب گنبد بے در کھلا





شب کہ برق سوزِ دل سے زہرہ ابر آب تھا  
 شعلہ جوالہ ہر اکِ حلمتِ گرداب تھا  
 واں کرم کو عذرِ بارش تھا عناں کی ہر خرام  
 گریہ سے یاں پنبہٴ بارش کفِ سیلاب تھا  
 واں خود آرائی کو تھا موتی پر ورنے کا خیال  
 یاں ہجومِ اشک میں تارِ نگہ نایاب تھا  
 جلوہٴ گل نے کیا تھا واں چراغِ عناں آبجو  
 یاں رواں مژگانِ چشم تر سے خونِ ناب تھا  
 یاں سر پر شورِ بیخوابی سے مہتا دیوار جو  
 واں وہ مندرقِ نازِ محوِ بارش کُنخواب تھا  
 یاں نفس کرتا تھا روشن، شمعِ بزمِ بخودی  
 جلوہٴ گل واں بساطِ صحبتِ احباب تھا  
 فرش سے تا عرش واں طوفاں تھا موجِ رنگ کا  
 یاں زمیں سے آسمان تک سوختن کا باب تھا

لے قدیم نسخوں میں اک "کی جگہ" یک "درج" ہے۔  
 لے پہلے مصرع میں "بے خوابی" کا ذکر ہے۔ غالب نے رعایتِ نغنی کے خیال سے یہاں کُنخواب لکھا ہے۔ کُنخواب "کا اظہار" کُنخواب "بھی ہے لیکن  
 "کُنخواب" علیٰ معنوم قابلِ ترجیح اور یہاں علیٰ انحصار مَرَج ہے کیونکہ یہی غالب کا مقصود ہے۔ کپڑے کے رُوئیں کو "خواب" کہتے ہیں۔  
 کم رُوئیں کا کپڑا = کُنخواب = کُنخواب۔



نگاہاں اِس رنگ سے خونِ نابہ ٹپکانے لگا  
دل کہ ذوقِ کاوشِ ناخن سے لذتِ یاب تھا :

نالہ دل میں شب اندازِ اثرِ نایاب تھا  
تھا سپندِ بزمِ وصلِ غیر، گوبے تاب تھا  
مقدمِ سیلاب سے دل کیا نشاطِ آہنگ ہے  
خانہ عاشق، مگر سازِ صدائے آب تھا  
نازشِ ایامِ حنا کسترِ شینی کیا کہوں  
پہلوئے اندیشہ وقفِ بسترِ سنجاب تھا  
کچھ نہ کی اپنے جُنُونِ نارِ سامنے، ورنہ یاں  
ذرّہ ذرّہ رُوشِ خورشیدِ عالمِ تاب تھا  
آج کیوں پروا نہیں اپنے اسیروں کی تجھے؟  
کل تک تیرا بھی دل مہرِ وفا کا باب تھا  
یاد کر وہ دن کہ ہر اک حلفتِ تیرے دم کا  
انتظارِ صید میں اک دیدہ بے خواب تھا  
میں نے روکا راتِ غالب کو، وگرنہ دیکھتے  
اُس کے سیلِ گریہ میں گردِ دوں کفِ سیلاب تھا





ایک ایک قطرے کا مجھے دینا پڑا حساب  
 خونِ حُبِ گرو دلیعتِ مِٹگانِ یار تھا  
 اب میں ہوں اور ماتمِ یکِ شہرِ آرزو  
 توڑا جو تُو نے آئینہ، تمثالِ دار تھا  
 گلیوں میں میری نعش کو کھینچے پھرو، کہ میں  
 جاں دادۂ ہوائے سرِ ہر گزار تھا  
 موجِ سراپِ دشتِ وفا کا نہ پوچھ حال  
 ہر ذرہ، مثلِ جوہرِ تیغ، آبِ دار تھا  
 کم جانتے تھے ہم بھی عِسمِ عشق کو، پر آب  
 دیکھا تو کم ہوئے پہ عِسمِ روزگار تھا



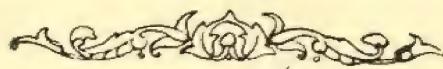




بکہ دُشوار ہے ہر کام کا آساں ہونا      آدمی کو بھی میسر نہیں انساں ہونا  
 گریہ چاہے ہے خرابی مرے کاشانے کی      در و دیوار سے ٹپکے ہے بیاں ہونا  
 ولے دیوانگی شوق کہ ہم دم مجھ کو      آپ جانا اُدھ اور آپ ہی حیراں ہونا  
 جلوہ از بکہ تقاضاے نگہ کرتا ہے      جو ہر آنہ بھی چاہے ہے مَرگاں ہونا  
 عشرتِ قتل کہ اہل تمنّا، مت پوچھ      عیدِ نطنارہ ہے شمشیر کا عریاں ہونا  
 لے گئے خاک میں ہم داغِ تنائے نشاط      تُو ہو اور آپ بہ صد رنگ گلستاں ہونا  
 عشرتِ پارہٴ دل، زحسمِ تمنا کھانا      لذتِ ریشِ حکر، غرقِ نمکداں ہونا  
 کی مرے قتل کے بعد اُس نے جہاں سے توبہ      ہاے اُس زود پشیاں کا پشیاں ہونا

حیف اُس چار گرہ کپڑے کی قسمتِ غالب!

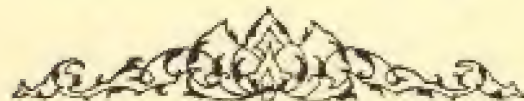
جس کی قسمت میں ہو عاشق کا گریباں ہونا



لے بعض حضرات "قسمت" کی جگہ "قیمت" لکھتے اور پڑھتے ہیں لیکن یہاں "قسمت" ہی ہے اور ہونا چاہیے۔ صحیح طریقے سے پڑھا جائے تو  
 اس تکرار میں عیب نہیں لطف ہے۔



شبِ خمارِ شوقِ ساقی رستخیز اندازہ تھا  
 تا محیطِ بادہ صورت خانہِ خمیازہ تھا  
 یک قدمِ وحشت سے درسِ دفترِ امکاں کھلا  
 جادہ، اجزائے دو عالمِ دشت کا شیرازہ تھا  
 مانعِ وحشتِ خرامیہاے لیے کون ہے؟  
 خانہِ مجنونِ صحرَا اگر دے دروازہ تھا  
 پوچھ مت رُسوائی اندازِ استغناءِ حُسن  
 دستِ مرہونِ حُسن، رُخسارِ رہن غارہ تھا  
 نالہ دل نے دیے اوراقِ نختِ دل برباد  
 یادگارِ نالہ اک دیوانِ بے شیرازہ تھا







دوست غمخواری میں میری سعی فرمائیں گے کیا  
زخم کے بھرنے تک ناخن نہ بڑھ جائیں گے کیا  
بے نیازی حد سے گزری بندہ پرور، کب تک  
ہم کہیں گے حالِ دل اور آپ منہ نہیں گے کیا  
حضرتِ ناصح گرا آئیں، دیدہ و دل فرشتہ راہ  
کوئی مجھ کو یہ تو سمجھنا دو کہ سمجھائیں گے کیا؟  
آج واں تیغ و کفن باندھے ہوئے جاتا ہوں میں  
عذر میرے قتل کرنے میں وہ اب لائیں گے کیا  
گر کیا ناصح نے ہم کو قید، اچھا یوں سہی  
یہ حبِ نونِ عشق کے انداز چھٹ جائیں گے کیا  
خانہ زادِ زلف ہیں، زنجیر سے بھاگیں گے کیوں  
ہیں گرفتارِ وفا، زنداں سے گھبراہٹیں گے کیا  
ہے اب اس معمورے میں قحطِ نسیمِ الفت اسد  
ہم نے یہ مانا کہ دلی میں رہیں، کھائیں گے کیا؟



لے قدیم نسخوں میں قافیہ "فراویں"، "جاویں" وغیرہ چھپے ہیں۔ بعد کے بعض نسخوں میں "فرمائیں"، "آئیں"، وغیرہ قافیہ درج نہیں مثلاً شوزن اور طباطبائی میں  
لے بعض لوگوں کی زبان پر "رہیں" کے بجائے "رہے"، بھی ہے اس کا سبب ایک پرانے نسخے کا اندراج ہے مگر اکثر نسخوں، نیز نسخہ نظامی میں "رہیں"

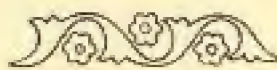




یہ نہ بھتی ہماری قسمت کہ وصال یار ہوتا      اگر اور جیتے رہتے یہی تھنار ہوتا  
ترے وعدے پر جیسے ہم تو یہ جان جھوٹ جانا      کہ خوشی سے مرنے جاتے اگر غمت بار ہوتا  
تری ناز کی سے جانا کہ بندھا تھا عہد بودا      کبھی تُو نہ توڑ سکتا، اگر استوار ہوتا  
کوئی میرے دل سے پوچھے ترے تیر نکیش کو      یہ خلش کہاں سے ہوتی جو جگر کے پار ہوتا  
یہ کہاں کی دوستی ہے کہ بنے ہیں دوستِ ناصح      کوئی چارہ ساز ہوتا، کوئی غمگسار ہوتا  
رگِ ننگ سے ٹپکتا وہ لہو کہ پھرنے نہ تھمتا      جسے غم سمجھ رہے ہو یہ اگر شرار ہوتا  
غم اگر چہ جاں گِل ہے، یہ پچیں کہاں کہ دل ہے      غمِ عشق اگر نہ ہوتا، غمِ روزگار ہوتا  
کوں کس سے میں کہ کیا ہے شبِ غم بُری بلا ہے      مجھے کیا بُرا تھا مرنا، اگر ایک بار ہوتا  
ہوئے مر کے ہم جو رسوا، ہوئے کیوں نہ غرقِ دیا      نہ کبھی حبِ سازہ اٹھتا، نہ کہیں مزار ہوتا  
اُسے کون دیکھ سکتا کہ گمانہ ہے وہ کیتا      جو دُونی کی بوجھی ہوتی تو کہیں دو چار ہوتا

یہ مسائلِ تصوف، یہ ترا بیانِ غالب

تجھے ہم ولی سمجھتے جو نہ بادہ خوار ہوتا







ہوس کو ہے نشاطِ کار کیا کیا نہ ہو مرنا تو جینے کا مزا کیا  
تجھ سب پیشگی سے مدد کیا کہاں تک اے سراپا ناز کیا کیا  
نوازِ شاہے سب کا دھیتا ہوں شکایتا اے رنگیں کا گلا کیا  
نگاہِ بے محابا چاہتا ہوں تغافلہا اے تم سب کی آزا کیا  
فروغِ شعلہ خُش یک نفس ہے ہوس کو پاس ناموسِ وفا کیا  
نفسِ موجِ محیطِ بخود می ہے تغافلہا اے ساقی کا گلا کیا  
دماغِ عطرِ پیرا ہن نہیں ہے عنیم آوار گیا اے صبا کیا  
دل ہر قطر ہے سازِ "انا البجر" ہم اُس کے ہیں ہمارا پوچھنا کیا  
مُحبا کیا ہے، میں ضامن، ادھر دیکھ شہیدانِ نگہ کا خونہا کیا  
سُن اے عنایتِ تکرِ جنسِ وفا، سُن شکستِ قیمتِ دل کی صدا کیا  
کیا کس نے جگر داری کا دعویٰ؟ شکیبِ خاطرِ عاشق بھلا کیا  
یہ قاتل وعدہ صبر آزما کیوں؟ یہ کافِ فتنہ طاقتِ رُبا کیا

بلائے جاں ہے، غالب اُس کی ہر بات

عبارت کیا، اشارت کیا، ادا کیا!



اے ایک ننھے میں قیمتِ دل کی جگہ ریشہ دل لکھا ہے۔





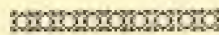
در خورِ قہر و غضب جب کوئی ہم سا نہ ہوا  
بندگی میں بھی وہ آزادہ و خود ہیں، کہ ہم  
سب کو مقبول ہے دعویٰ تری کیتانی کا  
کم نہیں نازِ شیں ہنسا می چشمِ خواں  
سینے کا داغ ہے وہ نالہ کہ لب تک گیا  
نام کا میرے ہے جو دکھ کہ کسی کو نہ ملا  
ہر بنِ موسے دم ذکر نہ ٹپکے ٹوٹنا  
قطرے میں دجلہ دکھائی نہ دے اور جزو میں گل

پھر غلط کیا ہے کہ ہم سا کوئی پیدا نہ ہوا  
اُلٹے پھر آئے درِ کعبہ اگر وہ نہ ہوا  
رُو برو کوئی بُت آئینہ سیما نہ ہوا  
تیرا ہمیں، بُرا کیا ہے، گرا چھا نہ ہوا  
خاک کا رِزق ہے وہ قطرہ کہ دریا نہ ہوا  
کام میں میرے ہے جو فتنہ کہ برپا نہ ہوا  
حمزہ کا قصہ ہوا، عشق کا چرچا نہ ہوا  
کھیل لڑکوں کا ہوا، دینِ بیانا نہ ہوا

مھی خبہ گرم کہ غالب کے اُڑیں گے پرنے  
دیکھنے ہم بھی گئے تھے یہ تماشا نہ ہوا



اسد ہم وہ جنوں جولاں گئے بے سرو پا ہیں کہ ہے سرخپہ مشرکان آہو پشت خارا پنا

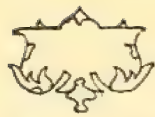


لے نسخہ حرمت موہنی اور نسخہ مہر میں یہ شعر لیا ہے :

نام کا ہے مرے وہ دکھ جو کسی کو نہ ملا کام کا ہے مرے وہ فتنہ کہ برپا نہ ہوا

اس ترتیب الفاظ کے ظاہری حسن کے باوجود، دوسرے کسی قدیم و جدید نسخے سے یہ ثبوت نہیں ملا کہ غالب نے خود یہ شعر یوں بدل دیا تھا۔ غالب کو شاید دوسرے مصرع کا وہ مفہوم مطلوب بھی نہ تھا جو کام کا تسے پیدا ہوتا ہے۔ دوسرے قدیم و جدید نسخوں کے علاوہ عرشی، طباطبائی، مالک، لم اور بخیر و دہلوی کے نسخوں میں بھی یہ شعر لیا ہی ملا ہے جیسا متن میں درج ہوا اور نسخہ نظامی مطبوعہ ۱۸۶۲ء میں بھی اسی طرح چھپا ہے۔





پئے نذرِ کرم شحفہ ہے شرمِ نارسائی کا  
 بہ خوں غلتیدہ صد رنگِ دعویٰ پارسائی کا  
 نہ ہو حُسنِ تماشا دوستِ رُسوا بے وفائی کا  
 بہ مہرِ صدفِ ثرا بت ہے دعویٰ پارسائی کا  
 زکاتِ حُسن دے، اے جلوۂ بندیش، کہ مہر آسا  
 چراغِ حنائی درویش ہو کا سہ گدائی کا  
 نہ مارا جان کر بے جرم، غافل! تیری گردن پر  
 رہا مانندِ خونِ بے گُنہ حقِ آشنائی کا  
 تمنائے زباں محوِ سپاس بے زبانی ہے  
 مٹا جس سے تقاضا شکوۂ بے دستِ پائی کا  
 وہی اک بات ہے جو یاں نفسِ وانِ نکمہتِ گل ہے  
 چمن کا حبلوہ باعث ہے مری رنگیں نوائی کا  
 دہانِ ہر بُتِ پعینارہ جو زنجیرِ رُسوائی  
 عدم تک بے وفا چرچا ہے تیری بے وفائی کا  
 نہ دے نامے کو اتنا طُولِ غالب، مختصر لکھ دے  
 کہ حسرتِ سنجِ ہوں عرضِ ستمِ بے جدائی کا



لہ نسخہ نظامی (۱۸۶۲ء)، نسخہ حمیدیہ، نیز دیگر تمام پیش نظر قدیم نسخوں میں یہاں لفظ ”غافل“ ہی چھپا ہے۔ یہی لفظ نسخہ طباطبائی اور نسخہ عرشی  
 میں ہے اور یہ معنوی لحاظ سے درست بھی معلوم ہوتا ہے مگر نسخہ حسرت اور نسخہ قمر و نون میں یہاں لفظ ”قاتل“ ملتا ہے۔ شاید اس تبدیلی کا دوسرا  
 نسخہ یہ تھا کہ قاتل



گر نہ اندوہِ شبِ فُرقَتِ بیاں ہو جائے گا  
 زہرہ گر ایسا ہی شامِ ہجر میں ہوتا ہے آب  
 لے تو لوں سوتے میں اُس کے پانو کا بوسہ مگر  
 دل کو ہم صرف وفا سمجھتے تھے، کیا معلوم تھا  
 یعنی یہ پہلے ہی نذرِ احتِساں ہو جائے گا  
 سب کے دل میں ہے جگہ تیری، جو تو راضی ہوا  
 مجھ پہ گویا اک زمانہ مہراں ہو جائے گا  
 گر نگاہِ گرمِ منہ راتی رہی تسلیمِ ضبط  
 شعلہ خُش میں جیسے خوںِ رگ میں نہاں ہو جائے گا  
 بلخ میں مجھ کو نہ لے جا ورنہ میرے حال پر  
 ہر گلِ تر ایک چشمِ خوئےِ رنشاں ہو جائے گا  
 وائے گرمیہ اتر اِ انصافِ محشر میں نہ ہو  
 اب تک تو یہ توقع ہے کہ واں ہو جائے گا

فائدہ کیا سوچ، آخر تو بھی دانا ہے اسد

دوستی ناداں کی ہے جی کا زیاں ہو جائے گا



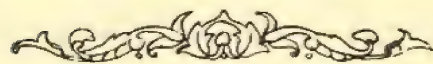




دردِ مِنتِ کِشِ دَوا نہ ہُوا      میں نہ اچھا ہُوا، بُرا نہ ہُوا  
جمع کرتے ہو کیوں قیہوں کو      اک تماشا ہُوا، گلا نہ ہُوا  
ہم کہاں قسمتِ آزمانے جائیں      تو ہی جب خنجرِ آزما نہ ہُوا  
کتنے شیریں ہیں تیرے لب کہ رقیب      گالیاں کھا کے بے مزا نہ ہُوا  
ہے خنجرِ گرم اُن کے آنے کی      آج ہی گھر میں بوریا نہ ہُوا  
کیا وہ نمرود کی حُدا ہی تھی؟      بندگی میں مرا بھلا نہ ہُوا  
جان دی، دی ہوئی اُسی کی تھی      حق تو یوں ہے کہ حق ادا نہ ہُوا  
زخمِ گرِ دَب گیا، لہو نہ بھٹکا      کامِ گرِ رُک گیا، روا نہ ہُوا  
رہزنی ہے کہ دِلستانی ہے؟      لے کے دِل، دِلستاں روانہ ہُوا

کچھ تو پڑھیے کہ لوگ کہتے ہیں

آج غالبِ غزل سرا نہ ہُوا



لے نسخہ حسرتِ موبانی میں "یوں" کی جگہ "یہ" درج ہے۔



گلہ ہے شوق کو دل میں بھی تنگی جا کا      گھر میں محو ہوا اضطراب دریا کا  
 یہ جانتا ہوں کہ تو اور پائیں مکتوب !      مگر ستمزدہ ہوں ذوق خامہ فرسا کا  
 خائے پائے خزاں ہے بہار اگر ہے یہی      دوام کلفت خاطر ہے عیش دنیا کا  
 غم فراق میں تکلیف سیر باغ نہ دو      مجھے دماغ نہیں خند لے بے جا کا  
 ہنوز محرمی حسن کو ترستا ہوں      کرے ہے ہر بن موم کام چشم بینا کا  
 دل اُس کو پہلے ہی ناز و اداسے دے بیٹھے      ہمیں دماغ کہاں حسن کے تقاضا کا  
 نہ کہہ کہ گریہ بہت دارِ حسرت دل ہے      مری نگاہ میں ہے جمع و خرچ دریا کا

فلک کو دیکھ کے کرتا ہوں اُس کو یاد اسد  
 جہاں میں ایش کی ہے انداز کار فرما کا



قطرہ مے بسکہ حیرت سے نفس پرور ہوا      خطِ جام مے سراسر رشتہ گوہر ہوا  
 اعمتِ بارِ عشق کی خانہ حسبانی دیکھنا      غیر نے کی آہ، لیکن وہ خفا مجھ پر ہوا

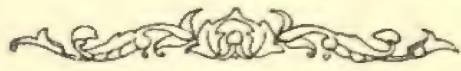


لے نسخہ نظامی نیز دوسرے پیش نظر قدیم و جدید نسخوں میں یہاں "اس" کے بجائے "اُس" درج ہے۔ "اس" کا اشارہ فلک کی طرف ہے۔  
 "کار فرما محبوب ہے۔"





جب بہ تقریبِ سفر یار نے محملِ باندھا  
تیشِ شوق نے ہر ذرے پہ اکِ دلِ باندھا  
اہلِ بنیش نے بہ حیرت کدے شوخیِ ناز  
جوہرِ آئینہ کو طوطیِ بسیلِ باندھا  
یاس و اُمید نے یکِ عرَبہ میاں مانگا  
عجزِ ہمت نے طلسمِ دلِ سائلِ باندھا  
نہ بندھے تشنگیِ ذوق کے مضمونِ غالب  
گرچہ دل کھول کے دریا کو بھی ساحلِ باندھا



میں اور بزمِ مے سے یوں تشنہ کام آؤں  
گر میں نے کی تھی توبہ، ساقی کو کیا ہوا تھا  
ہے ایک تیر جس میں دونوں چھپے پڑے ہیں  
وہ دن گئے کہ اپنا دل سے جگر جدا تھا  
درماندگی میں غالب کچھ بن پڑے تو جانوں  
جب رشتہ بے گرہ تھا، ناخنِ گرہ کُشا تھا

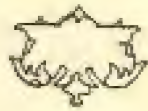
۱۔ بعض جدید نسخوں میں یہاں "شوق" درج ہے مگر غالب ہی کے کلام سے ثبوت ملتا ہے کہ بعض مقامات پر جہاں آج کل ہم "شوق" استعمال کرتے ہیں، وہاں غالب نے "ذوق" لکھا۔



گھر ہمارا جو نہ روتے بھی تو دریاں ہوتا  
بھر گر بحر نہ ہوتا تو بیاہاں ہوتا

تنگی دل کا گلہ کیا یہ وہ کام نہ دل ہے  
کہ اگر تنگ نہ ہوتا تو پریشاں ہوتا

بعد یک عمر دُور بار تو دیا بارے  
کاش رضاں ہی دریا کا دریاں ہوتا



نہ تھا کچھ تو حسدا تھا، کچھ نہ ہوتا تو حسدا ہوتا  
ڈبویا مجھ کو ہونے نے، نہ ہوتا میں تو کیا ہوتا

ہوا جب غم سے یوں بے حس تو غم کیا سر کے کٹنے کا  
نہ ہوتا اگر حسدا تن سے تو زانو پر دھسدا ہوتا

ہوئی مدت کہ غالب مر گیا، پر یاد آتا ہے  
وہ ہر اک بات پر کہنا کہ یوں ہوتا تو کیا ہوتا

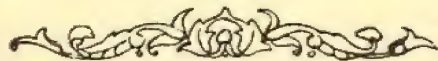


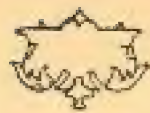




یک ذرّہ زمیں نہیں بیکار باغ کا  
یاں جادہ بھی فرستیلہ ہے لالے کے داغ کا  
بے مے کسے ہے طاقتِ آشوبِ آگہی  
کھینچا ہے عجزِ حوصلہ نے خطِ ایام کا  
بُلبُل کے کاروبار پہ ہیں خندہ ہائے گل  
کتے ہیں جس کو عشق، حنّال ہے دماغ کا  
تازہ نہیں ہے نشہ و نکرِ سُخنِ مجھے  
تِریاکیِ قدیم ہوں دُودِ چراغ کا  
سوارِ بندِ عشق سے آزاد ہم ہوئے  
پر کیا کریں کہ دل ہی عُدو ہے فراغ کا  
بے خُونِ دل ہے چشم میں موجِ نگہِ غبار  
یہ مے کدہ خراب ہے مے کے سُراغ کا

باغِ شگفتہ تیرا بساطِ نشاطِ دل  
ابرِ بہارِ خُمکدہ کس کے دماغ کا





وہ مری چینِ حبیب سے غمِ نہاں سمجھا  
 رازِ مکتوب بہ بہ ربطی عنوان سمجھا  
 یک الف بیش نہیں صیقلِ آئینہ ہنوز  
 چاک کرتا ہوں میں جب سے کہ گریباں سمجھا  
 شرحِ اسبابِ گرفتاریِ خاطر مت پوچھ  
 اس قدر تنگ ہوا دل کہ میں زنداں سمجھا  
 بدگمانی نے نہ چاہا اُسے سرگرمِ حسدِ دم  
 سُخ پہ ہر قطرہ عرق دیدہ حیراں سمجھا  
 عجز سے اپنے یہ جانا کہ وہ بدخو ہوگا  
 نبضِ خس سے پیشِ شعلہ سوزاں سمجھا  
 سفرِ عشق میں کی ضعف نے راحتِ طلبی  
 ہر قدم سائے کو میں اپنے شہستاں سمجھا  
 تھا گریزاں مژدہ یار سے دلِ تادمِ مرگ  
 دفعِ پیکانِ قضا اس قدر آساں سمجھا  
 دل دیا جان کے کیوں اُس کو وفا و ازاں  
 غلطی کی کہ جو کافہ کو مُسلساں سمجھا

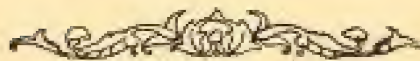






پھر مجھے دیدہ تر یاد آیا      دل، جب گزشتہ فریاد آیا  
 دم لیا تھا نہ قیامت نے ہنوز      پھر ترا وقتِ سفر یاد آیا  
 سادگی ہلے تمسنا، یعنی      پھر وہ نیزنگ نظر یاد آیا  
 عذریہ و اماندگی، اے حسرتِ دل!      نالہ کرتا تھا جب یاد آیا  
 زندگی یوں بھی گزر ہی جاتی      کیوں ترا رہ گزر یاد آیا  
 کیا ہی رضواں سے لڑائی ہوگی      گھر ترا حنڈ میں گر یاد آیا  
 آہ وہ جبرأتِ فریاد کہاں      دل سے تنگ آ کے جب یاد آیا  
 پھر ترے کُچے کو جاتا ہے خیال      دل گم گشتہ، مگر، یاد آیا  
 کوئی ویرانی سی ویرانی ہے!      دشت کو دیکھ کے گھر یاد آیا

میں نے مجنوں پہ لاکپن میں آسد  
 سنگ اٹھایا تھا کہ سر یاد آیا



لے بہت سے نسخوں میں "نیزنگ نظر" کی جگہ "نیزنگ نظر" چھپا ہے جو صحیح نہیں۔





ہوئی تاخیر تو کچھ باعث تاخیر بھی تھا  
 تم سے بے جا ہے مجھے اپنی تباہی کا گلہ  
 تو مجھے بھول گیا ہو تو پست بلا دوں  
 قید میں ہے ترے وحشی کو وہی زلف کی یاد  
 بجلی اک کو نہ گئی آنکھوں کے آگے تو کیا  
 یوسف اُس کو کونوں اور کچھ نہ کہے، خیر موبی  
 دیکھ کر غیہ کو ہو کیوں نہ کلیجا ٹھنڈا  
 پیشے میں عیب نہیں، رکھیے نہ فرہاد کو نام  
 ہم تھے مرنے کو کھڑے، پاس نہ آیا، نہ سی  
 پکڑے جاتے ہیں فرشتوں کے لکھے پر ناحق  
 آپ آتے تھے، مگر کوئی عنایاں گیر بھی تھا  
 اُس میں کچھ شائبہ خوبیِ تقدیر بھی تھا  
 کبھی فتراک میں تیرے کوئی پنخیر بھی تھا  
 ہاں کچھ اک رنج گرنہ باری زنجیر بھی تھا  
 بات کرتے کہ میں لب تشنہ تھری بھی تھا  
 گر گڑ بیٹھے تو میں لائق تعذیر بھی تھا  
 نالہ کرتا تھا، ولے طالب تاثیر بھی تھا  
 ہم ہی آشفۃ سروں میں وہ جوانمیر بھی تھا  
 آخر اُس شوخ کے ترکش میں کوئی تیر بھی تھا  
 آدمی کوئی ہمارا دم تحریر بھی تھا

رینختے کے تمہیں استادنیں ہو غالب

کہتے ہیں اگلے زمانے میں کوئی تیر بھی تھا



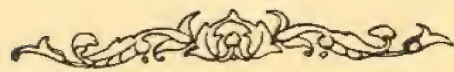
لب خشکِ دشمنیِ مُردگاں کا      زیارتِ مکہ ہوں دلِ آزر دگاں کا  
 ہمہ ناامیدی، ہمہ بدگمانی      میں دل ہوں فریبِ فاخوردگاں کا







تُو دوست کسی کا بھی، ستمگر نہ ہوا تھا  
 اوروں پہ ہے وہ ظلم کہ مجھ پر نہ ہوا تھا  
 چھوڑا مہِ نخب کی طرح دستِ قضا نے  
 خورشیدِ ہنوز اُس کے برابر نہ ہوا تھا  
 توفیق بہ اندازہ ہمت ہے ازل سے  
 آنکھوں میں ہے وہ قطرہ کہ گوہر نہ ہوا تھا  
 جب تک کہ نہ دیکھا تھا قَدِ یار کا عالم  
 میں مُعْتَقِدِ فِتْنہ، محشر نہ ہوا تھا  
 میں سادہ دل، آزر دگی یار سے خوش ہوں  
 یعنی سبقِ شوقِ مُکَرَّر نہ ہوا تھا  
 دریاے معاصی ٹنک آبی سے ہوا خشک  
 میرا سرِ دامن بھی ابھی تر نہ ہوا تھا  
 جاری تھی اسدِ داغِ جگر سے مری تحصیل  
 اشکدہ جاگیرِ سمندر نہ ہوا تھا



لہ مروجہ نسخوں کی اکثریت میں یہاں ”مرے“ چھپا ہے مطلب یہ کہ ”میرے“ داغِ جگر سے تحصیل جاری تھی ”مگر سوال یہ ہے کہ سمندر کے مقابلے میں  
 یہاں کون تحصیل آتش کر رہا تھا؟ اس کا کوئی جواب نہیں ہے، جب تک یہاں ”مرے“ کے بجائے ”مری“ نہ پڑھا جائے یعنی داغِ جگر سے میری  
 تحصیل تب تاب اُس وقت بھی جاری تھی جبکہ سمندر تک کو اشکدہ عطا نہ ہوا تھا۔ نسخہ نظامی میں ”مری“ ہی چھپا ہے، مگر قدیم نسخوں میں تو ”مرے“  
 کو بھی ”مری“ ہی لکھا جاتا تھا۔ اندازہً مضمون دلالت کرتا ہے کہ ان کے تعلق میں ”مرے“ کی بجائے ”مری“ ہی لکھا جاتا تھا۔



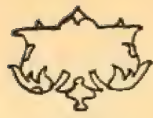
شب کہ وہ مجلسِ منہ و زِ خلوتِ ناموس تھا  
 رشتہ ہر شمعِ خارِ کسوتِ فانوس تھا  
 مشہدِ عاشق سے کوسوں تک جو اگتی ہے جہا  
 کس فتدِ ریا رب ہلاکِ حسرتِ پائوس تھا  
 حاصلِ الفت نہ دیکھا جز شکستِ آرزو  
 دل بہ دل پیوستہ گویا، یک لبِ افشوس تھا  
 کیا کروں بیمارِ می عنہم کی فراغت کا بیاں  
 جو کہ کھایا خونِ دل، بے منتِ کھمبوس تھا



آئینہ دیکھ اپنا سا منہ لے کے رہ گئے  
 صاحب کو دل نہ دینے پہ کتنا غرور تھا  
 قاصد کو اپنے ہاتھ سے گردن نہ مارے  
 اُس کی خطا نہیں ہے یہ سیرِ اقصور تھا





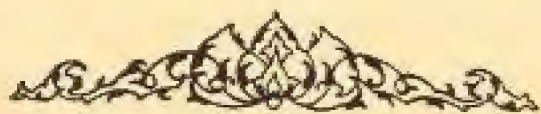


عرضِ نیازِ عشق کے قابل نہیں رہا  
جس دِل پہ ناز تھا مجھے، وہ دِل نہیں رہا  
جاتا ہوں داغِ حسرتِ ہستی لیے ہوئے  
ہوں شمعِ کُشتہ، درِ خورِ محفل نہیں رہا  
مرنے کی آئے دِل اور ہی تدبیر کر کہ میں  
شایانِ دست و بازوئے قاتل نہیں رہا  
برُروئے ششِ جہت درِ آئینہ باز ہے  
یاں ہستیازِ ناقص و کامل نہیں رہا  
واکر دیے ہیں شوق نے بندِ نقابِ حُسن  
غیر از بنگاہِ اب کوئی حائل نہیں رہا  
گوئیں رہا رہینِ ستمِ ہائے روزگار  
لیکن ترے خیال سے غافل نہیں رہا  
دِل سے ہوائے کشتِ وفا مٹ گئی کہ واں  
حاصلِ سوائے حسرتِ حاصل نہیں رہا  
بیدارِ عشق سے نہیں ڈرتا، مگر اسد!  
جس دِل پہ ناز تھا مجھے، وہ دِل نہیں رہا





رشک کہتا ہے کہ اُس کا غیر سے اخلاص حقیقت  
 عقل کہتی ہے کہ وہ بے مہر کس کا آشنا  
 ذرہ ذرہ سا غریب خانہ نیرنگ ہے  
 گردشِ مجنوں بہ چشمکھائے لیلیٰ آشنا  
 شوق ہے سماں طرازِ نازش اربابِ عجز  
 ذرہ، صحرا، دستگاہ و قطرہ، دریا آشنا  
 میں اور اک آفت کا ٹکڑا، وہ دل وحشی کہ ہے  
 عافیت کا موشن اور آوارگی کا آشنا  
 شکوہ سنج رشک ہمہ گیر نہ رہنا چاہیے  
 میرا زانو نمونہ اور آئینہ تیرا آشنا  
 کو کہن نقشِ یک تمثالِ شیریں تھا، اسد  
 نگ سے سربار کر ہووے نہ پیدا آشنا







ذکر اُس پر می و شش کا، اور پھر بیاں اپنا  
 فے وہ کیوں بہت پیتے بزمِ غیر میں یارب  
 منظر اک بکندِ دی پر اور ہم بنا سکتے  
 دے وہ جس قدر ذلت ہم تنہی میں ٹالیں گے  
 درِ دل لکھوں کب تک جاؤں اُن کو دکھلاؤں  
 گھستے گھستے مٹ جاتا، آپ نے عبث بدلا  
 تا کرے نہ غمازی، کر لیا ہے دشمن کو  
 بن گیا رقیب آئندہ تھا جو رازداں اپنا  
 آج ہی ہوا منظور اُن کو استخشاں اپنا  
 عرش سے اُدھر ہوتا، کاشکے کہاں اپنا  
 بارے آشنا نکلا، اُن کا پاسِ ثباں اپنا  
 انگلیاں نگار اپنی جناحِ خوشچکاں اپنا  
 ننگِ سجدہ سے میرے، ننگِ آستاں اپنا  
 دوست کی شکایت میں ہم نے ہنرِ باں اپنا

ہم کہاں کے دانا تھے، کس ہنر میں کیا تھے

بے سبب ہوا غالب دشمن آسماں اپنا



سُرْمہ مُفیتِ نظر ہوں، مری قیمت یہ ہے کہ رہے چشمِ حیدر پہ احساں میرا  
 رخصتِ نالہ مجھے دے کہ مہرباںِ عالم تیرے چہرے سے ہو ظاہرِ غمِ پنہاں میرا



لے اکثر نسخوں میں "ادھر کی جگہ" "ادھر چھپا ہے" نسخہ حمید یہ میں "پرے" چھپا ہے۔ شعر کا صحیح مفہوم "ادھر" یا "پرے" سے  
 ادا ہوتا ہے۔ "ادھر" لکھنے والوں نے اس شعر کی جو شرحیں لکھی ہیں، وہ تسلی بخش نہیں ہیں۔ (نسخہ نظامی: "ادھر")  
 لے نسخہ حسرت مرغانی میں "ہو ظاہر" کی جگہ "عیاں ہو" چھپا ہے۔



غافل بہ ہوسم ناز خود آرا ہے ورنہ یاں  
بے شانہ صبا نہیں طرہ گسیاہ کا

بزم قدح سے عیش تمنا نہ رکھ، کہ رنگ  
صید ز دام جستہ ہے اس دامگاہ کا

رحمت اگر قبول کرے، کیا بعید ہے  
شرمندگی سے عذر نہ کرنا گناہ کا

مقتل کو کس نشاط سے جاتا ہوں میں، کہ ہے  
پُر گل خیال ز حسم سے دامن نگاہ کا

جاں دہواے یک نگہ گرم ہے اسد  
پروانہ ہے وکیل ترے دادخواہ کا

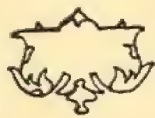






جور سے باز آئے، پر باز آئیں کیا      کہتے ہیں ہم تجھ کو مُنہ دکھلائیں کیا  
رات دن گردش میں ہیں سات آسماں      ہو رہے گا کچھ نہ کچھ گھبراہٹیں کیا  
لاگ ہو تو اُس کو ہم سمجھیں لگاؤ      جب نہ ہو کچھ بھی تو دھوکا کھائیں کیا  
ہو لیے کیوں نامہ بر کے ساتھ ساتھ      یارب اپنے خط کو ہم پہنچائیں کیا  
موجِ خوں سر سے گزر ہی کیوں نہ جاے      آستانِ یار سے اٹھ جائیں کیا  
عُمر بھر دیکھا کیے مرنے کی راہ      مر گئے پر، دیکھیے دکھلائیں کیا

پوچھتے ہیں وہ کہ غالب کون ہے  
کوئی بتلاؤ کہ ہم بتلائیں کیا



لطافت بے کثافت جلوہ پیدا کر نہیں سکتی      چمن زنگار ہے آئینہ بادِ ہبشاری کا  
حریفِ جوشِ دریا نہیں خود داریِ حل      جہاں ساقی ہو تو، باطل ہے دعویٰ ہبشاری کا





عشرتِ قطرہ ہے دریا میں فنا ہو جانا  
 تجھ نے قسمت میں مری، صورتِ قُضَلِ ابجد  
 دل ہوا کشمکشِ چارۂ رحمت میں تمام  
 اب جنا سے بھی ہیں محروم ہم اللہ اللہ  
 ضعف سے گریہ مُبَدَّل بہ دمِ دُہوا  
 دل سے مٹنا تری گشتِ حسنائی کا خیال  
 ہے مجھے ابرہہ ساری کا برس کر کھلنا  
 گر نہیں نکمتِ گل کو ترے کوچے کی ہوس  
 تاکہ تجھ پر کھلے احبابِ ہوائے صقیل  
 دُرد کا حد سے گزرنا ہے دوا ہو جانا  
 تھا لکھا بات کے بنتے ہی حبِ اہو جانا  
 مٹ گیا گھسنے میں اس عتقے کا وا ہو جانا  
 اس قدر دشمنِ اربابِ فنا ہو جانا  
 باور آیا ہمیں پانی کا ہوا ہو جانا  
 ہو گیا گوشت سے ناخن کا حبِ اہو جانا  
 روتے روتے عنیمِ فرقت میں فنا ہو جانا  
 کیوں ہے گردِ رہِ جولانِ صبا ہو جانا  
 دیکھ برسات میں سبز آنے کا ہو جانا

نختہ ہے جلوۂ گل، ذوقِ تماشا غالب  
 چشم کو چاہیے ہر رنگ میں وا ہو جانا



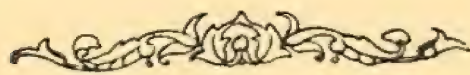
۱۔ بعض نسخوں میں اس شعر کو موجودہ مقطع کے بعد درج کیا گیا ہے



## ب

پھر ہوا وقت کہ ہو بال کُشا موج شراب  
 پوچھ مت وجہ سیستے ارباب چمن  
 جو ہوا غرقہ فے بخت رسا رکھتا ہے  
 ہے یہ برسات وہ موسم کہ عجب کیا ہے اگر  
 چار موج اٹھتی ہے طوفان طرب سے ہر سو  
 جس قدر رُوح نَباتی ہے بگڑا شہ ناز  
 بسکہ دوڑے ہے رگ تاک میں خوں ہو ہو کر  
 موجہ گل سے چراغاں ہے گزر گاؤں خیال  
 نشے کے پردے میں ہے محو تماشاے ماغ  
 ایک عالم یہ ہیں طوفانی کیفیتِ فصل  
 شرح ہنگامہ ہستی ہے، رہے موسم گل!  
 دے بٹھے کو دل و دستِ شینا موج شراب  
 سایہ تاک میں ہوتی ہے ہوا موج شراب  
 سر سے گزرے پھی ہے بال ہوا موج شراب  
 موج ہستی کو کرے فیض ہوا موج شراب  
 موج گل، موج شفق، موج صبا، موج شراب  
 دے ہے تسکین بہ دم آب بقا موج شراب  
 شہرِ رنگ سے ہے بال کُشا موج شراب  
 ہے تصور میں زبس جلوہ نما موج شراب  
 بسکہ رکھتی ہے سر نشو و نما موج شراب  
 موجہ سبزہ نوخیز سے تا موج شراب  
 رہبرِ قطرہ بہ دریا ہے خوشا موج شراب!

ہوش اڑتے ہیں مرے، بلوہ گل دیکھ، اسد  
 پھر ہوا وقت کہ ہو بال کُشا موج شراب





## ت

افسوس کہ دنیا کا کیا رزق فلک نے  
جن لوگوں کی تھی درخورِ عیشِ گہرا نکشت

کافی ہے نشانی تری، چھلے کا نہ دینا  
خالی مجھے دکھلا کے بہ وقتِ سفرِ نکشت

لکھتا ہوں اسد سوزشِ دل سے سُخن گرم  
تارکھ نہ سکے کوئی مرے حرف پر نکشت

نسخہ نظامی اور بعض دوسرے نسخوں میں ذملاں کے بجائے دیوان چھپا ہے۔

لے نسخہ نظامی اور بعض دوسرے نسخوں میں ذملاں کے بجائے دیوان چھپا ہے۔ ”دودھ“ عربی میں کیڑے کو کہتے ہیں اس کی جمع ”دودھ“ ہے اور جمع الحجج ”دیوان“۔ یہ بات خلاف قیاس معلوم ہوتی ہے کہ غالب نے ”دیوان“ لکھا ہو اس میں معنوی سقم یہ ہے کہ قبر میں پورا جسم ہی کیڑوں کی نذر ہو جاتا ہے۔ انگلی کی کوئی تخصیص نہیں نہ خاص طور پر انگلی کے گوشت سے کیڑوں کی زیادہ رغبت کا کوئی ثبوت ملتا ہے۔ حق تو یہ ہے کہ یہ کسی مرے ہوئے محبوب کا تم بھی نہیں ہے، بلکہ زمانے کی ناقدری کا ماتم ہے کہ جو انگلی عقدِ گہر کے قابل تھی، وہ حسرت و افسوس کے عالم میں، دانتوں میں دبی ہے۔ خوبصورت دانتوں کو موتیوں کی لڑی سے تشبیہ دی جاتی ہے۔ اس لیے موتی کے زیور کی رعایت ملحوظ رکھی گئی۔ کیڑوں کو موتیوں سے تشبیہ دینا مذاقِ سلیم کو کمزور معلوم ہوتا ہے۔

لے بعض نسخوں میں یہاں ”تری“ اور بعض میں ”ترا“ چھپا ہے۔ متن میں ”تری“ کو ترجیح دی گئی ہے۔ اس صورت میں علامتِ وقف ”تری“ کے بعد ہے۔ دوسری صورت میں علامتِ وقف ”ترا“ کے بعد ہونی چاہیے یعنی ج کافی ہے نشانی، ترا چھلے کا نہ دینا۔ متن کے اندراج کا مفہوم یہ ہے کہ تیری یہی نشانی میرے لیے کافی ہے کہ رخصت کے وقت جب میں نے تجھ سے نشانی کا پھلٹا مانگا تو تو نے مجھے ایک اداسے خاص سے ٹھینکا دکھا دیا۔ نسخہ نظامی میں بھی اس متن کے مطابق ”تری“ ہی چھپا ہے۔



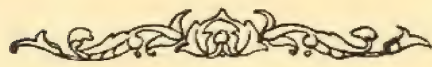


رہا گر کوئی تا قیامت سلامت  
پھر اک روز مرنا ہے حضرت سلامت

جگر کو مرے عشقِ خونِ بابہ مشرب  
لکھے ہے : ”خداوندِ نعمت سلامت !“

”علی الرِّغمِ دشمنِ شہیدِ وفا ہوں  
مُبَارک مُبَارک سلامت سلامت“

نہیں گر سر و برگِ ادراکِ معنی  
تماشاے نیزنگِ صورتِ سلامت



مُندگین کھولتے ہی کھولتے آنکھیں غائب  
یار لائے مری بالیں پہ اُسے، پر کس وقت



اُمّ خط سے ہوا ہے سر و جو بازارِ دوست      دُودِ شمع کُشتہ تھا شاید خطِ رُخسارِ دوست  
 اے دلِ ناعاقبت اندیش ضبطِ شوق کر      کون لا سکتا ہے تابِ جلوہ دیدارِ دوست  
 خانہ ویراں ساری حیرت تماشا کیجیے      صورتِ نقشِ قدم ہوں فلیحہ ز رفتارِ دوست  
 عشق میں بیدارِ شکِ غیر نے مارا مجھے      کُشتہ دشمن ہوں آخر، گرچہ تھا پیارِ دوست  
 چشمِ ماروِشن کہ اُس بے درد کا دل شاد ہے      دیدہ پُر خوں بہارا، ساغرِ سرشارِ دوست  
 غیریوں کرتا ہے میری پریش اُس کے ہجر میں      بے تکلفِ دوست جو جیسے کوئی غمِ خوارِ دوست  
 تاکہ میں جانوں کہ ہے اس کی رسائی واں تاک      مجھ کو دیتا ہے پیامِ وعدہ دیدارِ دوست  
 جب کہ میں کرتا ہوں اپنا شکوہ ضعیفِ دماغ      سر کرے ہے وہ حدیثِ زلفِ عنبر بارِ دوست  
 چُپکے چُپکے مجھ کو روتے دیکھ پاتا ہے اگر      ہنس کے کرتا ہے بیانِ شوخی گُفتارِ دوست  
 مہربانیاں دشمن کی شکایت کیجیے؟      یابیاں کیجے سپاسِ لذتِ آزارِ دوست؟

یہ غزل اپنی، مجھے جی سے پسند آئی ہے آپ  
 ہے روایفِ شعر میں غالبِ زبیں تکرارِ دوست



لے شاید بعض حضرات اس کو ”رفتہ“ بھی پڑھتے ہیں۔ یقین ہے کہ غالب کا لفظ یہاں ”رفتہ“ ہے۔

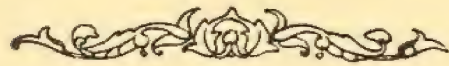


## ج

گلشن میں بندوبست بہ رنگِ دگر ہے آج  
قمری کا طوقِ حلفتِ بیرونِ در ہے آج

آتا ہے ایک پارۂ دل ہر فغاں کے ساتھ  
تارِ نفسِ کھنڈِ شکارِ اثر ہے آج

اے عافیت کنارہ کر، اے انتظامِ حل  
سیلابِ گریہ در پئے دیوار و در ہے آج



لو ہم مریضِ عشق کے بیمار دار ہیں  
اچھا اگر نہ ہو تو مسیحا کا کیا علاج!

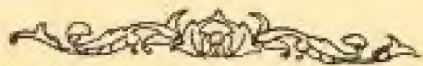


لے نئے مروجہ نسخوں میں "بیمار دار" کی جگہ عموماً "تیار دار" چھپا ہے، مگر قدیم نسخوں میں یہاں لفظ "بیمار دار" ہی ملتا ہے جو کم از کم غالب کے عہد میں اس مفہوم کے لیے زیادہ موزوں تھا۔ اس باب میں ردیف و کی آخری غزل کے اس شعر میں "بیمار دار" پر حاشیہ ملاحظہ فرمائیے:  
پڑیے گر بیمار، تو کوئی نہ ہو بیمار دار اور اگر مر جائیے تو فوجِ خواں کوئی نہ ہو

## چ

نفس نہ انجمنِ آرزو سے باہر کھینچ  
 اگر شراب نہیں، انتظارِ ساغر کھینچ  
 کمالِ گرمی سخی تلاشِ دید نہ پوچھ  
 بہ رنگِ خار مرے آنے سے جوہر کھینچ  
 تجھے بہانہ راحت ہے انتظارِ دل  
 کیا ہے کس نے اشارہ کہ نازِ بستر کھینچ  
 تری طرف ہے، بہ حسرت، نظارہ نرگس  
 بہ کوریِ دل و چشمِ رقیب ساغر کھینچ  
 بہ نیمِ غمِ منہ ادا کر حق و دلیتِ ناز  
 نیامِ پردہِ رخسارِ جگر سے خنجر کھینچ

مرے قدح میں ہے صبا کے آتشِ پناہ  
 بہ زوے سفرہ کبابِ دلِ سمن در کھینچ



لے 'سخی' اور 'نقی' جیسے الفاظ میں اضافت کے لیے زیر کے بجائے ہمزہ استعمال نہیں کیا گیا، کیونکہ اضافت سے یہاں 'الف' کی نہیں،  
 'تی' ہی کی اپنی اصل آواز پیدا ہوتی ہے۔

لے صحیح تلفظ 'سینِ مضمر' سے ہے مگر بعض لوگ اس تلفظ میں 'ذم کا پہلو' دیکھتے ہیں اور سفرہ بہ 'سینِ مفتوح' بولتے ہیں۔



حُسنِ غمِ زے کی کشاکش سے چھامیرے بعد  
 منصبِ شیفگی کے کوئی قاتل نہ رہا  
 شمع بجھتی ہے تو اُس میں سے دھواں اُٹھتا ہے  
 خوں ہے دلِ خاک میں احوالِ بتاں پر، یعنی  
 درخو عرص نہیں جو ہر بیدار کو جا  
 ہے جنوں اہل جنوں کے لیے آغوشِ وداع  
 کون ہوتا ہے حریفِ مے مردِ سنگِ عشق  
 غم سے مڑتا ہوں کہ اتنا نہیں دُنیا میں کوئی  
 بارے، آرام سے ہیں اہلِ جفا میرے بعد  
 ہوئی معذولیٰ اندازِ وادامیرے بعد  
 شعلہٴ عشق سیہ پوش ہوامیرے بعد  
 اُن کے ناخن ہوئے محتاجِ حنا میرے بعد  
 نگہِ ناز ہے سرے سے خفا میرے بعد  
 چاک ہوتا ہے گریباں سے جدا میرے بعد  
 ہے مکرر لبِ ساقی میں صلا میرے بعد  
 کہ کرے تغزیتِ مہر و وفا میرے بعد

آئے ہے بکیسی عشق پہ رونا غالب  
 کس کے گھر جاے گا سیلابِ بلا میرے بعد



لے نسخہ نظامی، نسخہ عشقی، نسخہ حسرتِ موبانی اور بعض دیگر نسخوں میں یہاں "میں" ہی چھپا ہے۔ نسخہ حمید یہ "میں" پہ درج ہے۔  
 ظاہراً "میں" سہو کتابت معلوم ہوتا ہے لیکن اگر غالب نے "میں" ہی کہا تھا تو اُس کی مراد یہ ہوگی کہ غلبہٴ غم کے باعث صلابوں  
 پر نہ آسکی، لبوں میں رہ گئی۔



بلا سے، ہیں جو یہ پیش نظر در و دیوار  
 نگاہ شوق کو ہیں بال و پر در و دیوار  
 و فوراً شک نے کاشانے کا کیا یہ رنگ  
 کہ ہو گئے مرے دیوار و در، در و دیوار  
 نہیں ہے سایہ، کہ سن کر نوید مستدم یار  
 گئے ہیں چند قدم پیشتر در و دیوار  
 ہوئی ہے کس مست در ازانی سے جلوہ  
 کہ مست ہے ترے کوچے میں ہر در و دیوار  
 جو ہے تجھے سر سودا سے انتظار، تو آ  
 کہ ہیں دکان مستراح نظر در و دیوار  
 ہجوم گریہ کا سامان کب کیا میں نے  
 کہ گر پڑے نہ مرے پاتو پر در و دیوار  
 وہ آ رہا مرے ہمسائے میں، تو سائے سے  
 ہوئے فدا در و دیوار پر در و دیوار  
 نظر میں کھٹکے ہے بن تیرے، گھر کی آبادی  
 ہمیشہ روتے ہیں ہم دیکھ کر در و دیوار  
 نہ پوچھ بے خودی عیش مستدم سیلاب  
 کہ ناچتے ہیں پڑے، سر بسر، در و دیوار

نہ کہہ کسی سے، کہ غالب نہیں زمانے میں  
 حریف راز محبت، مگر در و دیوار







گھر حب بنا لیا ترے در پر کہے بغیر  
 کہتے ہیں، جب رہی نہ مجھے طاقتِ سُخن  
 کام اُس سے آپڑا ہے کہ جس کا جہان میں  
 جی میں ہی کچھ نہیں ہے ہمارے، ورنہ ہم  
 چھوڑوں گا میں نہ اُس بُت کا منہ کا پوجنا  
 مقصد ہے ناز و غمزہ، ولے گفتگو میں کام  
 بہر چند ہو مشاہدہ حق کی گفتگو  
 بہرا ہوں میں تو چاہیے دونا ہوا التفات  
 جانے گا اب بھی تُو نہ مرا گھر، کہے بغیر  
 جانوں کسی کے دل کی میں کیوں کر کہے بغیر؟  
 لیوے نہ کوئی نام ستمگر کہے بغیر  
 سر جاے یا رہے، نہ رہیں پر کہے بغیر  
 چھوڑے نہ خلق کو مجھے کام نہ کہے بغیر  
 چلتا نہیں ہے دشمنہ و خنجر کہے بغیر  
 بنتی نہیں ہے بادہ و سانس کہے بغیر  
 سُتا نہیں ہوں بات مکرر کہے بغیر

غالب نہ کر حضور میں تُو بار بار عرض  
 ظاہر ہے تیرا حال سب اُن پر کہے بغیر



لے نسخہ حسرت : جی ہی میں لے نسخہ حمید : کو پوجنا  
 متن نسخہ مطبع نظامی (مطبوعہ ۱۸۶۲ء) کے مطابق ہے۔



کیوں جل گیا نہ تاب رُخ یار دیکھ کر  
 آتش پرست کہتے ہیں اہل جہاں مجھے  
 کیا آبروے عشق جہاں عام ہو جہاں  
 آتا ہے میرے قتل کو، پر جوش رشک سے  
 ثابت ہوا ہے گردن میں سناپہ خونِ خلق  
 واسطہ تا کہ یار نے کھینچا ستم سے ہاتھ  
 بک جاتے ہیں ہم آپ متاعِ سخن کے ساتھ  
 زناں باندھ، سُبْحہ صد دانہ توڑ ڈال  
 ان آبلوں سے پانو کے گھبرا گیا تھا میں  
 کیا بدگماں ہے مجھ سے کہ آئینے میں مرے  
 گر فی تھی ہم پہ برقِ تحبلی، نہ طور پر  
 جلتا ہوں اپنی طاقت دیدار دیکھ کر  
 سرگرم نالہ ہاے شرر بار دیکھ کر  
 رکتا ہوں، تم کو بے سبب آزار دیکھ کر  
 مرتا ہوں اُس کے ہاتھ میں تلوار دیکھ کر  
 لرزے ہے موجِ مے تری رفتار دیکھ کر  
 ہم کو حرصِ لذتِ آزار دیکھ کر  
 لیکن عیاںِ طبعِ حسیدار دیکھ کر  
 رہرو چلے ہے، راہ کو ہموار دیکھ کر  
 جی خوش ہوا ہے راہ کو پرخار دیکھ کر  
 طوطی کا عکس سمجھے ہے، رنگار دیکھ کر  
 دیتے ہیں بادہ طرفِ قدحِ خوار دیکھ کر

سر پھوڑنا وہ غالبِ شوریدہ حال کا  
 یاد آگیا مجھے تری دیوار دیکھ کر







لڑتا ہے مرا دل زحمتِ مہرِ درخشاں پر

میں ہوں وہ قطرۂ شبِ بنم کہ ہو خارِ بیاباں پر  
نہ چھوڑی حضرت یوسف نے یاں بھی خانہ آرائی

سفیدی دیدِ یعقوب کی پھرتی ہے زنداں پر  
فنا تعلیمِ درسِ بے خودی، ہوں اُس زمانے سے

کہ مجنوں لامِ اَلِف لکھتا تھا دیوارِ دبستاں پر  
فراغت کس قدر رہتی مجھے تشویشِ مرہم سے

بہم گر صلح کرتے پارہ ہائے دل نمکداں پر  
نہیں تسلیمِ اَلِف میں کوئی طومارِ نازِ ایسا

کہ پشتِ چشم سے، جس کے نہ ہووے مہرِ عنواں پر  
مجھے اب، دیکھ کر ابرِ شفقِ آلودہ، یاد آیا

کہ فرقت میں تری، آتشِ برستی تھی گُلستاں پر  
بجز پروازِ شوقِ نازِ کیا باقی رہا ہوگا

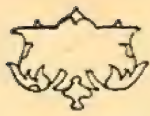
قیامت اک ہوائے تند ہے خاکِ شیداں پر

نہ لڑنا صح سے غالب، کیا ہو اگر اُس نے شدت کی؟

ہمارا بھی تو آئندہ زور چلتا ہے گریباں پر

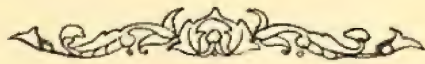




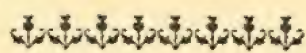


ہے بسکہ ہر اک اُن کے اشارے میں نشاں اور کرتے ہیں محبت تو گزرتا ہے کہاں اور  
 یارب وہ نہ سمجھے ہیں، نہ سمجھیں گے مری بات دے اور دل اُن کو، جو نہ دے مجھ کو زباں اور  
 ابرو سے ہے کیا اُس نگہِ ناز کو پیوند ہے تیر مقرر مگر اس کی ہے کہاں اور  
 تم شہر میں ہو تو ہمیں کیا غم جب اٹھیں گے لے آئیں گے بازار سے، جا کر دل جُباں اور  
 ہر چند سبکدست ہوئے بُت شکنی میں ہم ہیں تو ابھی راہ میں ہے سنگِ گراں اور  
 ہے خونِ جگر جوش میں، دل کھول کے روتا ہوتے جو کئی دیدہ خوشنابہ فشاں اور  
 مَرتا ہوں اِس آواز پہ، ہر چند سر اڑ جائے جلاؤ کو لیکن وہ کہے جائیں کہ ہاں اور  
 لوگوں کو ہے خورشیدِ جہاں تاب دھوکا ہر روز دکھاتا ہوں میں اک داغِ نہاں اور  
 لیتا، نہ اگر دل تمہیں دیتا، کوئی دم چین کرتا، جو نہ مَرتا، کوئی دن آہ و فغاں اور  
 پاتے نہیں جب راہ تو چڑھ جاتے ہیں نالے رکتی ہے مری طبع تو ہوتی ہے رواں اور

ہیں اور بھی دُنیا میں سُخنور بہت اچھے  
 کہتے ہیں کہ غالب کا ہے اندازِ بیاں اور



صفاے حیرت آئینہ ہے سامانِ رنگِ آخر تغیر آبِ برجا ماندہ کا پاتا ہے رنگِ آخر  
 نہ کی سامانِ عیش و جاہ نے تدبیرِ وحشت کی ہوا جامِ زُمرّد بھی مجھے داغِ پلنگِ آخر

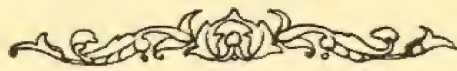


لہ متن میں اس، اُس، اُن، اُن وغیرہ کے اعراب لگانے میں بھی بہت احتیاط سے کام لیا گیا ہے نسخہ نظامی (۱۸۶۲ء) میں  
 "اس"، "اُن" وغیرہ کا اندراج بلا کسرہ ہے، مگر "اُس"، "اُن" وغیرہ کو "اوس"، "اون" لکھا گیا ہے۔ اس غزل میں نیز پیش نظر نسخے کے  
 باقی تمام مندرجات میں نسخہ نظامی کی یہ احتیاط پیروی کی گئی ہے۔ اُس سے صرف وہیں انحراف کیا گیا ہے جہاں، غالباً  
 سہو کاتب کے باعث معنوی سقم پیدا ہوتا ہے۔





جُنوں کی دستگیری کس سے ہو، گر ہو نہ عُرمانی  
گریباں چاک کا حق ہو گیا ہے میری گردن پر  
بہ رنگ کاغذِ آتش زدہ، نیرنگ بیتابی  
ہزار آئینہ دل باندھے ہے بالِ یک پیدین پر  
فلک سے ہم کو عیشِ رفتہ کا کیا کیا تقاضا ہے  
مَتاعِ بُردہ کو سمجھے ہوئے ہیں قرضِ رہزن پر  
ہم اور وہ بے سبب رنج، آشنا دشمن، کہ رکھتا ہے  
شُعاعِ مہر سے شمتِ نگہ کی، چشمِ روزن پر  
فنا کو سوئپ، گر مُشتاق ہے اپنی حقیقت کا  
فُروغِ طالعِ خاشاک ہے موقوفِ گلخن پر  
اسدِ سہل ہے کس انداز کا، قاتل سے کہتا ہے  
”تُو مشقِ ناز کر، خُونِ دو عالم میری گردن پر“

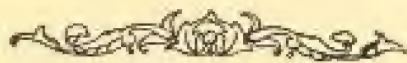


ستمِ کشِ مصلحت سے ہوں کہ خواہاں تجھ پہ عاشق ہیں  
تکلفِ برطرف، مل جائے گا تجھ سا رقیبِ آخر



لازم تھا کہ دیکھو میرا رستا کوئی دِن اور      تنہا گئے کیوں اب رہو تنہا کوئی دِن اور  
 مٹ جائے گا سر، گر ترا پتھر نہ لکھے گا      ہوں دُر پہ ترے ناصیہ فرسا کوئی دِن اور  
 آئے ہو کل، اور آج ہی کہتے ہو کہ جاؤں      مانا کہ ہمیشہ نہیں، اچھا، کوئی دِن اور  
 جاتے ہوئے کہتے ہو قیامت کو ملیں گے      کیا خوب، قیامت کا ہے گویا کوئی دِن اور  
 ہاں اے فلک پیر، جواں تھا ابھی عارفؔ      کیا تیرا بگڑتا جو نہ مَر تا کوئی دِن اور  
 تم ماہِ شب چار دُہم تھے مرے گھر کے      پھر کیوں نہ رہا گھر کا وہ نقشا کوئی دِن اور  
 تُم کون سے تھے ایسے کھرے داؤد شد کے!      کرتا ملک الموت تقاضا کوئی دِن اور  
 مجھ سے تمہیں نفرت سی، نیر سے لڑائی      بچوں کا بھی دیکھا نہ تماشا کوئی دِن اور  
 گُزری نہ، بہر حال، یہ مدت خوش و ناخوش      کرنا تھا جواں مرگ! گُزارا کوئی دِن اور

ناداں ہو جو کہتے ہو کہ کیوں چلتے ہیں غالب  
 قسمت میں ہے مرنے کی تمنا کوئی دِن اور



لہ یہ زین العابدین خان عارف کا مرثیہ ہے۔



## ( ز )

فارغ مجھے نہ جان کہ مائند صبح و مہر  
ہے داغِ عشق زینتِ جیبِ کفنِ ہنسوز

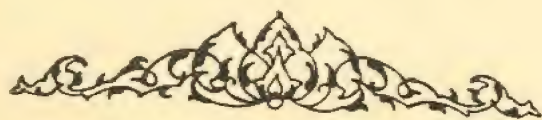
ہے نازِ مفلساں زرِ از دست رفتہ پر  
ہوں گل فروشِ شوخیِ داغِ کہنِ ہنسوز

مے خانہِ سبکِ میں یہاں خاک بھی نہیں  
خمیازہ کھینچے ہے بُتِ بیدادِ فنِ ہنسوز





حریفِ مطلبِ مُشکل نہیں فُسونِ نیاز  
 دُعا قبول ہو یا رب، کہ عمرِ خُضرِ دراز  
 نہ ہو، بہ ہرزہ، بیاباں نوردِ وہیم و جُود  
 ہمنوز تیرے تصوّر میں ہے نشیب و فراز  
 وصالِ جلوہ تماشا ہے، پر دماغ کہاں  
 کہ دیکھے آئینہٴ تہنِ اُتار کو پرداز  
 ہر ایک ذرّہ عاشق ہے آفتاب پرست  
 گنتی نہ خاک ہوئے پر ہواے جلوہٴ ناز  
 نہ پوچھ وُسعتِ مے خانہٴ جنوں غالب  
 جہاں یہ کاسہ گردوں ہے ایک خاک انداز

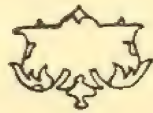






وُسعتِ سخی کرم دیکھ کہ سرتا سرِ حناک  
گزرے ہے آبلہ پا ابرِ گد بارِ ہسنوز

یک قلم کاغذِ آتش زدہ ہے صفحہٴ دشت  
نقشِ پا میں ہے تب گرمیِ رفتارِ ہسنوز



کیوں کر اُس بُت سے رکھوں جانِ عزیز  
کیا نہیں ہے مجھے ایمانِ عزیز

دل سے نکلا ، پہ نہ نکلا دل سے  
ہے ترے تیر کا پیرِ کانا عزیز

تاب لائے ہی بنے گی غالب  
واقعہٴ سخت ہے اور جانِ عزیز

~~~~~

لہ بعض نسخوں میں "تب" بھی چھپا ہے جو "تب" کا ہم معنی ہے۔ یقین سے نہیں کہا جاسکتا کہ غالب نے کیا کہا تھا۔



نہ کھل نہ غم نہ ہوں نہ پردہ ساز  
 تو اور آتشِ حنیم کا کھل  
 میں ہوں اپنی شکست کی آواز  
 ہم ہیں اور راز ہائے سینہ گزار  
 ورنہ باقی ہے طاقت پرواز  
 ناز کھینچوں بجائے حسرتِ ناز  
 جس سے مڑکاں ہوئی نہ ہو گل باز  
 اے ترا ظلم، سر بسر انداز  
 ریشِ سجدۂ حبیبِ نیاز  
 میں غریب اور تو غریب نواز  
 مجھ کو پوچھا تو کچھ غضب نہ ہوا  
 اے ترا عنبر، یک قلم انگیز  
 تو ہوا جلوہ گر، مبارک ہو  
 مجھ کو پوچھا تو کچھ غضب نہ ہوا

اسد اللہ خاں تمام ہوا

اے دریا! وہ زندہ شاہد باز

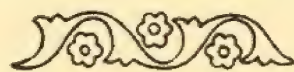
~~~~~

لے بعض نسخوں میں "نہ" کی جگہ "نے" بھی چھپا ہے۔ نسخہ نظامی (۱۸۶۲ء) میں "نہ" چھپا ہے۔  
 لے نسخہ حمیدیہ نسخہ طباطبائی، نسخہ حسرت موہانی، نیز تہر، بخود اور نشر جالندھری کے نسخوں میں، یہاں "دور و دراز"  
 چھپا ہے لیکن نسخہ نظامی (۱۸۶۲ء)، نسخہ عرشی، اور نسخہ مالک رام، نیز متعدد قدیم نسخوں میں یہاں "دور دراز" ہی  
 ملتا ہے۔ دور دراز (بلا عطف) صحیح فارسی ترکیب ہے جس کی شہادت فرہنگِ آندراج اور شائین گاس کی  
 فارسی انگریزی لغات سے بھی ملتی ہے۔



## س

مُردہ، اے ذوقِ اسیری کہ نظر آتا ہے  
 دایم خالی قفسِ مرغِ گرفتار کے پاس  
 جگرِ تشنہ آزار تسلی نہ ہوا  
 جوئے خوں ہم نے بہائی بُن ہر خار کے پاس  
 مند گئیں کھولتے ہی کھولتے آنکھیں، ہے ہے!  
 خوب وقت آئے تم اس عاشقِ بیمار کے پاس  
 میں بھی رُک رُک کے نہ مڑتا، جو زباں کے بدلے  
 دشمن اک تیز سا ہوتا مرے غمخوار کے پاس  
 دہنِ شیر میں جا بیٹھے لیکن اے دل  
 نہ کھڑے ہو جیسے خوبانِ دل آزار کے پاس  
 دیکھ کر تجھ کو، چمن بسکہ نمو کرتا ہے  
 خود بخود پہنچے ہے گل گوشہ دستار کے پاس  
 مرگیا پھوڑ کے سرِ غالب وحشی ہے ہے!  
 بیٹھنا اُس کا وہ آکر تری دیوار کے پاس



## ش

نہ لیوے گر خن جوہر طراوت سبز خط سے  
لگا دے خانہ آئینہ میں روئے نگار آتش

فروغِ حسن سے ہوتی ہے حلِ مشکل عاشق  
نہ نکالے شمع کے پاسے نکالے گرنہ خار آتش

## ع

جادۂ رہِ خور کو وقتِ شام ہے تارِ شعاع  
چرخِ واکرما ہے ماہِ نو سے آغوشِ وداع

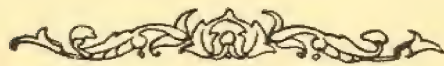


۱۰ بیشتر نسخوں میں "لگا دے" کی جگہ "لگا دے" چھپا ہے۔  
۱۱ ممکن ہے غالب نے یہاں "ہوتا ہے" کہا ہو اور "ہوتی ہے" سہو مرتبین ہو۔





رُخ نگار سے ہے سوزِ جاودانی شمع  
ہوئی ہے آتشِ گل، آبِ زندگانی شمع  
زبانِ اہلِ زباں میں ہے مرگ خاموشی  
یہ بات بزم میں روشن ہوئی زبانی شمع  
کے ہے صرف بہ ایمائے شعلہ، قصہ تمام  
بطرِ اہلِ فنا ہے فسانہ خوانی شمع  
غم اُس کو حسرتِ پروانہ کا ہے اے شعلہ!  
ترے لرزنے سے ظاہر ہے ناتوانی شمع  
ترے خیال سے رُوحِ اہتراز کرتی ہے  
جہلِ ریزی باد و بہ پریشانی شمع  
نشاطِ داغِ عنیمِ عشق کی بہار نہ پوچھ  
مُشکفتگی ہے شہیدِ گلِ خزانِ شمع  
جلے ہے دیکھ کے بالینِ یار پر مُجھ کو  
نہ کیوں ہو دل پہ مرے داغِ بدگمانی شمع



## ( ف )

بیم رقیب سے نہیں کرتے وداع ہوش  
مجبور، یاں تک ہونے لے اختیار حیف

جلتا ہے دل کہ کیوں نہ ہم اک بار جل گئے  
اے نامی نفسِ شعلہ بار حیف

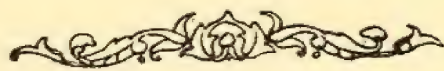






زخم پر چھڑکیں کہاں طعن لائے پروا نہ  
 گرو راہ یار ہے سامان ناز زخم دل  
 مجھ کو ارزانی رہے، تجھ کو مبارک ہو جیو  
 شورِ جولاں تھا کنارِ بحر پر کس کا کہ آج  
 داد دیتا ہے مرے زخمِ حشر کی واہ واہ  
 چھوڑ کر جانا تنِ محسوسِ عاشقِ حیف ہے  
 غیر کی منت نہ کھینچوں گاپے تو شیرِ درد  
 کیا مزہ ہوتا اگر سچ میں بھی ہوتا نہ  
 ورنہ ہوتا ہے جہاں میں کس قدر پیدا نہ  
 نالہ بلبُل کا درد اور خندہ کل کا نہ  
 گردِ ساحل ہے بہ زخمِ موجہ دریا نہ  
 یاد کرتا ہے مجھے، دیکھے ہے وہ جس جانک  
 دل طلب کرتا ہے زخم اور مانگے ہیں اعضا نہ  
 زخمِ مثلِ خندہ قاتل ہے سرتا پا نہ

یاد ہیں غالب تجھے وہ دن کہ وجدِ ذوق میں  
 زخم سے گرتا تو میں ملکوں سے چلتا تھا نہ



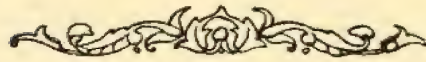
لے ایک نسخہ میں "واہ واہ" بہ تخفیف بھی دیکھا گیا لیکن اکثر قدیم و جدید نسخوں میں "واہ واہ" درج ہے۔  
 لے بعض نسخوں میں "توفیر" کی جگہ "توقیر" چھپا ہے۔ نسخہ نظامی (۱۸۶۲ء) میں "توفیر" درج ہے۔





آہ کو چاہیے اک عسراثر ہوتے تک  
 کون جیتا ہے تری زلف کے سر ہوتے تک  
 دام ہر موج میں ہے حلفتہ صد کام نہنگ  
 دیکھیں کیا گزرے ہے قطرے پہ گہر ہوتے تک  
 عاشقی صبر طلب اور متنا بیتاب  
 دل کا کیا رنگ کروں غوج بگر ہوتے تک  
 ہم نے مانا کہ تعناقل نہ کرو گے لیکن  
 خاک ہو جائیں گے ہم، ثم کو خبر ہوتے تک  
 پر تو خور سے ہے شبہ بنم کو فنا کی تعلیم  
 میں بھی ہوں ایک عنایت کی نظر ہوتے تک  
 یک نظر بیش نہیں فرصت ہستی غافل  
 گرمی بزم ہے اک رقص شر ہوتے تک

غم ہستی کا اسد کس سے ہو جز مرگ عللج  
 شمع ہر رنگ میں جلتی ہے سحر ہوتے تک



لے مالک رام صاحب نے لکھا ہے کہ غالب کی زندگی میں دیوان کے جتنے ایڈیشن شائع ہوئے، ان میں اس غزل کی ردیف ہوتے تک نہ ہے۔ راقم الحروف  
 کے مشاہدے کی حد تک بھی مالک رام صاحب کے اس قول کی تائید ہوتی ہے مگر مولانا غلام رسول قمر نے ہونے تک کی ردیف کے حق میں ایک نیم مشروط  
 سی دلیل پیش کی ہے حالانکہ سو کتابت کہیں بھی خارج از امکان نہیں۔ البتہ مالک رام صاحب نے قدیم نسخوں میں رامپور کے نسخہ حمید یہ کا ذکر نہیں  
 کیا جس میں ردیف ہونے تک درج ہے۔ راقم الحروف کی رائے میں یہ بھی سو کتابت ہے یا تحریف، کیونکہ آجکل بیشتر اہل ذوق ہونے تک کو صوتی لحاظ  
 سے پسندیدہ سمجھتے ہیں۔ مگر اپنی پسند غالب کے کلام کو عداً بدل ڈالنے کا حق ہمیں نہیں دیتی۔ مہر صاحب نے تحریر فرمایا ہے: "عرشی صاحب نے  
 اب بھی اس کی ردیف ہونے تک ہی رکھی ہے۔ عرشی صاحب کا جو نسخہ راقم کی نظر سے گزرا ہے، اس میں مولانا کے مشاہدے کے برعکس اس غزل  
 کی ردیف ہوتے تک ہی ملتی ہے۔ بہر حال ہمیں تو یہ دیکھنا ہے کہ غالب نے کیا کہا تھا۔ (حوالے: نسخہ مہر طبع اول اور نسخہ عرشی طبع اول)



# دک

گر تجھ کو ہے یقینِ اجابت دُعا نہ مانگ  
یعنی بغیرِ یکِ دل بے دُعا نہ مانگ

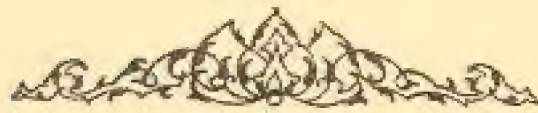
آتا ہے داغِ حسرتِ دل کا شمارِ یاد  
مجھ سے مرے گنہ کا حساب اے خدا نہ مانگ



## د ل ج

ہے کس قدر ہلاک فریب و فائے گل      بے بل کے کار و بار پہ ہیں خند ہائے گل  
 آزادی نسیم مبارک کہ ہر طرف      ٹوٹے پڑے ہیں حلقہٴ دام ہوائے گل  
 جو تھا سو موج رنگ کے دھوکے میں مر گیا      اے والے نالہ لب خونیں نوائے گل  
 خوش حال اُس حریفِ سیہ مست کا کہ جو      رکھتا ہو مثل سایہ گل، سر پہ پائے گل  
 ایجاد کرتی ہے اسے تیرے لیے بہار      میرا قیب ہے نفسِ عطر سائے گل  
 شرمندہ رکھتے ہیں مجھے بادِ بہار سے      میناے بے شراب و دل بے ہوائے گل  
 سطوت سے تیرے جلوۂ حسنِ غیور کی      غول ہے مری نگاہ میں رنگِ ادائے گل  
 تیرے ہی جلوے کا ہے یہ دھوکا کہ آج تک      بے اختیار دوڑے ہے گل در قفائے گل

غالب مجھے ہے اُس سے ہم آغوشی آرزو  
 جس کا خیال ہے گل جیبِ قبائے گل



لہٰذا عام طور سے مروجہ نسخوں میں "اس" "اُس" "اسے" "اُسے" اعراب سے خالی ہیں۔ راقم نے ۱۸۶۶ء کے نسخہ نظامی  
 کو پیش نظر رکھا ہے۔ اعراب اُس میں بھی نہیں ملتے مگر اُس میں "اُس" کو "اوس" اور "اس" کو "اس" لکھا ہے۔ اسی طرح  
 "اُسے" کو "اوسے" لکھا ہے اور "اسے" کو "اسے"۔ ذوقِ سلیم ان اعرابوں کی تصدیق کرتا ہے۔



غم نہیں ہوتا ہے آزادوں کو بیش از یک نفس  
برق سے کرتے ہیں روشن شمع ماتم خانہ ہم

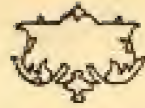
مخفلیں برہم کرے ہے گنجفہ باز خیال  
ہیں ورق گردانی نیزنگ یک بُت خانہ ہم

باوجود یک جہاں ہنگامہ پیدائی نہیں  
ہیں چراغِ ان شبستانِ دل پروانہ ہم

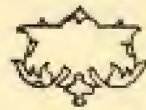
ضعف سے ہے، نے قناعت سے، یہ ترک جستجو  
ہیں وبالِ تکمیلِ گاہِ ہمتِ مردانہ ہم

دائمِ احسبِ اس میں ہیں لاکھوں تمنائیں اسد  
جانتے ہیں سینہ پر خوں کو زنداں خانہ ہم





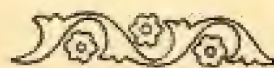
بہ نالہ حاصل دل بستگی فراموش کر  
متاع خانہ زنجیر، جز صد اہل علم



مجھ کو دیارِ غم میں مارا وطن سے دور  
رکھ لی مرے خدا نے مری بکسی کی شرم  
وہ حلقہ ہائے زلف کیس میں ہیں اے خدا  
رکھ لیجو میرے دعویٰ وارتگی کی شرم



لوں و ام بختِ نختہ سے یک خوابِ خوش ولے  
غالب یہ خوف ہے کہ کہاں سے ادا کروں







وہ نِراق اور وہ وصال کہاں  
وہ شب و روز و ماہ و سال کہاں  
فرصتِ کار و بارِ شوق کسے  
ذوقِ نطّارۂ جمال کہاں  
دل تو دل وہ دماغ بھی نہ رہا  
شورِ سوداے خطّ و حال کہاں  
تھی وہ اک شخص کے تصوّر سے  
اب وہ عنائی خیال کہاں  
ایسا آساں نہیں لہو رونا  
دل میں طاقتِ جگر میں حال کہاں  
ہم سے چھوٹا رقصِ خانہٴ عشق  
واں جو جاویں، گرہ میں مال کہاں  
منکرِ دنیا میں سر کھپاتا ہوں  
میں کہاں اور یہ وبال کہاں  
مُضْمِل ہو گئے قومی غالب  
وہ عناصر میں اِعتدال کہاں



۱۰ ممکن ہے غالب نے خدّ و خال کہا ہو۔



کی وفا ہم سے تو غیر اُس کو جھاکتے ہیں      ہوتی آئی ہے کہ اچھوں کو بُرا کہتے ہیں  
 آج ہم اپنی پریشانی خاطر اُن سے      کہنے جاتے تو ہیں پر دیکھیے کیا کہتے ہیں  
 اگلے وقتوں کے ہیں یہ لوگ، انہیں کچھ نہ کو      جو مے و منہ کو اندوہ رُبا کہتے ہیں  
 دل میں آجائے ہے، ہوتی ہے جو فرصت غش سے      اور پھر کون سے نالے کو رسا کہتے ہیں  
 ہے پرے سرحدِ ادراک سے اپنا مجھو      قبلے کو اہلِ نطنز قبلہ نما کہتے ہیں  
 پائے افکار پہ جب سے تجھے رحم آیا ہے      حنا رِ رہ کو ترے ہم مہر گیا کہتے ہیں  
 اک شرِ دل میں ہے اُس سے کوئی گھبرائے گا کیا      آگِ مطلوب ہے ہم کو جو ہوا کہتے ہیں  
 دیکھیے لاتی ہے اُس شوخ کی نخوت کیا رنگ      اُس کی ہر بات پہ ہم نامِ حسد لاکتے ہیں

وشت و شیفتہ اب مرثیہ کہیں شاید  
 مر گیا غالب آشفستہ نوا، کہتے ہیں



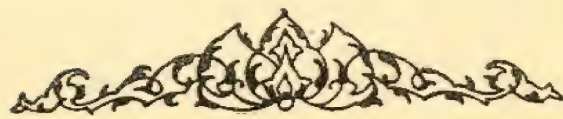
لے میاں "اُس" کے بجائے "اُس" نہیں پڑھنا چاہیے۔ نسخہ ۶۱۸۶۲ میں بھی "اُس" ہی چھپا ہے۔  
 لے فارسی میں گھاس کے لیے "گیاہ" اور "گیا" دونوں لفظ استعمال ہوتے ہیں بعض لغت نویسوں کی رائے ہے کہ لفظ "گیا" صرف خشک  
 گھاس کے لیے مخصوص ہے مگر یہ خیال درست نہیں معلوم ہوتا۔ "مہر گیا" یا "مہر گیاہ" جس کو "مردم گیاہ" بھی کہتے ہیں اُس کے بارے میں بھی لغت نویس  
 کسی ایک خیال پر متفق معلوم نہیں ہوتے۔ اس کے مفاہیم میں محبوبِ نیک نگار سبزو خط، گلِ آفتاب پرست یعنی سورج مکھی اور لکھنی ⑤ نیز  
 "مردم گیاہ" کی دو شاخ جڑ جو انسان نما بھی جاتی ہے، شامل ہے۔ عوام کا خیال تھا کہ جو شخص اس گھاس کی جڑ اپنے پاس رکھتا ہے  
 محبوب اُس پر مہربان اور ہر شخص اُس کا گردیدہ ہو جاتا ہے۔





آبرو کیا خاک اُس گل کی کہ گلشن میں نہیں  
ضعف سے اے گریہ کچھ باقی مے تن میں نہیں  
ہو گئے ہیں جمع اجزائے نگاہِ آفتاب  
کیا کہوں تاریکیِ زندانِ عسَم (اندھیر ہے)  
رونی ہستی ہے عشقِ حسانہ ویراں ساز سے  
زخمِ سلوانے سے مجھ پر چارہ جوتی کا ہے طعن  
بسکہ ہیں ہم اک بہارِ ناز کے مارے ہوئے  
قطرہ قطرہ اک ہیولی ہے نئے نئے ناسور کا  
لے گئی ساقی کی نخوتِ شلزمِ آشامی مری  
ہو فتارِ ضعف میں کیا نا توانی کی نمود  
ہے گریباں ننگِ پیراہن جو دامن میں نہیں  
رنگ ہو کر اڑ گیا، جو خوں کہ دامن میں نہیں  
ذرے اُس کے گھر کی دیواروں کے روزن میں نہیں  
پنبہ نورِ صبح سے کم جس کے روزن میں نہیں  
انجن بے شمع ہے، گر برقِ حسدِ من میں نہیں  
غیر سمجھا ہے کہ لذتِ جسمِ سوزن میں نہیں  
جسوتہ گل کے سوا اگر اپنے مدفن میں نہیں  
خوں بھی ذوقِ درد سے فارغ مرے تن میں نہیں  
موج مے کی آج رگِ مینا کی گردن میں نہیں  
قد کے ٹھکنے کی بھی گنجائش مرے تن میں نہیں

تھی وطن میں شان کیا غالب کہ ہو غربت میں قدر  
بے تکلف ہوں وہ مُشتِ خس کہ کلخن میں نہیں



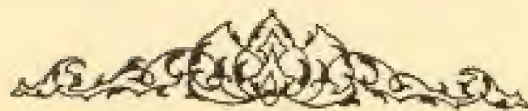


عہدے سے مدح ناز کے، باہر نہ آ سکا  
گر اک ادا ہو تو اُسے اپنی قضا کہوں

حلقے ہیں چشم ہائے کشادہ بہ سوسے دل  
ہر تارِ زلف کو بنگہِ سہمہ سا کہوں

میں اور صد ہزار نوائے جگر خراش  
تو اور ایک وہ نہ شنیدن کہ کیا کہوں

ظالم مرے گماں سے مجھے منفعل نہ چاہ  
ہے ہے احسان نہ کردہ، تجھے بی وفا کہوں



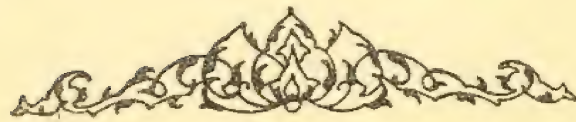




مہرباں ہو کے بلا لو مجھے ، چاہو جس وقت  
میں گیا وقت نہیں ہوں کہ پھر آ بھی نہ سکوں

ضعف میں طعنہ اغیار کا شکوہ کیا ہے  
بات کچھ سہ تو نہیں ہے کہ اٹھا بھی نہ سکوں

زہر ملتا ہی نہیں مجھ کو ، ستمگر ! ورنہ  
کیا قسم ہے ترے ملنے کی کہ کھا بھی نہ سکوں





ہم سے کھل جاؤ بہ وقتِ مے پرستی ایک دن  
 ورنہ ہم چھڑیں گے رکھ کر عذرِ مستی ایک دن  
 غرّہ اوج بنائے عالمِ امکان نہ ہو  
 اس بندگی کے نصیبوں میں ہے پستی ایک دن  
 قرض کی پیتے تھے مے لیکن سمجھتے تھے کہ ہاں  
 رنگ لاوٹے گی ہماری فاقہ مستی ایک دن  
 نغمہ ہائے غم کو بھی اے دل غنیمت جانے  
 بے صدا ہو جائے گا یہ سازِ ہستی ایک دن  
 دھول دھپا اُس سراپا ناز کا شیوہ نہیں  
 ہم ہی کر بیٹھے تھے غالب پیش دستی ایک دن

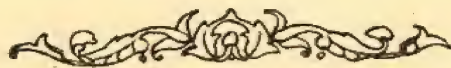






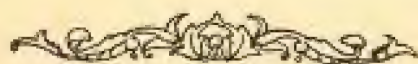
ہم پر جہاں سے ترکِ وفا کا گماں نہیں  
کس مُنہ سے شکر کیجیے اس لطفِ خاص کا  
ہم کو بستمِ عزیز، بستمِ کو ہم عزیز  
بوسہ نہیں، نہ دیکھیے دشنام ہی سی  
بہر چاند جاں گدازئی قہر و عتاب ہے  
جاں مُطربِ ترانہ ہل منْ مَزید ہے  
خنجر سے چیرِ سینہ اگر دل نہ ہو دو نیم  
ہے ننگِ سینہ دل اگر آتشکدہ نہ ہو  
نقصاں نہیں جُنوں میں، بلا سے ہو گھر خراب  
کہتے ہو کیا لکھا ہے تری سرِ نوشت میں  
پاتا ہوں اُس سے داد کچھ اپنے کلام کی  
اک چھڑ ہے وگرنہ مُرادِ امتحان نہیں  
پُرسش ہے اور پائے سُخن درمیاں نہیں  
نامہرباں نہیں ہے اگر مہرباں نہیں  
آخر زباں تو رکھتے ہو تم گر دہاں نہیں  
ق بہر چاند لُپشت گرمی تاب و ثواں نہیں  
لب پر وہ سنج ز مزمہ الاماں نہیں  
دل میں چھری چھو، مژہ گر خوں چکاں نہیں  
ہے عارِ دل نفس اگر آذرِ فشاں نہیں  
سو گز زمیں کے بدلے بیاباں گراں نہیں  
گویا جہیں پہ سجدہ بُت کا نشان نہیں  
رُوحِ القدس اگرچہ مرا ہمرباں نہیں

جاں ہے بہاے بوسہ و لے کیوں کہ ابھی  
غالب کو جانتا ہے کہ وہ نیمِ جاں نہیں

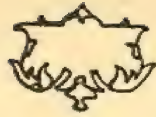




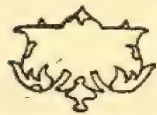
مانع دشت نوزدی کوئی تدبیر نہیں  
 ایک چکر ہے مرے پاؤں میں، زنجیر نہیں  
 شوق اُس دشت میں دوڑا ہے مجھ کو کہ جہاں  
 جادہ غمید از بنگم دیدہ تصویر نہیں  
 حسرت لذت آزار رہی جاتی ہے  
 جادہ راہِ وفا، جُزوم شمشیر نہیں  
 رنجِ نو میدی جاوید! گوارا رہیو  
 خوش ہوں گر مالہ زبونی کش تاثیر نہیں  
 سر کھجاتا ہے، جہاں حنم سراجا ہو جاے  
 لذتِ سنگ بہ اندازہ تفتیر نہیں  
 جب کرم رخصتِ بیاکی و گستاخی دے  
 کوئی تقصیر بجز خجلتِ تقصیر نہیں  
 غالب اپنا یہ عقیدہ ہے بقولِ ناسخ  
 آپ بے بہرہ ہے، جو مقتدرِ نہیں



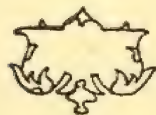




مَتِ مَرْدُکِ دِیدِہِ مِی سَمجھو یہِ نِکائیہیں  
ہیں جَمعِ سُویداے دِلِ چِشَمِ مِی آہیں



بَرشکالِ گریہِ عاشقِ ہے ، دیکھا چاہیے  
کھل گئی مانتِ گُلِ سَوِ جا سے دیوارِ چمن  
اُلفتِ گُلِ سے غلط ہے دعویٰ وارستگی  
سرو ہے باوصفِ آزادی گرفتارِ چمن





عشقِ تاشید سے نومید نہیں  
جاں سپاریِ شبِ بید نہیں

سلطنتِ دست بہ دست آئی ہے  
جامِ مے حنا تم جمشید نہیں

ہے تجلی تری سامانِ وجود  
ذرہ بے پر تو خورشید نہیں

رازِ معشوق نہ رُسا ہوا جاے  
ورنہ مر جانے میں کچھ بھید نہیں

گردشِ رنگِ طرب سے ڈر ہے  
عنہِ محمِ دومیِ حباوید نہیں

کہتے ہیں، چیتے ہیں اُمید پہ لوگ  
ہم کو سچینے کی بھی اُمید نہیں





جہاں تیرا نقشِ قَدم دیکھتے ہیں  
خیاباں خیاباں اِرم دیکھتے ہیں

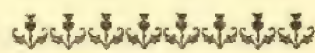
دل آشفٹگاں خالِ کُنچِ دہن کے  
سُویدا میں سیرِ عدم دیکھتے ہیں

ترے سروِ قامت سے اک قدِ آدم  
قیامت کے فتنے کو کم دیکھتے ہیں

تماشا! کہ اے محوِ آئینہ داری  
تجھے کس تمنا سے ہم دیکھتے ہیں

سُراغِ تَفِ نالہ لے داغِ دل سے  
کہ شَبِرو کا نقشِ قَدم دیکھتے ہیں

بنا کر فقیروں کا ہم بھیسِ غالب  
تماشا سے اہلِ کَرَم دیکھتے ہیں



لے بعض نسخوں میں "کہ" کی جگہ "کر" چھپا ہے۔ نسخہ نظامی: "کہ"



ملتی ہے غم سے یار سے نارِ التہاب میں  
 کب سے ہوں، کیا بتاؤں، جہانِ خراب میں  
 تا پھر نہ انتظاں میں نیند آئے عمر بھر  
 قاصد کے آتے آتے خط اک اور لکھ رکھوں  
 مجھ تک کب اُن کی بزم میں آتا تھا دورِ جام  
 جو منکرِ وفا ہو، فریب اُس پہ کیا چلے  
 میں مضطرب ہوں وصل میں، خوفِ رقیب سے  
 میں اور خطِ وصل، خدا ساز بات ہے  
 ہے تیورِ می چڑھی ہوئی اندر نقاب کے  
 لاکھوں لگاؤ، ایک چُرانا نگاہ کا  
 وہ نالہ دل میں خس کے برابر جگہ نہ پائے  
 وہ سحرِ مدعا طلبی میں نہ کام آئے

غالب چھٹی شراب پر آب بھی کبھی کبھی  
پیتا ہوں روزِ ابر و شبِ مہتاب میں

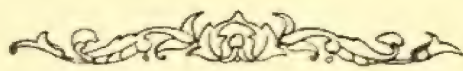




کل کے لیے کر آج نہ خست شراب میں  
ہیں آج کیوں ذلیل، کہ کل تک نہ تھی پسند  
جاں کیوں بکھنے لگتی ہے تن سے دم سماع  
رو میں ہے رخسارِ عمر، کہاں دیکھیے تھمتے  
اتنا ہی مجھ کو اپنی حقیقت سے بعد ہے  
اصل شہود و شاہد و مشہود ایک ہے  
ہے شتمل نمودِ صورت پر وجودِ بحر  
شرم اک ادائے ناز ہے، اپنے ہی سے سہی  
آتشِ جمال سے فارغ نہیں ہنوز  
ہے غیبِ غیب جس کو سمجھتے ہیں ہم شہود

یہ سوءِ ظن ہے ساقی کوثر کے باب میں  
گستاخی فرشتہ ہماری جناب میں  
گروہ صدا سمانی ہے چنگ و رباب میں  
نے ہاتھ باگ پر ہے نہ پاس ہے رکاب میں  
جتنا کہ وہ غمیر سے ہوں پیچ و تاب میں  
خیراں ہوں پھر مشاہدہ ہے کس حساب میں  
یاں کیا دھرا ہے قطرہ و موج و حباب میں  
ہیں کتنے بے حجاب کہ ہیں یوں حجاب میں  
پیشِ نظر ہے آئندہ ائم نقاب میں  
ہیں خواب میں ہنوز جو جاگے ہیں خواب میں

غالبِ ندیم دوست سے آتی ہے بُرے دوست  
مشغولِ حق ہوں بندگیِ بُو تراب میں



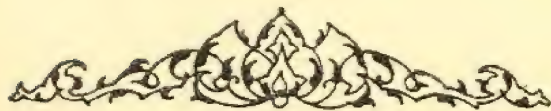
لے نسخہ نظامی مطبوعہ ۱۸۶۲ء میں "تھمتے" کی جگہ "تھکتے" چھپا ہے۔ یہ کتابت کی غلطی معلوم ہوتی ہے۔





خیراں ہوں، دل کو روؤں کہ پٹیوں جگر کو میں  
چھوڑا نہ رشک نے کہ ترے گھر کا نام لوں  
جانا پڑا رقیب کے در پر ہزار بار  
ہے کیا جو کس کے باندھے میری بلا ڈرے  
لو وہ بھی کہتے ہیں کہ یہ بے ننگ نام ہے  
چلتا ہوں تھوڑی دور ہر اک تیز رو کے ساتھ  
خواہش کو احمقوں نے پرستش دیا قرار  
پھر بیخودی میں بھول گیا راہ کوے یار  
اپنے پہ کر رہا ہوں قیاس الٰہی دس کا  
مقدور ہو تو ساتھ رکھوں نوحہ گر کو میں  
ہر اک سے پوچھتا ہوں کہ جاؤں کدھر کو میں  
اے کاش جانتا نہ ترے رگزر کو میں  
کیا جانتا نہیں ہوں تمھاری کمر کو میں  
یہ جانتا اگر تو لٹاتا نہ گھر کو میں  
پہچانتا نہیں ہوں ابھی راہبر کو میں  
کیا پوچتا ہوں اُس بُت بیداگر کو میں  
جاتا وگرنہ ایک دن اپنی خبر کو میں  
سمجھا ہوں دل پذیر ہستاع ہنر کو میں

غالب خدا کرے کہ سوارِ سنداناز  
دیکھوں علی بہادرِ عالی گھر کو میں







ذکر میرا بہ بدی بھی اُسے منظور نہیں  
وعدہ سیرِ گلستاں ہے، خوشا طالعِ شوق  
شاہدِ ہستی مطلق کی کمر ہے عالم  
قطرہ اپنا بھی حقیقت میں ہے دریا لیکن  
حسرت، اے ذوقِ خرابی کہ وہ طاقت نہ رہی  
میں جو کہتا ہوں کہ ہم لیں گے قیامت میں تمہیں  
ظلم کر ظلم، اگر لطفِ دروغ آتا ہو  
صاف دردی کش سپیانہ جہم ہیں ہم لوگ  
غیر کی بات بگڑ جائے تو کچھ دُور نہیں  
مُردہ قتلِ مُقتدر ہے جو مذکور نہیں  
لوگ کہتے ہیں کہ ہے، پر ہمیں منظور نہیں  
ہم کو قتلِ شینکِ طند فی منظور نہیں  
عشق پر عسدر بدہ کی گوں تن رنجور نہیں  
کس رُخونت سے وہ کہتے ہیں کہ ہم حور نہیں  
تو تغافل میں کسی رنگ سے معذور نہیں  
واے وہ بادہ کہ افسردہ انگور نہیں

ہوں ظہوری کے مُقابل میں خفائی غالب  
میرے دعوے پہ یہ حُجّت ہے کہ مشہور نہیں





نالہ جُزْخُنْ طَلَبِ اے ستم ایجاد، نہیں  
عشق و مُردِ دُورِیِ عِشرتِ گہ خُسر و کیا خوب  
کم نہیں وہ بھی خرابی میں پہ پُوسعت معلوم  
اہلِ بنیٰش کو ہے طوفانِ حوادثِ مکتب  
و اے محرومیِ تسلیم و بدا حال و بنا  
زنگِ تکیں گُل و لالہ پریشاں کیوں ہے  
سب گُل کے تلے بند کرے ہے گلچیں  
نَفی سے کرتی ہے اثباتِ تراوشِ گویا  
کم نہیں جلوہ گرمی میں تے کوچے سے بہشت  
یہی نقشہ ہے، ولے اس قدر آباد نہیں

کرتے کس مُنہ سے ہو غُربت کی شکایت غالب

تم کو بے ہوسری یا رانِ وطن یاد نہیں؟



لے اثبات غالباً بالاتفاق مذکور ہے۔ غالب نے خود دوسری جگہ اس لفظ کو بے صیغہ مذکر استعمال کیا ہے۔  
تاہم غالب کا یہ شعر اس لفظ کی تانیث کا بھی جواز پیدا کر دیتا ہے۔





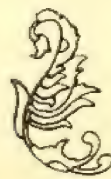
دونوں جہان دے کے وہ سمجھے یہ خوش رہا  
یاں آ پڑی یہ شرم کہ تکرار کیا کریں

تھک تھک کے ہر مقام پہ دوچار رہ گئے  
تیرا پستانہ پائیں تو ناچار کیا کریں

کیا شمع کے نہیں ہیں ہوا خواہ اہل بزم  
ہو عنہم ہی جاں گداز تو غمخوار کیا کریں



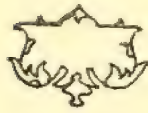
ہو گئی ہے غمیر کی شیریں بیانی کا رگ  
عشق کا اُس کو گماں ہم بے زبانوں پر نہیں





قیامت ہے کہ سُن لیلیٰ کا دشتِ قیس میں آنا  
تعجب سے وہ بولا: "یوں بھی ہوتا ہے زمانے میں"

دلِ نازک پہ اُس کے رحم آتا ہے مجھے غالب  
نہ کر سرگرم اُس کا فکر کو الفت آزمانے میں



دل لگا کر لگ گیا اُن کو بھی تنہا بیٹھنا  
بارے اپنی بکیسی کی ہم نے پائی داد یاں

ہیں زوالِ آمادہ اجزا آفرینش کے تم  
مہر گردوں ہے سپرِ رخِ رگزارِ بادیاں







یہ ہم جو حُب میں دیوار و در کو دیکھتے ہیں  
کبھی صبا کو کبھی نامہ بر کو دیکھتے ہیں

وہ آئے گھر میں ہمارے، خدا کی قدرت ہے  
کبھی ہم اُن کو کبھی اپنے گھر کو دیکھتے ہیں

نظر لگے نہ کہیں اُس کے دست و بازو کو  
یہ لوگ کیوں مرے حُسنِ جگر کو دیکھتے ہیں

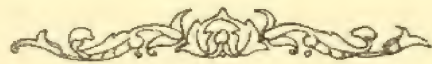
ترے جواہرِ طرفِ کُلمہ کو کیا دیکھیں  
ہم اوجِ طالعِ لعل و گہر کو دیکھتے ہیں



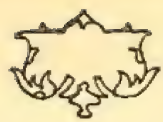
لے آج کل اکثر نسخوں میں "آئیں" چھپتا ہے مگر قدیم نسخوں میں "آئے" ہی ملتا ہے جو بجائے خود درست ہے، یعنی  
"وہ آئے ہیں"۔ نسخہ نظامی سے بھی تصدیق ہوتی ہے کہ غالب کا لفظ "آئے" ہے۔



نہیں کہ مجھ کو قیامت کا اعتقاد نہیں  
 شبِ فراق سے روزِ جزا زیاد نہیں  
 کوئی کہے کہ شبِ مہ میں کیا بُرائی ہے  
 بلا سے، آج اگر دن کو ابر و باد نہیں  
 جو آؤں سامنے اُن کے تو مرجبا نہ کہیں  
 جو جاؤں واں سے کہیں کو تو خیر باد نہیں  
 کبھی جو یاد بھی آتا ہوں میں تو کہتے ہیں  
 کہ آج بزم میں کچھ فتنہ و فساد نہیں!  
 علاوہ عید کے ملتی ہے اور دن بھی شراب  
 گداے کو چہرے حسانہ نامراد نہیں  
 جہاں میں ہو غم و شادی ہم، ہمیں کیا کام!  
 دیا ہے ہم کو حُسنِ دانے وہ دل کہ شاد نہیں  
 تم اُن کے وعدے کا ذکر اُن سے کیوں کرو غالب  
 یہ کیا کہ تم کہو اور وہ کہیں کہ یاد نہیں



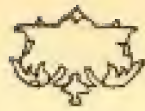




تیرے تُو سن کو صبا باندھتے ہیں  
 ہم بھی مضمُوں کی ہوا باندھتے ہیں  
 آہ کا کس نے اثر دیکھا ہے  
 ہم بھی اک اپنی ہوا باندھتے ہیں  
 تیری فرصت کے مُقابل اے عُمُر  
 برق کو پا بہ حنا باندھتے ہیں  
 قیدِ ہستی سے رہائی معلوم  
 اشک کو بے سرو پا باندھتے ہیں  
 نشہ رنگ سے ہے واشُدِ گل  
 مست کب بندِ قبا باندھتے ہیں  
 غلطی ہاے مضامینِ مست پوچھ  
 لوگ نالے کو رسا باندھتے ہیں  
 اہل تدبیر کی واماندگیاں  
 آبلوں پر بھی حنا باندھتے ہیں  
 سادہ پُرکار ہیں خُوباں، غالب  
 ہم سے پیمانِ وفا باندھتے ہیں



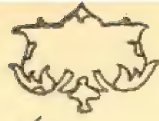
زمانہ سخت کم آزار ہے، بہ جانِ اسد و گرنہ ہم تو توقعِ زیادہ رکھتے ہیں



دائم پڑا ہوا ترے در پر نہیں ہوں میں  
 خاک ایسی زندگی پہ کہ پتھر نہیں ہوں میں  
 کیوں گردشِ مدام سے گھبرانہ جاے دل  
 انسان ہوں، پیالہ و ساغر نہیں ہوں میں  
 یارب زمانہ مجھ کو مٹاتا ہے کس لیے  
 لوحِ جہاں پہ حرفِ مکرر نہیں ہوں میں  
 حد چاہیے سزا میں عُقوبت کے واسطے  
 آفر گناہگار ہوں، کافر نہیں ہوں میں  
 کس واسطے عزیز نہیں جانتے مجھے  
 لعل و زُمرُود و زر و گوہر نہیں ہوں میں  
 رکھتے ہو تم قدمِ مری آنکھوں سے کیوں دریغ  
 رُتبے میں مہر و ماہ سے کتر نہیں ہوں میں  
 کرتے ہو مجھ کو منعِ قدم بوس کس لیے  
 کیا آسمان کے بھی برابر نہیں ہوں میں  
 غالب و طیفہ خوار ہو، دوشاہ کو دُعا  
 وہ دن گئے کہ کہتے تھے نوکر نہیں ہوں میں

لے بعض نسخوں میں کہ کی جگہ جو چھپا ہے۔ نسخہ نظامی : کہ





سب کہاں، کچھ لالہ و گل میں نمایاں ہو گئیں  
یاد تھیں ہم کو بھی رنگا رنگ بزمِ آتشیہاں  
تھیں نباتِ لُغَش گر دُوں دن کو پڑے میں نہاں  
قید میں یعقوب نے لی، گو، نہ یوسف کی خبر  
سب رقیبوں سے ہوں ناخوش پر زمانِ مہر  
جوئے خوں آنکھوں سے بہنے دو کہ ہے شامِ فراق  
ان پر پی زادوں سے لیں گے خلد میں ہم انتقام  
نہیں اُس کی ہے، دماغ اُس کا ہے راتیں اُس کی ہیں،  
میں چمن میں کیا گیا، گویا دُستاں کھل گیا  
وہ نگاہیں کیوں ہوئی جاتی ہیں یارب دُل کے پار  
بسکہ روکا میں نے اور سینے میں اُبھریں پے پے  
واں گیا بھی میں تو اُن کی گالیوں کا کیا جواب  
جاں فزا ہے بادہ، جس کے ہاتھ میں جام آگیا  
ہم موحّد ہیں، ہمارا کیش ہے ترکِ رُسوم  
رنج سے خوگر ہوا انسان تو مٹ جاتا ہے رنج

خاک میں، کیا صورتیں ہوں گی کہ نہاں ہو گئیں  
لیکن اب نقش و نگارِ طاقِ نسیاں ہو گئیں  
شب کو ان کے جی میں کیا آئی کہ عریاں ہو گئیں  
لیکن آنکھیں روزِ دیوارِ زنداں ہو گئیں  
ہے زلیخا خوش کہ محوِ ماہِ کنعاں ہو گئیں  
میں یہ سمجھوں گا کہ شمعیں دُستِ فزاں ہو گئیں  
قُدرتِ حق سے یہی خوریں اگر واں ہو گئیں  
تیری زلفیں جس کے بازو پر پریشاں ہو گئیں  
بُلبلیں سُن کر مرے نالے غزل خواں ہو گئیں  
جو مری کوتاہی قسمت سے مڑگاں ہو گئیں  
میری آہیں خنجرِ چاکِ گریباں ہو گئیں  
یاد تھیں جتنی دُعائیں صرفِ درباں ہو گئیں  
سب لکیریں ہاتھ کی گویا رگِ جاں ہو گئیں  
ملتیں جب مٹ گئیں اجڑاے ایماں ہو گئیں  
مُشکلیں مجھ پر پڑیں اتنی کہ آسماں ہو گئیں

یوں ہی گر روتا رہا غالب تو اے اہل جہاں  
دیکھنا ان بستیوں کو ٹم کہ ویراں ہو گئیں

لہ جازے کے آگے آگے چلنے والی ماتم دار لکیاں؟ یہاں یہ لفظ غالباً "ابن" کی جمع کے طور پر استعمال نہیں ہوا۔ غالب نے صیغہ تانیث استعمال کیا ہے۔

"ابن" لفظ غالباً "ابن" کی جمع کے طور پر استعمال نہیں ہوا۔ غالب نے صیغہ تانیث استعمال کیا ہے۔





دیوانگی سے دوش پہ زُتار بھی نہیں      یعنی، ہمارے جیب میں اک تار بھی نہیں  
 دل کو نسیا زِ حسرت دیدار کر چکے      دیکھا تو ہم میں طاقتِ دیدار بھی نہیں  
 ملتا ترا اگر نہیں آساں تو سہل ہے      دُشوار تو یہی ہے کہ دُشوار بھی نہیں  
 بے عشق غمِ کٹ نہیں سکتی ہے اور یہاں      طاقت بہ قدرِ لذتِ آزار بھی نہیں  
 شورِ یدگی کے ہاتھ سے ہے سروِ بالِ دوش      صحرا میں اے خدا کوئی دیوار بھی نہیں  
 گنجائشِ عداوتِ غمیاں ریکٹ طرف      یاں دل میں ضعف سے ہوں یار بھی نہیں  
 ڈرنا لہاے زار سے میرے، خدا کو مان      آخر نو اے مرغِ گرفتار بھی نہیں  
 دل میں ہے یار کی صفِ مڑگاں سے رکشی      حالانکہ طاقتِ خلشِ حنا بھی نہیں  
 اس سادگی پہ کون نہ مرجائے اے خدا      لڑتے ہیں اور ہاتھ میں تلوار بھی نہیں

دیکھا اس کو خلوت و جلوت میں بار بار  
 دیوانہ گر نہیں ہے تو ہشیار بھی نہیں

دیکھا اس کو خلوت و جلوت میں بار بار

لے "جیب" بمعنی گریبان نہ کر ہے اور اس لفظ کا لفظِ جیم مستوح سے ہوتا ہے۔ چونکہ دیوان غالب کے قدیم نسخوں میں عموماً  
 یاے خطی ہی استعمال ہوئی ہے، اس لیے دیوان کے جدید متداول نسخوں میں بھی "ہماری جیب" (بجائے ہمارے جیب) چھپ  
 گیا اور یہ غلطی عام ہو گئی۔ "جیب" رفتہ رفتہ، مجازاً، بمعنی "کیسہ" استعمال ہونے لگا، کیونکہ خود عرب لوگ بھی گریبان کے  
 اندر کیسہ رکھتے تھے۔ اُردو اور فارسی میں یہ لفظ بمعنی "کیسہ" علی الترتیب یاے مجہول اور یاے معروف سے بولا جاتا ہے  
 اُردو میں جیب (معنی "کیسہ") مونث ہے۔

۱۸۶۲ء میں "اور یہاں" درج ہے۔

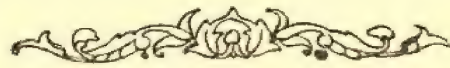
بعض نسخوں میں "یک" کی جگہ "اک" درج ہے۔





نہیں ہے زخم کوئی بنجیے کے درخور مرے تن میں  
 ہوئی ہے مانع ذوق تماشا خانہ ویرانی  
 ودلیعت خانہ بیدا و کاوش لے شرکاں ہوں  
 بیاں کس سے ہو ظلمت گستری میرے شبستاں کی  
 نکو ہش مانع بے رطبی شورِ جنوں آئی  
 ہوئے اُس مہر و شش کے جلوہ مثال کے آگے  
 نہ جانوں نیک ہوں یا بد ہوں پر صحبت مخالف ہے  
 ہزاروں دل دیے جوشِ جنوں عشق نے مجھ کو  
 ہوا ہے تارِ اشک یاس رشتہ چشم سوزن میں  
 کفِ سیلاب باقی ہے بہ رنگِ پنبہ روزن میں  
 نگین نام شاہد ہے، مرا ہر قطرہ خوں تن میں  
 شب مہ ہو، جو رکھ دیں پنبہ دیواروں کچھ وزن میں  
 ہوا ہے خندہ احباب بنجیہ حبیب و دامن میں  
 پرافشاں جو ہر آئینے میں مہشل ذرہ روزن میں  
 جو گل ہوں تو ہوں گلخن میں جوشِ ہوں تو ہوں گلشن میں  
 سیہ ہو کر سویدا ہو گیا ہر قطرہ خوں تن میں

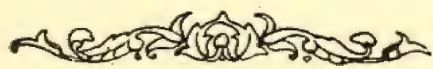
اسدِ زندانی تاثرِ الفت لے خواہاں ہوں  
 خنم دستِ نوازش ہو گیا ہے طوق گردن میں



لے اکثر قدیم و جدید نسخوں میں "مرا" کی جگہ "مرے" چھپا ہے اور شارحین نے بلاچون و چرا اسی طرح اس کی شرح کر دی ہے۔ قدیم نسخوں میں  
 صرف نسخہ حمید "میں" "مرا" چھپا ہے اور یہ درست معلوم ہوتا ہے۔ ممکن ہے غالب نے بھی یہی لکھا ہو کیونکہ اس سے شعر بہت صاف  
 ہو جاتا ہے ورنہ یہ تعقید بہ درجہ عجیب معلوم ہوتی ہے۔ نسخہ حمید یہ طبعِ اول میں یوں معلوم ہوتا ہے کہ "مرے" کو کاٹ کر کاپی یا پتھر پر  
 "مرا" بنایا گیا ہے۔ بہر حال چونکہ اس طرح شعر صاف ہو جاتا ہے ہم نے بھی بعض دوسرے جدید مرتبین کی طرح "مرا" کو ترجیح دی۔



مڑے جہان کے، اپنی نظر میں خاک نہیں  
سوائے خُونِ حُبِ گُزشتہ میں خاک نہیں  
مگر، غبار ہوئے پر ہوا اڑا لے جائے  
وگر نہ تاب و تُوں بال و پر میں خاک نہیں  
یہ کس بہشتِ شمائل کی آمد آمد ہے  
کہ غمِ حبلوہِ گُلِ رگِ زریں میں خاک نہیں  
بھلا اُسے نہ سہی کچھ مٹھی کو جسم آتا  
اثرِ مرے نفسِ بے اثر میں خاک نہیں  
خیالِ حبلوہِ گُل سے خراب ہیں مسکیش  
شرابِ خانے کے دیوار و در میں خاک نہیں  
ہوا ہوں عشق کی غارت گری سے شرمندہ  
سوائے حسرتِ تعمیرِ گھر میں خاک نہیں  
ہمارے شعر ہیں اب صرف دل لگی کے اسد  
کھلا کہ فائدہ عرضِ ہنس میں خاک نہیں

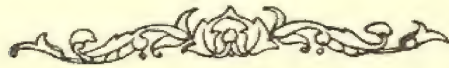






دل ہی تو ہے نہ سنگ و خشت در دسے بھرنے آئے کیوں  
 روئیں گے ہم زار بار، کوئی ہیں ستارے کیوں  
 دیر نہیں جسم نہیں، در نہیں، آستان نہیں  
 بیٹھے ہیں رگِ زریہ ہم غمیلے ہمیں اٹھائے کیوں  
 جب وہ جمالِ دل فروز صورتِ مہرِ نیم روز  
 آپ ہی ہو نظارہ سوزِ پردے میں منہ چھپائے کیوں  
 دشنہ غمزہ جاں ستاں، ناوکِ ناز بے پناہ  
 تیرا ہی عکس رخ سہی سامنے تیرے آئے کیوں  
 قیدِ حیات و بندِ غم اصل میں دونوں ایک ہیں  
 حُسن اور اُس پہ حُسن ظن رہ گئی بُوالہوس کی شرم  
 اپنے پہ استماد ہے غمِ سر کو آزمائے کیوں  
 واں وہ غرورِ عز و ناز، یاں یہ حجابِ پاسِ وضع  
 راہ میں ہم ملیں کساں بزم میں وہ بُلّے کیوں  
 ہاں وہ نہیں خدا پرست جاؤ وہ بے وفا سہی  
 جس کو ہو دین و دل عزیز اُس کی گلی میں جاے کیوں

غالب خستہ کے بغیر کون سے کام بند رہیں  
 روئیے زار زار کیا، کیجیے ٹارے کیوں



لے قدیم نسخوں میں یہاں ”غیر“ ہی چھپا ہے۔ قدیم نسخہ نظامی میں بھی ”غیر“ ہے۔ نسخہ حمیدیہ میں ”غیر کوئی“ چھپا ہے۔ عرشی حسرت بانی  
 اور مالک رام نے بھی متن میں ”غیر“ ہی رکھا ہے۔ مہر صاحب نے ”کوئی“ کو ترجیح دی ہے مگر اس طرح پہلے دونوں شعروں میں ”کوئی“ ہیں  
 کا ٹکڑا بہ تکرار آجاتا ہے۔ اگر صرف یہی شعر مد نظر ہو تو البتہ ”کوئی“ پسندیدہ معلوم ہوتا ہے۔



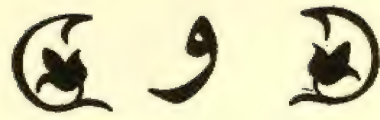


غنچہ نہا شگفتہ کو دور سے مت دکھا، کہ یوں بوسے کو پوچھتا ہوں میں منہ سے مجھے بتا، کہ یوں  
 پریش طرزِ دلبری کیجیے کیا کہ بن کے اُس کے ہر اک اشارے سے نکلے ہے یہ ادا، کہ یوں  
 رات کے وقت مے پیے ساتھ قریب کو لیے آئے وہ یاں خدا کرے، پر نہ کرے خدا کہ یوں  
 غیر سے رات کیا بنی، یہ جو کہا تو دیکھیے سامنے آن بیٹھنا اور یہ دکھنا کہ یوں  
 بزم میں اُس کے روبرو کیوں نہ خموش بیٹھیے اُس کی تو خاموشی میں بھی ہے یہی مدعا کہ یوں  
 میں نے کہا کہ بزمِ ناز چاہیے غیر سے تہی سن کے ستم ظریف نے مجھ کو اٹھا دیا کہ یوں  
 مجھ سے کہا جو یار نے جاتے ہیں ہوش کس طرح دیکھ کے میری بخود چلنے لگی ہوا کہ یوں  
 کب مجھے کُے یار میں رہنے کی وضع یاد تھی آئینہ دار بن گئی حیرتِ نقشِ پا کہ یوں  
 گر ترے دل میں ہو خیال، وصل میں شوق کا زوال موجِ محیطِ آب میں مارے ہے دستِ پا کہ یوں

جو یہ کہے کہ رنجیتہ کیوں کہ ہو شکِ فارسی  
 گفتہ غالب ایک بار پڑھ کے اُسے سنا کہ یوں







حَد سے دل اگر افسردہ ہے، گرم تماشا ہو  
کہ چشم تنگ شاید کثرتِ نظارہ سے وا ہو

بہ قدر حسرتِ دل، چاہیے ذوقِ معاصی بھی  
بھروں یک گوشہ دامن، گر آبِ ہفت دریا ہو

اگر وہ سرو قد، گرم حسدِ نامِ ناز آ جاوے  
کہٹ ہر خاکِ گلشن، شکلِ قمری، نالہ فرسا ہو



لے شارحین اس ترکیبِ مقلوب کا ذکر کیے بغیر اس شعر کی شرح کرتے رہے ہیں۔



کعبے میں جا رہا، تو نہ دو طعنہ، کیا کہیں  
 بھولا ہوں حق صحبتِ اہل کُشت کو؟  
 طاعت میں تا، رہے نہ مے و انگبین کی لاگ  
 دوزخ میں ڈال دو کوئی لے کر بہشت کو  
 ہوں مُنحرف نہ کیوں رہ و رسمِ ثواب سے  
 ٹیڑھا لگا ہے قُطْمِ سِرْ نِوِشت کو  
 غالب کچھ اپنی سَعی سے لُنا نہیں مجھے  
 خرمِ نجلے، اگر نہ مِلخ کھائے کُشت کو







وارستہ اس سے ہیں کہ محبت ہی کیوں نہ ہو  
 چھوڑا نہ مجھ میں ضعف نے رنگِ اختِ لاط کا  
 ہے مجھ کو تجھ سے تذکرہ غیہ کا گلہ  
 پیدا ہوئی ہے، کہتے ہیں، ہر درد کی دوا  
 ڈالا نہ بکیسی نے کسی سے معاملہ  
 ہے آدمی بجائے خود اک محشرِ خیال  
 ہنگامہ زبونی، ہمت ہے انفعال  
 وارستگی بہانہ بیگانگی نہیں  
 ملتا ہے فوٹِ فرصت ہستی کا غم کوئی؟  
 کیجے ہمارے ساتھ، عداوت ہی کیوں نہ ہو  
 ہے دل پہ بارِ نقشبِ محبت ہی کیوں نہ ہو  
 ہر چہ درِ بسیل شکایت ہی کیوں نہ ہو  
 یوں ہو تو چارہ عنہم اُلفت ہی کیوں نہ ہو  
 اپنے سے کھینچتا ہوں، تجالوت ہی کیوں نہ ہو  
 ہم نچن سمجھتے ہیں حشوت ہی کیوں نہ ہو  
 حاصل نہ کیجے دہر سے عبرت ہی کیوں نہ ہو  
 اپنے سے کر، نہ غیر سے وحشت ہی کیوں نہ ہو  
 عمرِ عزیز صرف عبادت ہی کیوں نہ ہو

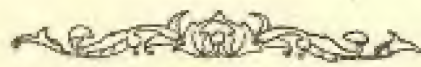
اُس فتنہ خو کے در سے اب اٹھتے نہیں اسد  
 اس میں ہمارے سر پہ قیامت ہی کیوں نہ ہو





قفس میں ہوں، گر اچھا بھی نہ جانیں میرے شیون کو  
 نہیں گر جہمی آساں نہ ہو یہ رشک کیا کم ہے  
 نہ نکلا آنکھ سے تیری اک آنسو اُس جِراحت پر  
 خدا شرمائے ہاتھوں کو کہ رکھتے ہیں کشاکش میں  
 ابھی ہم قسمل کہ کا دیکھنا آساں سمجھتے ہیں  
 ہوا چرچا جو میرے پاؤں کی زنجیر بننے کا  
 خوشی کیا، کھیت پر میرے اگر سو بار ابر آوے  
 وفا داری بشرطِ استواری، جہل ایماں ہے  
 شہادت تھی مری قسمت میں جو دی تھی یہ جو مجھ کو  
 نہ لٹا دن کو تو کب رات کو یوں بے خبر سوتا  
 سُخن کیا کہ نہیں سکتے کہ جویا ہوں جواہر کے؟  
 مرا ہونا بُرا کیا ہے نواسنجانِ گلشن کو  
 نہ دی ہوتی خُدا یا آرزوئے دوست دشمن کو  
 کیا سینے میں جس نے خونچکاں شرکانِ سوزن کو  
 کبھی میرے گریباں کو کبھی جاناں کے دامن کو  
 نہیں دیکھا رشناور جوئے خوں میں تیرے ٹون کو  
 کیا بے تاب کاں میں جُنبدش جو ہرنے آہن کو  
 سمجھتا ہوں کہ ڈھونڈے ہے ابھی سے برقِ خرمین کو  
 مرے بُت خانے میں تو کعبے میں گاڑو برہمن کو  
 جہاں تلوار کو دیکھا، جھکا دیتا تھا گردن کو  
 رہا کھسکا نہ چوری کا دُعا دیتا ہوں بہن کو  
 جگر کیا ہم نہیں رکھتے کہ کھودیں جا کے معدن کو؟

مرے شاہِ سلیمان جاہ سے نسبت نہیں غالب  
 فریادِ وِجہم و کینِ خسرو و دارا ب و بہن کو



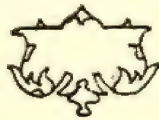
لے پاؤں، پاؤں۔





دھوتا ہوں جب میں پینے کو اُس سیم تن کے پانو  
 دی سادگی سے جان، پڑوں کو کہن کے پانو  
 بھاگے تھے ہم بہت، سو اُسی کی سزا ہے یہ  
 مرہم کی جستجو میں پھرا ہوں جو دُور دُور  
 اللہ رے ذوقِ دشت نور دی، کہ بعدِ مرگ  
 ہے جوشِ گل بہار میں یاں تک کہ ہر طرف  
 شب کو کسی کے خواب میں آیا نہ ہو کہیں  
 رکھتا ہے ضد سے، کھینچ کے باہر لگن کے پانو  
 ہیہات! کیوں نہ ٹوٹ گئے پیر زن کے پانو  
 ہو کر اسیرِ دل بتے ہیں اُس زن کے پانو  
 تن سے سوا فکار ہیں اس خستہ تن کے پانو  
 بہتے ہیں خود بخود مرے اندر کفن کے پانو  
 اُڑتے ہوئے، اُچھتے ہیں مرغِ چمن کے پانو  
 دُکھتے ہیں آج اُس بُتِ نازک بدن کے پانو

غالب! مرے کلام میں کیونکر مزہ نہ ہو  
 پیتا ہوں دھوکے خسرو شیریں سخن کے پانو



واں اُس کو ہولِ دل ہے، تو یاں میں ہوں شرمسار  
 یعنی، یہ میری آہ کی تاثیر سے نہ ہو

اپنے کو دیکھتا نہیں، ذوقِ ستم تو دیکھ  
 آئینہ تا کہ دیدہ پنچیر سے نہ ہو

مَلَا مَلَا مَلَا مَلَا مَلَا مَلَا



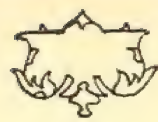


واں پہنچ کر جو غش آتا ہے ہم کو  
 صدرہ آہنگِ زمیں بوس قدم ہے ہم کو  
 دل کو میں اور مجھے دل محو و فار کھتا ہے  
 کس قدر ذوقِ گرفتاری ہم ہے ہم کو  
 ضعف سے نقشِ پے موری طوقِ گردن  
 تیرے کوچے سے کہاں طاقتِ رم ہے ہم کو  
 جان کر کیجے تغافل کہ کچھ اُمید بھی ہو  
 یہ نگاہِ غلط انداز تو سہم ہے ہم کو  
 رشکِ ہم طرحی و دردِ اثرِ بانگِ حزیں  
 سر اڑانے کے جو وعدے کو ٹکڑ چاہا  
 دل کے خوں کرنے کی کیا وجہ، ولیکن ناچار  
 تم وہ نازک کہ خموشی کو فغاں کہتے ہو  
 لکھنو آنے کا باعث نہیں کھلتا، یعنی  
 مقطعِ سلسلہ شوق نہیں ہے یہ شہر  
 ہوسِ سیر و تماشا، سو وہ کم ہے ہم کو  
 عزمِ سیرِ خجف و طوفِ حرم ہے ہم کو

لیے جاتی ہے کہیں ایک توقعِ غالب  
 جادہ رہ کششِ کافِ گرم ہے ہم کو







تُم جانو، تُم کو غیر سے جو رسم و راہ ہو  
 مجھ کو بھی پوچھتے رہو تو کیا گناہ ہو  
 بچتے نہیں مَوَاحِذَہ روزِ حشر سے  
 قاتل اگر رقیب ہے تو تُم گواہ ہو  
 کیا وہ بھی بے گنہ کُش و حق ناشناس ہیں  
 مانا کہ تُم بشر نہیں، خورشید و ماہ ہو  
 اُبھرا ہوا نقاب میں ہے اُن کے ایک تار  
 مرتا ہوں میں کہ یہ نہ کسی کی نگاہ ہو  
 جب مسیکدہ چھٹا تو پھر اب کیا جگہ کی قید  
 مسحِ دہو، مدرِ سر ہو، کوئی خافتاہ ہو  
 سُنتے ہیں جو بہشت کی تعریف سب دُرست  
 لیکن خُدا کرے وہ تیرا جلوہ گاہ ہو  
 غالب بھی گرنے ہو تو کچھ ایسا ضرر نہیں  
 دُنیا ہو یا رَب اور مرا بادشاہ ہو

نسخہ نظامی طبع اول میں حق ناسپاس چھپا ہے۔

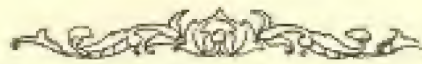
لہ نسخہ نظامی طبع اول میں حق ناسپاس چھپا ہے۔ ایک آدھ اور قدیم نسخے میں بھی یوں ہی ملا ہے مگر بعض دوسرے قدیم نسخوں  
 میں ناشناس بھی چھپا ہے۔ جدید نسخوں میں مالک رام نے متن میں ناسپاس اور طباطبائی، حسرت موہانی، عرشی اور قمر وغیرہم  
 نے ناشناس درج کیا ہے۔ یہی درست معلوم ہوتا ہے۔

لہ نسخہ نظامی طبع اول میں اور دیگر نسخوں میں بشمول نسخہ حسرت موہانی، نسخہ طباطبائی و نسخہ عرشی یہاں "ترا" ہی درج ہے۔  
 نسخہ حمید یہ طبع اول اور نسخہ قمر میں "تری" چھپا ہے۔



گئی وہ بات کہ ہو گفتگو تو کیونکر ہو  
کے سے کچھ نہ ہوا، پھر کہو تو کیونکر ہو؟  
ہمارے ذہن میں اس فکر کا ہے نامِ محال  
کہ گرنہ ہو تو کہاں جائیں ہو تو کیونکر ہو  
ادب ہے اور یہی کشمکش تو کیا کیجے  
حیا ہے اور یہی گو گو تو کیونکر ہو  
ٹھہیں کہو کہ گزارا صنم پرستوں کا  
بُتوں کی ہو اگر ایسی ہی خو تو کیونکر ہو  
اُکھتے ہو تم اگر دیکھتے ہو آئینہ  
جو تم سے شہر میں ہوں ایک دو تو کیونکر ہو  
جسے نصیب ہو روزِ سیاہ میرا سا  
وہ شخص دن نہ کہے رات کو تو کیونکر ہو  
ہمیں پھر اُن سے اُمید اور اُنہیں ہماری قدر  
ہماری بات ہی پوچھیں نہ دو تو کیونکر ہو  
غلط نہ تھا ہمیں خط پر گماں تسلی کا  
نہ مانے دیدہ دیدار جو تو کیونکر ہو  
بتاؤ، اُس مژہ کو دیکھ کر، کہ مجھ کو قرار  
یہ نیش ہو رگِ جاں میں فرو تو کیونکر ہو

مجھے جنوں نہیں غالب و لے بہ قولِ حضور  
”فراقِ یار میں تسکین ہو تو کیونکر ہو“



لے یہ مصرع بہادر شاہ ظفر کا ہے۔





کسی کو دے کے دل کوئی نواسنج فغاں کیوں ہو  
وہ اپنی خو نہ چھوڑیں گے ہم اپنی وضع کیوں چھوڑیں  
کیا غمخوار نے رُسا، لگے اگل اس محبت کو  
وفا کیسی، کہاں کا عشق، جب سر پھوڑنا ٹھہرا  
قفس میں مجھ سے رُودادِ چمن کتے نہ ڈر ہمدم  
یہ کہہ سکتے ہو، ہم دل میں نہیں ہیں، پر یہ بت لاؤ  
غلط ہے جذبِ دل کا شکوہ، دکھیو جرم کس کا ہے؟  
یہ فتنہ آدمی کی حسانہ ویرانی کو کیا کم ہے  
یہی ہے آزمانا، تو ستانا کس کو کتے ہیں  
کہا تم نے کہ کیوں ہو غیر کے رطنے میں رُسوانی  
نہ ہو جب دل ہی سینے میں تو پھر منہ میں ہاں کیوں ہو  
سبک سرب کے کیا پوچھیں کہ ہم سے سرگراں کیوں ہو  
نہ لاوے تاب جو غم کی وہ میرا راز داں کیوں ہو  
تو پھر، اے سنگدل، تیرا ہی سنگِ آستان کیوں ہو  
گر می ہے جس پہ کل بجلی، وہ میرا آشیان کیوں ہو  
کہ جب دل میں تمہیں ٹم ہو تو آنکھوں سے نہاں کیوں ہو  
نہ کھینچو گر تم اپنے کو کشاکش درمیاں کیوں ہو  
ہوئے تم دوست جس کے دشمن اُس کا آسماں کیوں ہو  
عدو کے ہو لیے جب تم تو میرا امتحاں کیوں ہو  
بجا کتے ہو، سچ کتے ہو، پھر کیوں کہ ہاں کیوں ہو

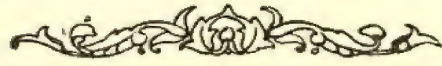
نکالا چاہتا ہے کام کیا طعنوں سے تو غالب  
ترے بے مہر کہنے سے وہ تجھ پر مہر ہاں کیوں ہو



لے اس بات کا کوئی ثبوت نہیں ملا کہ خود غالب نے "وضع کیوں بدلیں" کہا تھا۔



رہیے اب ایسی جگہ چل کر جہاں کوئی نہ ہو  
ہم سُخن کوئی نہ ہو اور ہم زباں کوئی نہ ہو  
بے در و دیوار سا اک گھر بنایا چاہیے  
کوئی ہمسایہ نہ ہو اور پاسباں کوئی نہ ہو  
پڑیے گر بیمار تو کوئی نہ ہو بیمار دار  
اور اگر مر جائیے تو نوحہ خواں کوئی نہ ہو



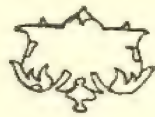
۱۔ بعض مابعد نسخوں میں "بیمار دار" کی جگہ "تیمار دار" چھپا ہے مگر نسخہ نظامی مطبوعہ ۱۸۶۲ء اور اُس کے قریبی عہد کے جو اٹھ نسخے  
نظر سے گزرے اُن سب میں "بیمار دار" چھپا ہے۔ مالک رام صاحب اور عرشی صاحب کے نسبتہ جدید نسخوں میں بھی "بیمار دار"  
ہی درج ہے۔ بظاہر یہی غالب کا لفظ ثابت ہوتا ہے۔ نسخہ حمید یہ طبع اول میں "تیمار دار" کا اندراج شاید سہو کتابت ہے۔  
نسخہ مہر میں بھی "تیمار دار"، ممکن ہے، یہیں سے لیا گیا ہو بعض اُور اصحاب نے بھی اپنے نسخوں میں "تیمار دار" غالباً اس لیے  
لکھا ہے کہ آج کل یہ لفظ اُردو میں عام طور سے مستعمل ہے۔ مگر "بیمار دار" اس مفہوم میں قابل ترجیح ہے کیونکہ اس کا ایک یہی  
مقرر مفہوم ہے جو تیمار اور تیمار دار کا نہیں چنانچہ فارسی میں ان الفاظ کے دوسرے مفاہیم بھی ہیں۔ علاوہ ازیں غالب کا کوئی  
لفظ عمداً بدلنے سے احتراز واجب ہے۔ یہی حاشیہ غالب کے اس شعر پر بھی حرف بہ حرف صادق آتا ہے :

لو، ہم مریضِ عشق کے بیمار دار ہیں  
اچھا اگر نہ ہو تو مہیجا کا کیا علاج





از مہر تا بہ ذرّہ دل و دل ہے آئینہ  
طوطی کو شش جہت مُقابل ہے آئینہ



ہے سبزہ زار ہر در و دیوارِ غمکدہ  
جس کی بہار یہ ہو پھر اُس کی خزاں نہ پوچھ

ناچار بیکسی کی بھی حسرت اٹھائیے  
دُشوار مئی رہ و ستم ہر ماں نہ پوچھ



## د ی د

صدِ جلوہ رُو بہ رُو ہے، جو مِرگاں اُٹھائیے  
طاقت کہاں کہ دید کا احساں اُٹھائیے

ہے نگ پر براتِ معاشِ جُنُونِ عشق  
یعنی ہنسوزِ منتِ طغیلاں اُٹھائیے

دیوارِ بارِ منتِ مُزدور سے ہے حنم  
اے خانماں خراب نہ احساں اُٹھائیے

یا میرے حنمِ رشک کو رُسا نہ کیجیے  
یا پردہِ تبسمِ پنہاں اُٹھائیے



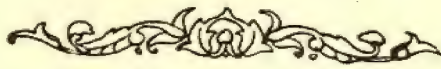




مسجد کے زیر سایہ خرابات چاہیے      بھوں پاس آنکھ، قبلہ حاجات! چاہیے  
عاشق ہوئے ہیں آپ بھی اک اور شخص پر      آخر ستم کی کچھ تو مکافات چاہیے  
وے داد اے فلک دلِ حسرت پرست کی      ہاں کچھ نہ کچھ تلافی مافات چاہیے  
سیکھے ہیں مہِ رنخوں کے لیے ہم مصوری      تقریب کچھ تو بہر ملاقات چاہیے  
مے سے غرض نشاط ہے کس رُوسیاہ کو      اک گو نہ بیخودی مجھے دن رات چاہیے  
ہے رنگِ لالہ و گل و نسری حبِ احبدا      ہر رنگ میں بہار کا اثبات چاہیے  
سراپے خم پہ چاہیے ہنگامِ بیخودی      ق رُوسوے قبلہ وقتِ مناجات چاہیے  
یعنی بہ حسبِ گردشِ پیمانہ صفات      عارف ہمیشہ مست مے ذات چاہیے

نشو و نما ہے اصل سے غالبِ فرُوع کو

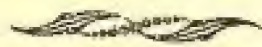
خاموشی ہی سے نکلے ہے، جو بات چاہیے



لہ یہاں "کی" کے بجائے "کو" معنوی لحاظ سے غلط ہے، کیونکہ شاعر خود داد طلب ہے، جیسے اس مصرع میں :  
ناکردہ گناہوں کی بھی حسرت کی ملے داد  
بعض اچھے نسخوں میں "کو" سہوا چھپا ہے۔

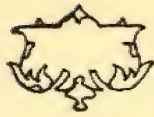


بساطِ عجز میں تھا ایک دل، یک قطرہ خوں وہ بھی  
 سو رہتا ہے بہ اندازِ چکبیدن سرنگوں وہ بھی  
 رہے اُس شوخ سے آزرده ہم خندے تکلف سے  
 تکلف برطرف، تھا ایک اندازِ جنوں وہ بھی  
 خیالِ مرگ کب تسکین دل آزرده کو بخشے  
 مرے دامنِ مست میں ہے اک صیدِ زبوں وہ بھی  
 نہ کرتا کاش نالہ، مجھ کو کیا معلوم تھا ہم دم  
 کہ ہوگا باعثِ افزائش دردِ دروں وہ بھی  
 نہ اتنا بڑبڑش تیغِ جفا پر ناز مند ماؤ  
 مرے دریائے بے تابی میں ہے اک موجِ خوں وہ بھی  
 نئے عشرت کی خواہش ساقیِ گردوں سے کیا کیجے  
 لیے بیٹھا ہے اک دو چار جامِ واژگوں وہ بھی  
 مرے دل میں ہے غالبِ شوقِ وصل و شکوہِ ہجران  
 خدا وہ دن کرے، جو اُس سے میں یہ بھی کہوں وہ بھی

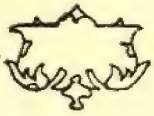


لے طباطبائی نے لکھا ہے کہ ان اعداد کے مجموعے سے سات آسمان پورے ہو جاتے ہیں۔

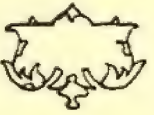




ہے بزمِ بُستاں میں سُخنِ آزرده لبوں سے  
 تنگ آے ہیں ہم، ایسے خوشامدِ طلبوں سے  
 ہے دورِ قدح و جگر پریشانیِ صہب  
 یک بار لگا دو خُمِ مے میرے لبوں سے  
 زندانِ درِ مسیکدہ گستاخ ہیں زاہد  
 زہنِ سار نہ ہونا طرفِ ان بے ادبوں سے  
 بیدادِ وفا دیکھ کہ جاتی رہی آئینہ  
 ہر چند مری جان کو تھارِ بٹ لبوں سے



تا، ہم کو شکایت کی بھی باقی نہ رہے جا      سُن لیتے ہیں، گو ذکرِ ہمارا نہیں کرتے  
 غالبِ ترا احوالِ سُنادیں گے ہم اُن کو      وہ سُن کے بُلالیں، یہ اجارا نہیں کرتے

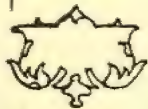


گھر میں تھا کیا، کہ ترا غم اُسے غارت کرتا  
 وہ جو رکھتے تھے ہم اک حسرتِ تعمیرِ سوئے

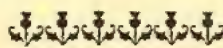




غمِ دنیا سے گر پائی بھی فرصت سر اٹھانے کی  
 فلک کا دیکھنا تقریب تیرے یاد آنے کی  
 کھلے گا کس طرح مضمونِ مرے مکتوب کا، یارب!  
 قسم کھائی ہے اُس کا فرنے کا غذ کے جلائے کی  
 لپٹنا پر نیاں میں شعلہ آتش کا آساں ہے  
 ولے مشکل ہے حکمتِ دل میں سوزِ غم چھپانے کی  
 انہیں منظور اپنے زخمیوں کا دیکھ آنا تھا  
 اٹھتے تھے سیرِ گل کو دیکھنا شوخی بہانے کی  
 ہماری سادگی مہتی التفاتِ ناز پر مرنا  
 ترا آنا نہ تھا طنالمِ مگر تمہید جانے کی  
 لکھ کو پِ حوادث کا تجل کر نہیں سکتی  
 مری طاقت کہ ضامن مہتی بتوں کے ناز اٹھانے کی  
 کہوں کیا خوبی اوضاعِ اُنائے زماں غالب  
 بدی کی اُس نے جس سے ہم نے کی مہتی بارہائیکے



جھل سے ہاتھ دھو بیٹھ، اے آرزوِ سہمی دل جوشِ گریہ میں ہے ڈوبی ہوئی اسامی  
 اُس شمع کی طرح سے جس کو کوئی بجھا دے میں بھی جلے ہوؤں میں ہوں داغِ ناتمامی

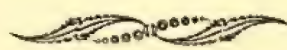


لہ نسخہ مہر میں یہاں کا "کے بجائے" کو "درج" ہے، جو سوکتا بت معلوم ہوتا ہے۔





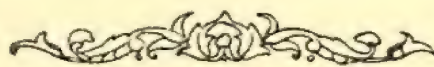
کیا تنگ ہم ستم زدگاں کا جہان ہے  
جس میں کہ ایک بضیۂ مَورِ آسمان ہے  
ہے کائنات کو حرکت تیرے ذوق سے  
پر تو سے آفتاب کے، درے میں جان ہے  
حالانکہ ہے یہ سیلیٰ خارا سے لالہ رنگ  
غافل کو میرے شیشے پہ مے کا گمان ہے  
کی اُس نے گرم، سینہ اہل ہوس میں جا  
آوے نہ کیوں پسند کہ ٹھنڈا مکان ہے  
کیا خوب، تُم نے غیر کو بوسہ نہیں دیا؟  
بس چُپ رہو ہمارے بھی مُنہ میں زبان ہے  
بلیٹھا ہے جو کہ سایۂ دیوارِ یار میں  
فرماں رواے کشورِ ہندوستان ہے  
ہستی کا اعتراف بھی عنم نے مٹا دیا  
کس سے کہوں کہ داغِ جگر کا نشان ہے  
ہے بارے اعترافِ وفاداری اس قدر  
غالب ہم اس میں خوش ہیں کہ نامہربان ہے





درد سے میرے ہے تجھ کو بے قراری ہے  
 تیرے دل میں گر نہ تھا آشوبِ غم کا حوصلہ  
 کیوں مری غمخوارگی کا تجھ کو آیا تھا خیال  
 عمر بھر کا تو نے پیمانِ وفا باندھا تو کیا  
 زہر لگتی ہے مجھے آب و ہوائے زندگی  
 گلِ فشانہاے نازِ جلوہ کو کیا ہو گیا  
 شرمِ رسوائی سے جا چھپنا نقابِ خاک میں  
 خاک میں ناموسِ پیمانِ محبتِ دل گئی  
 ہاتھ ہی تیغِ آزما کا کام سے جاتا رہا  
 کس طرح کاٹے کوئی شبِ ہائے تارِ شبِ کال  
 گوشِ مجبورِ پیام و چشمِ محرمِ جمال  
 کیا ہوئی ظالم تری غفلتِ شعاری ہے  
 تو نے پھر کیوں کی تھی میری غمگساری ہے  
 دشمنی اپنی تھی میری دوستداری ہے  
 عمر کو بھی تو نہیں ہے پانداری ہے  
 یعنی تجھ سے تھی اسے ناسازگاری ہے  
 خاک پر ہوتی ہے تیری لالہ کاری ہے  
 ختم ہے الفت کی تجھ پر پردہ داری ہے  
 اٹھ گئی دنیا سے راہ و رسمِ یاری ہے  
 دل پہ اک گلنے نہ پایا زخمِ کاری ہے  
 ہے نظرِ شوکر دہِ خستِ شماری ہے  
 ایک دل، تیس پر یہ نا اُمید داری ہے

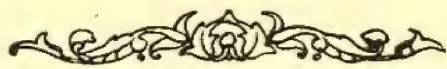
عشق نے پکڑا نہ تھا، غالب ابھی وحشت کا رنگ  
 رہ گیا، تھا دل میں جو کچھ ذوقِ خواری ہے







سُرشتگی میں عالم ہستی سے یاس ہے  
تسکین کو دے نوید کہ مرنے کی آس ہے  
لیتا نہیں مرے دل آوارہ کی خبر  
اب تک وہ جانتا ہے کہ میرے ہی پاس ہے  
کیجے بیاں سُورِ تبِ عنم کہاں تک  
ہر مو مرے بدن پہ زبانِ سپاس ہے  
ہے وہ عُنْدُورِ حُسن سے بیگانہ و فاس  
ہر چند اُس کے پاس دلِ حق شناس ہے  
پی جس قدر ملے شبِ مہتاب میں شراب  
اس بلغی مزاج کو گرمی ہی راس ہے  
ہر اک مکان کو ہے یکیں سے شرفِ اسد  
مجنوں جو مر گیا ہے تو جنگل اُداس ہے



لے عرشی صاحب کے نسخے میں یوں درج ہے : ع تسکین کو نوید کہ مرنے کی آس ہے  
سترہ اٹھارہ دوسرے قدیم و جدید نسخوں میں دیکھا تو کہیں بھی یہ مصرع اس طرح درج نہ تھا۔ لہذا مُندَرِجۃً بالاصورت قائم رکھی گئی۔ ایک قدیم نسخے میں کاتب سے ”دے“ سہواً حذف تو ہو گیا تھا مگر وہاں بھی ذرا اوپر دے چھپا ہوا اہل جاتا ہے۔



گر خاموشی سے فائدہ اٹھائے حال ہے  
کس کو سناؤں حسرتِ اظہار کا گِلہ  
کس پر دے میں ہے آئینہ پردازے خدا  
ہے ہے ! خدا نخواستہ وہ اور دشمنی  
مشکیں لباسِ کعبہ علی کے قدم سے جان  
وحشت پہ میری عرصہ آفاق تنگ تھا

خوش ہوں کہ میری بات سمجھنی مُحال ہے  
دل فردِ جمع و خُرجِ زبانشائے لال ہے  
رحمت کہ عذر خواہ لبِ بے سوال ہے  
اے شوقِ مُنفعِل ! یہ تجھے کیا خیال ہے  
نافِ زمین ہے نہ کہ نافِ خِزّال ہے  
دِریا زمین کو عِرقِ نفعِ مال ہے

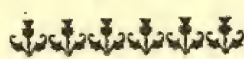




ایک جا حرفِ فنا لکھا تھا، سو بھی مٹ گیا  
 ظاہراً کاغذ ترے خط کا، غنطہ بردار ہے  
 جی جلے ذوقِ فنا کی نائمی پر نہ کیوں  
 ہم نہیں جلتے، نفس ہر چند آتشبار ہے  
 آگ سے پانی میں بجھتے وقت اٹھتی ہے صدا  
 ہر کوئی در ماندگی میں نالے سے ناچار ہے  
 ہے وہی بدستی ہر ذرہ کا خود عذر خواہ  
 جس کے جلوے سے زمیں تا آسماں سرشار ہے  
 مجھ سے مت کہہ: ”تو ہمیں کہتا تھا اپنی زندگی“  
 زندگی سے بھی مرا جی ان دنوں بیزار ہے  
 آنکھ کی تصویر سرنامے پہ کھینچی ہے کہ تا  
 تجھ پہ کھل جاوے کہ اس کو حسرت دیدار ہے



پینس میں گزرتے ہیں جو کوچے سے وہ میرے  
 کندھا بھی کماروں کو بدلنے نہیں دیتے





مری ہستی فضائے حیرت آبادِ تمنا ہے  
 جسے کہتے ہیں نالہ وہ اسی عالم کا عقدا ہے  
 خزاں کیا، فصلِ گل کہتے ہیں کس کو، کوئی موسم ہو  
 وہی ہم ہیں، قفس ہے، اور ماتمِ بال و پر کا ہے  
 وفائے دلبراں ہے اتنا فانی، ورنہ اے ہمد  
 اثرِ منداوِ دل ملے خزیں کا کس نے دیکھا ہے  
 نہ لائی شوخی اندیشہ تاب رنجِ نو میدی  
 کفِ افسوس لکنا عہدِ تحبہ دیدِ تمنا ہے

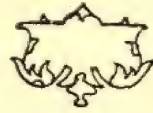






رحم کر ظالم کہ کیا بُودِ چراغِ کُشتہ ہے  
نبضِ ہمسارِ وفا دُودِ چراغِ کُشتہ ہے

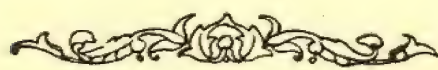
دل لگی کی آرزو بے چین رکھتی ہے ہمیں  
ورنہ یاں بے رونقی سُدِ چراغِ کُشتہ ہے



چشمِ خوابِ خامشی میں بھی نوا پر داز ہے  
سُرمہ، تُو کھوے کہ، دُودِ شعلہ آواز ہے

پیکرِ عشاق سازِ طالعِ ناساز ہے  
نالہ گویا گردشِ سیارہ کی آواز ہے

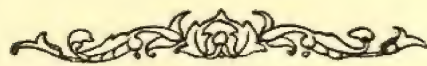
دستِ گاہِ دیدہ نخبِ بارِ مَجْنُون دیکھنا  
یک بیاباںِ حبلوۃِ کُل، فرشِ پا انداز ہے





عشق مجھ کو نہیں ، وحشت ہی سہی  
 قطع کیجے نہ تعلق ہم سے  
 میرے ہونے میں ہے کیا رُسوائی  
 ہم بھی دشمن تو نہیں ہیں اپنے  
 اپنی ہستی ہی سے ہو ، جو کچھ ہو  
 غم ہر چند کہ ہے برقِ بخرام  
 ہم کوئی ترکِ وفا کرتے ہیں؟  
 کچھ تو دے اے فلکِ نا انصاف  
 ہم بھی تسلیم کی خُو ڈالیں گے  
 میری وحشت ، تری شہرت ہی سہی  
 کچھ نہیں ہے تو عداوت ہی سہی  
 اے! وہ مجلس نہیں خلوت ہی سہی  
 غیر کو تجھ سے محبت ہی سہی  
 آگہی گر نہیں غفلت ہی سہی  
 دل کے خوں کرنے کی فُصت ہی سہی  
 نہ سہی عشق ، مُصلیت ہی سہی  
 آہ و فخریاد کی رخت ہی سہی  
 بے نیازی تری عادت ہی سہی

یار سے چھیڑ چلی جاے اسد  
 گر نہیں وُضَل تو حسرت ہی سہی



لے بعض نسخوں میں "میری" کی جگہ "ہری" اور تیسرے شعر میں "میرے" کی جگہ "ہرے" چھپا ہے۔ یہ مقامات "میری" اور "میرے" کے متقاضی ہیں اور یہی غالب کے الفاظ ہیں۔ بہت سے قدیم نسخوں سے مقابلہ کیا گیا۔





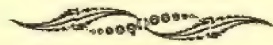
ہے آرمیدگی میں نکویش بجا مجھے  
صبحِ وطن ہے خندہ دنداں نما مجھے

دھونڈے ہے اُس مُنعنی تیشِ نفس کو جی  
جس کی صدا ہو جلوة برق فنا مجھے

مستانہ طے کروں ہوں رہِ وادیِ خیال  
تا، باز گشت سے نہ رہے مدعا مجھے

کرتا ہے بسکہ باغ میں تُو بے حجابیاں  
آنے لگی ہے نکمتِ گل سے حیا مجھے

کھلتا کسی پہ کیوں مرے دل کا معاملہ  
شعروں کے انتخاب نے رُسا کیا مجھے



زندگی اپنی جب اس شکل سے گزری غالب  
ہم بھی کیا یاد کریں گے کہ خدا رکھتے تھے!



لے قدیم نسخوں میں ایسے معروف و مجہول کا کوئی امتیاز نہیں۔ یہاں گزریے بھی پڑھا جاسکتا ہے مگر غالب نے کیا کہا؟ کچھ کہہ نہیں سکتے۔



اُس بزم میں مجھے نہیں بنتی حیا کیے      بٹھا رہا ، اگرچہ اشارے ہوا کیے  
 دل ہی تو ہے ، سیاستِ درباں سے ڈر گیا      میں اور جاؤں دُر سے ترے بن صدا کیے؟  
 رکھتا پھروں ہوں خرقہ و سجادہ رہن مے      مدت ہوئی ہے دعوتِ آب و ہوا کیے  
 بے صرفہ ہی گزرتی ہے ، ہو گرچہ عمرِ خضر      حضرت بھی کل کہیں گے کہ ہم کیا کیا کیے!  
 مقدور ہو تو خاک سے پوچھوں کہ اے لئیم      تُو نے وہ گنج ہائے گرائم کیا کیے  
 کس روز شہمتیں نہ ترا شا کیے عدو      کس دن ہمارے سر پہ نہ آئے چلا کیے  
 صحبت میں غم کی نہ پڑی ہو کہیں یہ خو      دینے لگا ہے بوسہ بغیر التجا کیے  
 ضد کی ہے اور بات مگر خو بُری نہیں      بھولے سے اُس نے سینکڑوں وعدے وفا کیے

غالب تمہیں کہو کہ ملے گا جواب کیا  
 مانا کہ تم کہا کیے اور وہ سنا کیے



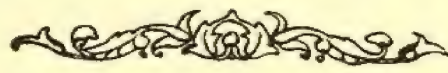
لہ نسخہ حمید یہ طبع اول میں "اے" کی جگہ "او" چھپا ہے۔ اور کہیں "او" نظر سے نہیں گزرا۔  
 لہ بعض نسخوں میں "سینکڑوں" کی جگہ "سیکڑوں" ملتا ہے مگر نسخہ نظامی (۱۸۶۲ء) اور بعض دیگر قدیم نسخوں میں "سینکڑوں" چھپا ہے۔





رَفَارِ عَمَرِ قَطْعِ رَہِ اضْطِرَابِ ہے      اس سال کے حساب کو برق آفتاب ہے  
 میناے مے ہے سرو نشاطِ بہارِ مے      بالِ تَدْرُو جِلْوۂ مَوْجِ شَرَابِ ہے  
 زخمی ہوا ہے پاشنہ پائے ثبات کا      نے بھاگنے کی کون نہ اقامت کی تاب ہے  
 جادادِ بادہ نوشی رنداں ہے ششِ جہت      غافل گماں کرے ہے کہ گیتی خراب ہے  
 نظارہ کیا حریف ہو اُس برقِ حُسن کا      جوشِ بہارِ جلوے کو جس کے نقاب ہے  
 میں، نامرادِ دل کی تسلی کو کیا کروں      مانا کہ تیرے رُخ سے نگہ کامیاب ہے

گزرا اسدِ مسرتِ پینامِ یار سے  
 قاصد پہ مجھ کو رشکِ سوال و جواب ہے



لہ اٹھارہ سے زائد قدیم و جدید نسخوں کے باہر مقابلے سے معلوم ہوا کہ بیشتر نسخوں میں یہ شعر اُسی طرح چھپا ہے جس طرح اُوپر درج ہوا لیکن نئے حیدر  
 طبعِ اول میں ”سرو نشاطِ بہار سے“ درج ہے جو صریحاً غلط ہے۔ ایک آدھ قدیم نسخے میں نیز عرشی، مہر اور مالک رام کے نسخوں میں یہ شعر ایک اور  
 شکل میں ملتا ہے۔ یعنی: میناے مے ہے سرو نشاطِ بہار سے بالِ تَدْرُو جِلْوۂ مَوْجِ شَرَابِ ہے  
 یہ شعر اس طرح بھی باعنی ہے اور اس کا مطلب یہ ہو سکتا ہے کہ نشاطِ بہار نے سرو کو بھی شراب سے لبالب بھرا ہوا دینا بنا دیا ہے۔ اس حالت  
 میں آسمان پر بالِ تَدْرُو یعنی (بہ صلیح شعر لے عجم) ابر باران آور بھی جلوۂ موجِ شراب معلوم ہوتا ہے جس سے شراب کے خوب کھل کر برسنے کی امید ہو سکتی  
 ہے۔ فارسی شاعری کی روایت کے مطابق تَدْرُو کو سرو سے خاص لگاؤ بھی ہے۔ اس لیے بھی بالِ تَدْرُو کا ذکر آیا۔ یہاں غالب کا ایک ابتدائی  
 شعر موجبِ دیکھی ہوگا: عروجِ نشہ ہے سترِ مقدمِ قدِ چینِ رویاں بجائے خود و گردِ سرو بھی میناے خالی ہے  
 نشہ بہار سے عاری سرو کو غالب نے یہاں بھی میناے تشبیہ دی ہے مگر یہ ”میناے خالی“ ہے۔  
 مندرجہ بالا غزل کے اس شعر کو جس طرح تین میں درج کر لیا گیا ہے، اُس کا مفہوم شارحین نے مختلف بتایا ہے معلوم ہوتا ہے کہ غالب کو یہاں  
 بہارِ بادہ گساری کی نشاط اور کیفیت کی منظر نگاری مقصود ہے۔ جوشِ نشاط میں میناے مے بہار نے کا سرو و سرست دکھائی دیتا ہے اور اُس میں  
 شرابِ تند و تیز کی موجِ لعلِ فام ایک تَدْرُو خوش رَقار بن کر سرگرم خرام نظر آتی ہے۔ (جیسا اُوپر ذکر ہوا شعر لے عجم کے ہاں سرو کے ساتھ تَدْرُو یا تَدْرُو  
 کا ذکر بہ کثرت ملتا ہے، جس طرح کُل کے ساتھ بلبل کا۔)





دیکھنا قسمت کہ آپ اپنے پہ رشک آجائے ہے  
 ہاتھ دھو دل سے یہی گرمی گر اندیشے میں ہے  
 غیر کو یارب وہ کیونکر منع گستاخی کرے  
 شوق کو یہ لت کہ ہر دم نالہ کھینچے جائیے  
 دُور چشم بد تری بزم طرب سے ، واہ واہ  
 گرچہ ہے طرزِ تغافل پردہ دارِ رازِ عشق  
 اُس کی بزم آرائیاں سن کر دل رنجور، یاں  
 ہو کے عاشق وہ پری رُخ اور نازک بن گیا  
 نقش کو اُس کے مہصور پر بھی کیا کیا ناز ہیں  
 میں اُسے دیکھوں بھلا کب مجھ سے دیکھا جائے ہے  
 آگینہ شندنی صہب سے پگھلا جائے ہے  
 گر حیا بھی اُس کو آتی ہے تو شرما جائے ہے  
 دل کی وہ حالت کہ دم لینے سے گھبرا جائے ہے  
 نغمہ ہو جاتا ہے واں گر نالہ میرا جائے ہے  
 پر ہم ایسے کھوے جاتے ہیں کہ وہ پا جائے ہے  
 مثل نقشِ مدعائے غمیر بیٹھا جائے ہے  
 رنگ کھلتا جائے ہے جتنا کہ اڑتا جائے ہے  
 کھینچتا ہے جس قدر اتنا ہی کھینچتا جائے ہے

سایہ میرا مجھ سے مثل دُود بھاگے ہے اسد  
 پاس مجھ آتش بجاں کے کس سے ٹھہرا جائے ہے!





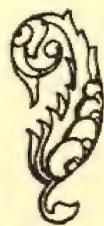


گرم منہ یاد رکھا شکلِ نہالی نے مجھے  
تب امان ہجر میں دی برویلیالی نے مجھے

نسیہ و نفسِ دو عالم کی حقیقت معلوم  
لے لیا مجھ سے، مری ہمتِ عالی نے مجھے

کثرتِ آرائی وحدت ہے پرستارنی وہم  
کر دیا کافر ان اَصنامِ خیالی نے مجھے

ہوسِ سحر کا تصوّر میں بھی کھٹکانہ رہا  
عجب آرام دیا بے پرواہی نے مجھے

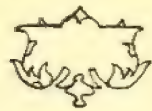




کارگاہِ ہستی میں لالہ داغِ ساماں ہے  
برقِ خرمینِ راحتِ خونِ گرمِ دہقاں ہے

غُنچہِ تاشِ گُفتنِ بزرگِ عافیتِ معلوم!  
باوجودِ دلِ جمعیِ خوابِ گلِ پریشاں ہے

ہم سے رنجِ بیتابی کس طرح اٹھایا جاے  
داغِ پشتِ دستِ عجزِ شعلہ خُشِ بدزاں ہے



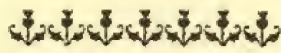
اُگ رہا ہے دُرو دیوار سے سبزہِ غالب  
ہم بیاباں میں ہیں اور گھر میں بہار آئی ہے







سادگی پر اُس کی مرجانے کی حسرتِ دل میں ہے  
 بس نہیں چلتا کہ پھر خُشبِ کفِ قاتل میں ہے  
 دیکھنا تفتیر کی لذت کہ جو اُس نے کہا  
 میں نے یہ جانا کہ گویا یہ بھی میرے دل میں ہے  
 گرچہ ہے کس کس بُرائی سے ولے با ایں ہمہ  
 ذکرِ میرا مجھ سے بہتر ہے کہ اُس محفل میں ہے  
 بس ہجومِ نا اُمیدی، خاک میں مل جائے گی  
 یہ جو اک لذت ہماری سُنّی بے حاصل میں ہے  
 رنج رہ کیوں کھینچے، واما ندگی کو عشق ہے!  
 اُٹھ نہیں سکتا ہمارا جو قدم، منزل میں ہے!  
 جلوہ زارِ آتشِ دوزخ ہمارا دل سہی!  
 فتنہ شورِ قیامت کس کی آب و گل میں ہے؟  
 ہے دل شوریدہ غالبِ طلسمِ پیچ و تاب  
 رحم کر اپنی تمنا پر کہ کس مشکل میں ہے



لہ عشق ہے! = مرجا! آفرین! یہ کلمہ بہ تغیر لفظ اہل پنجاب کی زبانوں پر بھی ہے۔ اس شعر کو سمجھنے کے لیے دوسرے مصرع میں ”قدم“  
 کے بعد وقفہ ہونا چاہیے بعض حضرات نے غلط فہمی سے ”واما ندگی سے عشق ہے“ لکھ دیا ہے، جو مقصودِ غالب نہیں۔  
 لہ نسخہ طباطبائی: ”کس کے آب و گل“۔ ”کے بجائے کی“۔



دل سے تری نگاہِ حبِ گریزِ اتر گئی      دونوں کو اک ادا میں رضا مند کر گئی  
 شق ہو گیا ہے سینہ خوشا لذتِ فراغ      تکلیفِ پردہ دارِ می زخمِ حبِ گریز  
 وہ بادۂ شبانہ کی سرمستیاں کہاں      اٹھیے بس اب کہ لذتِ خوابِ سحر گئی  
 اُڑتی پھرے ہے خاکِ مری کوئے یار میں      بارے اب اے ہوا! ہوسِ بال و پر گئی  
 دیکھو تو دھندلی اندازِ نقشِ پا      موجِ حسدِ ام یار بھی کیا کھل کر گئی  
 ہر بُوِ اللہِ کس نے حُسنِ پرستی شاعر کی      اب آبروئے شیوۂ اہلِ نطنز گئی  
 نظارے نے بھی کام کیا واں نقاب کا      مستی سے ہر نگہ ترے رُخ پر بکھر گئی  
 فردا و دی کا تفسیقہ یک بار مٹ گیا      کل تم گئے کہ ہم پہ قیامت گزر گئی

مارا زمانے نے اسد اللہ حناں تھیں  
 وہ ولولے کہاں وہ جوانی کدھر گئی







تسکین کو ہم نہ روئیں جو ذوقِ نظر ملے  
 حُورانِ حُسد میں تری صورت مگر ملے  
 اپنی گلی میں مجھ کو نہ کر دفنِ بعدِ قتل  
 میرے پتے سے خُلق کو کیوں تیرا گھر ملے  
 ساقی گری کی شرم کرو آج، ورنہ ہم  
 ہر شبِ پیاسا ہی کرتے ہیں مے، جس قدر ملے  
 تجھ سے تو کچھ کلام نہیں لیکن اے ندیم  
 میرا سلام کہیو اگر نامہ بر ملے  
 تُم کو بھی ہم دکھائیں کہ مجنوں نے کیا کیا  
 فرصتِ کشاکشِ غمِ پنہاں سے گر ملے  
 لازم نہیں کہ خُضر کی ہم پیروی کریں  
 جانا کہ اک بزرگ ہمیں ہم سفر ملے  
 اے ساکنانِ کوچہ دلدار! دیکھنا  
 تُم کو کہیں جو غالبِ آشفۃ سر ملے



کوئی دِن گر زندگانی اور ہے  
 اپنے جی میں ہم نے ٹھانی اور ہے  
 آتشِ دوزخ میں یہ گرمی کہاں  
 سوزِ غم ہائے نہانی اور ہے  
 بارہا دیکھی ہیں اُن کی رنجشیں  
 پر کچھ اب کٹی، سرگرائی اور ہے  
 دے کے خط مُنہ دیکھتا ہے نامہ بر  
 کچھ تو پیغامِ زبانی اور ہے  
 قاطع اعمار ہیں اکشرِ سُجُوم  
 وہ بلائے آسمانی اور ہے  
 ہو چکیں غالبِ بلائیں سب تمام  
 ایک مرگِ ناگہانی اور ہے



لے قدیم نسخوں میں یاے معروف و مجہول کا امتیاز نہ تھا۔ اس لیے بعض جدید نسخوں میں یہاں اب کے تھپا  
 ہے جو اس موقع پر درست نہیں معلوم ہوتا، بالخصوص "بارہا" کے بعد۔ یہاں مراد ہے : اب کی بار۔





کوئی اُمید بر نہیں آتی      کوئی صورت نظر نہیں آتی  
موت کا ایک دن مُعین ہے      نیند کیوں رات بھر نہیں آتی  
آگے آتی مہتی حال دل پہ مہنسی      اب کسی بات پر نہیں آتی  
جانتا ہوں ثواب طاعت و زُہد      پر طبیعت ادھر نہیں آتی  
ہے کچھ ایسی ہی بات جو چُپ ہوں      ورنہ کیا بات کر نہیں آتی  
کیوں نہ چینوں کہ یاد کرتے ہیں      میری آواز گر نہیں آتی  
داغِ دل گر نطس نہیں آتا      بُو بھی اے چارہ گر نہیں آتی  
ہم وہاں ہیں جہاں سے ہم کو بھی      کچھ ہماری خبر نہیں آتی  
مرتے ہیں آرزو میں مرنے کی      موت آتی ہے پر نہیں آتی

کعبے کس مُنہ سے جاؤ گے غالب  
شرم تُم کو مگر نہیں آتی





دلِ ناداں تجھے ہوا کیا ہے      آخر اس درد کی دوا کیا ہے  
ہم ہیں مشتاق اور وہ بیزار      یا الہی یہ ماہر کیا ہے  
میں بھی سنہ میں زبان رکھتا ہوں      کاش پوچھو کہ مدعا کیا ہے  
جب کہ تجھ بن نہیں کوئی موجود      پھر یہ ہنگامہ اے خدا کیا ہے  
یہ پری چہرہ لوگ کیسے ہیں      غمزہ و عشوہ و ادا کیا ہے  
شکین زلفِ عنبریں کیوں ہے      بگم چشمِ سرمہ سا کیا ہے  
سبزہ و شگل کہاں سے آئے ہیں      ابر کیا چیز ہے ، ہوا کیا ہے  
ہم کو اُن سے وفا کی ہے اُمید      جو نہیں جانتے وفا کیا ہے  
ہاں محبلا کر ترا محبلا ہوگا      اور درویش کی صدا کیا ہے  
جانِ تم پر نثار کرتا ہوں      میں نہیں جانتا دُعا کیا ہے

میں نے مانا کہ کچھ نہیں غالب  
مفت ہاتھ آئے تو بُرا کیا ہے







کہتے تو ہو تم سب کہ بُتِ عالیہ مو آے  
 ہوں کشمکشِ نزع میں ہاں جذبِ محبت  
 ہے صاعقہ و شعلہ و سیلاب کا عالم  
 ظاہر ہے کہ گھبرا کے نہ بھاگیں گے نجیرین  
 جلاد سے ڈرتے ہیں نہ واعظ سے جھگڑتے  
 ہاں اہل طلب اکون سُنے طعنہ نایافت  
 اپنا نہیں وہ شیوہ کہ آرام سے بیٹھیں  
 کی ہمنفسوں نے اثرِ گریہ میں تفسیر  
 ایک مرتبہ گھبرا کے کہو کوئی کہ وڈو آے  
 کچھ کہ نہ سکوں پر وہ مرے پوچھنے کو آے  
 آنا ہی سمجھ میں مری آتا نہیں گو آے  
 ہاں مُنہ سے مگر بادۂ دوشینہ کی بو آے  
 ہم سمجھے ہوئے ہیں اُسے جس بھلیں میں جو آے  
 دیکھا کہ وہ ملتا نہیں، اپنے ہی کو کھو آے  
 اُس در پہ نہیں بار تو کعبے ہی کو ہو آے  
 اچھے رہے آپ اُس سے مگر مجھ کو ڈبو آے

اُس انجمنِ ناز کی کیا بات ہے غالب  
 ہم بھی گئے واں اور تری تقدیر کو رو آے



لہ وو = وہ -

لہ نسخہ مہر : "اس" - نسخہ نظامی ۱۸۶۲ء : "اُس" -



پھر کچھ اک دل کو بے قراری ہے      سینہ جو یاسے جسمِ کاری ہے  
 پھر حبِ گد کھودنے لگا ناخن      آمدِ فصلِ لالہ کاری ہے  
 قبلۂ مقصدِ نگاہِ نیاز      پھر وہی پردہٴ عماری ہے  
 چشمِ دلالِ جنسِ رُسوائی      دلِ حیدرِ ذوقِ خواری ہے  
 وہی صد رنگِ مالہ فرسائی      وہی صد گونہ اشکباری ہے  
 دل ہوائے حنّامِ ناز سے پھر      محشرِ ستانِ بے قراری ہے  
 جلوہ پھر عرضِ ناز کرتا ہے      روزِ بازارِ جاں سپاری ہے  
 پھر اُسی بے وفا پہ مرتے ہیں      پھر وہی زندگی ہماری ہے  
 پھر کھلا ہے درِ عدالتِ ناز      گرم بازارِ فوجداری ہے  
 ہو رہا ہے جہان میں اندھیر      زُلف کی پھر سرشتہ داری ہے  
 پھر دیا پارۂ حبِ گد نے سوال      ایک مندیاد و آہ وزاری ہے  
 پھر ہوئے ہیں گواہِ عشقِ طلب      اشکباری کا حکم جاری ہے  
 دل و مژگاں کا جو مُقتدر تھا      آج پھر اُس کی رُوبکاری ہے

بے خودی بے سبب نہیں غالب  
 کچھ تو ہے جس کی پردہ داری ہے

روزِ بازار، چل پل اور رونق کے دن کو بھی کہتے ہیں۔

لے وہی = وہی = وہی۔





جُنوں شہمت کش تکیں نہ ہو، گر شادمانی کی  
نمک پاش خراشِ دل ہے لذتِ زندگانی کی

کشاکش ہائے مہتی سے کرے کیا سعیِ آزادی  
ہوئی زنجیرِ موجِ آب کو فرصتِ روانی کی

پس از مُردن بھی دیوانہ زیارتِ گاہِ طفلان ہے  
شرارِ سنگ نے تربت پہ میری، گلِ فِشانی کی



لے نسخہ مہر میں غالباً سہو کاتب سے، "پسِ مُردن" چھپا ہے۔ باقی قدیم و جدید نسخوں میں، جو نظر سے  
گزرے، "پس از مُردن" ملتا ہے۔



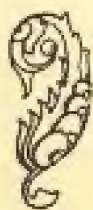
نگو ہمیش ہے سزا فریادی بیدارِ دلبر کی  
مبادا خندہ دندانِ نسا ہو صبحِ محشر کی

رگِ لیلیٰ کو خاکِ دشتِ مجنوںِ ریشگی بخشے  
اگر بوے بجائے دانہ دہقان نوکِ نشتر کی

پر پروانہ شاید بادبانِ کشتیِ مے تھا  
ہوئی مجلس کی گرمی سے روانیِ دورِ ساغر کی

کروں بیدارِ ذوقِ پریشانیِ عرض، کیا قدرت  
کہ طاقت اڑ گئی، اڑنے سے پہلے میرے شہر کی

کہاں تک روؤں اُس کے خمیے کے پیچھے قیامت ہے!  
مری قسمت میں یارب کیا نہ تھی دیوارِ پتھر کی؟

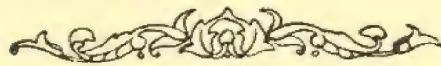






بے اعتدالیوں سے سبک سب میں ہم ہوئے  
پہناں تھا دام سخت قریب آشیان کے  
ہستی ہماری اپنی فنا پر دلیل ہے  
سختی کشانِ عشق کی پوچھے ہے کیا خبر؟  
تیری وفا سے کیا ہو تلافی کہ دہر میں  
لکھتے رہے جنوں کی حکایات خوں چکاں  
اللہ سے تیری سُندیٰ خو، جس کے بیم سے  
اہل ہوس کی فتح ہے ترکِ نبردِ عشق  
نالے عدم میں چند ہمارے سپرد تھے  
جو واں نہ کچھ سکے سو وہ یاں آکے دم ہوئے  
تیرے سوا بھی ہم بہت سے ستم ہوئے  
ہر چند اس میں ہاتھ ہمارے قلم ہوئے  
اجزائے نالہ دل میں مرے رزق ہم ہوئے  
جو پائو اٹھ گئے وہی اُن کے علم ہوئے  
جو واں نہ کچھ سکے سو وہ یاں آکے دم ہوئے

چھوڑی اسد نہ ہم نے گدائی میں دل لگی  
سائل ہوئے تو عاشق اہل کرم ہوئے



۱۔ نسخہ مالک ام طبع اول اور نسخہ حمید یہ طبع اول میں "دام سخت" چھپا ہے۔ دوسرے تقریباً سب نسخوں میں سخت قریب "بمعنی نہایت قریب" درج ہے۔ اسی طرح کہا گیا ہے : ع زمانہ سخت کم آزار ہے بجانِ اسد -  
۲۔ نسخہ مالک رام (۱۹۵۷ء) اور نسخہ "صد سالہ یادگار غالب کٹی" دہلی میں "رے" کی جگہ "ری" چھپا ہے۔ "اللہ رے" اور "اللہ ری" میں یہ امتیاز قابلِ تعریف ہے مگر اس بارے میں غلط فہمی ہوئی ہے۔ مخاطب "سندیٰ خو" نہیں بلکہ "سندو محبوب" ہے، جو محبوبہ بھی نہیں !  
۳۔ بعض جدید نسخوں میں "کھنچ" چھپا ہے۔



جو نہ نفتدِ داغِ دل کی کرے شعلہٴ پاسبانی  
تو فُردگی نہاں ہے بہ بھسین بے زبانی

مجھے اُس سے کیا تو قُح بہ زمانہٴ جوانی  
کبھی کو دکی میں جس نے نہ سنی مری کہانی

یونہی دُکھ کسی کو دینا نہیں خوب ورنہ کہتا  
کہ مرے عُدو کو یارب ملے میری زندگانی







ظلمت کدے میں میرے شبِ غم کا جوش ہے  
 اک شمع ہے دلیلِ سحر سو خموش ہے  
 نے مُردہ وصال نہ نظارہ جمال  
 مدت ہوئی کہ آشتی چشم و گوش ہے  
 مے نے کیا ہے حُسنِ خود آرا کو بے حجاب  
 اے شوق یاں اجازتِ تسلیم ہوش ہے  
 گوہر کو عفتِ گردنِ خواب میں دیکھنا  
 کیا اوج پر ستارہ گوہر فروش ہے  
 دیدارِ بادہ ، حوصلہ ساقی ، نگاہ مست  
 بزمِ خیالِ میکدہ بے خروش ہے  
 اے تازہ واردانِ بساطِ ہوائے دل  
 زہار اگر تمھیں ہوسِ نائے و نوش ہے  
 دیکھو مجھے ، جو دیدہٴ عبرتِ نگاہ ہو  
 میری سُنو ، جو گوشِ نصیحتِ نبوش ہے  
 ساقی بہ جلوہٴ دوشمنِ ایمان و آگہی  
 مُطرب بہ نغمہٴ رہزنِ تمکین و ہوش ہے  
 یاشب کو دیکھتے تھے کہ ہر گوشہٴ بساط  
 دامنِ باغبان و کفِ گل فروش ہے  
 لطفِ خرامِ ساقی و ذوقِ صدائے چنگ  
 یہ جنبِ نگاہ وہ فردوسِ گوش ہے  
 یا صبح دم جو دیکھیے آکر تو بزم میں  
 نے وہ سُرور و سوز نہ جوش و خروش ہے  
 داغِ فراقِ صحبتِ شب کی جلی ہوئی  
 اک شمع رہ گئی ہے سو وہ بھی خموش ہے

آتے ہیں غیب سے یہ مضامین خیال میں

غالب صریح نامہ نوائے سُروش ہے

ترجمہ: مولانا محمد رفیع

لے بعض نسخوں میں "یاں" کی جگہ "ہاں" چھپا ہے۔ یہ غالباً کسی سہو کتابت کا نتیجہ ہے کیونکہ "ہاں" سے شعر کے جو تئوڑ بنتے ہیں غالب کے معلوم نہیں ہوتے۔

لے نسخہٴ نظامی اور اکثر دوسرے نسخوں میں "سوز" ہی چھپا ہے۔ ایک نسخے میں شاید سہو کتابت سے "سُور" چھپ گیا۔ اب بعض حضرات "سُور" ہی کو ترجیح دیتے ہیں۔



آکہ مری جان کو قرار نہیں ہے  
 طاقتِ بیدارِ انتظار نہیں ہے  
 دیتے ہیں جنتِ حیاتِ دہر کے بدلے  
 نشہ بہ اندازہٴ خمار نہیں ہے  
 گریہ نکالے ہے تیری بزم سے مجھ کو  
 ہائے کہ رونے پہ اختیار نہیں ہے  
 ہم سے عینت ہے گمانِ رنجشِ خاطر  
 خاک میں عشاق کی غبار نہیں ہے  
 دل سے اٹھا لطفِ جلوہ بے معافی  
 غیر گلِ آئینہ بہار نہیں ہے  
 قتل کا میرے کیا ہے عہد تو بارے  
 ولے اگر عہدِ استوار نہیں ہے

تُو نے قسم میکشی کی کھائی ہے غالب  
 تیری قسم کا کچھ اعتبار نہیں ہے

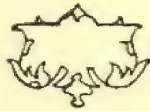
~~~~~

لے نسخہ نظامی، نیز دیگر تمام قدیم و جدید نسخوں میں بری چھپا ہے، جو صحیح معلوم نہیں ہوتا۔ صرف نسخہ حسرت مولانی، نسخہ  
 بیخود دہلوی اور نسخہ مطبع مجیدی مطبوعہ ۱۹۱۹ء میں صحیح صورت نظر آتی ہے۔ بہ صورت دیگر یہ مصرع بھرتے خارج ہو جاتا  
 ہے۔





ہجومِ غم سے یاں تک سرنگونی مجھ کو حاصل ہے  
 کہ تارِ دامن و تارِ لطف میں فرق مشکل ہے  
 رفوئے زخم سے مطلب ہے لذت زخم سوزن کی  
 سمجھو مت کہ پاسِ درد سے دیوانہ غافل ہے  
 وہ گل جس گلستاں میں جلوہ فرمائی کرے غالب  
 چٹکنا غنچہ گل کا صدائے خندہ دل ہے



پا بہ دامن ہو رہا ہوں بسکہ میں صحرا نورد  
 خارِ پا ہیں جوہرِ آئینہ زانو مجھے  
 دیکھنا حالتِ مرے دل کی، ہم آغوشی کے وقت  
 ہے نگاہِ آشنا تیرا سر ہر مو مجھے  
 ہوں سراپا سازِ آہنگِ شکایت، کچھ نہ پوچھ  
 ہے یہی بہتر کہ لوگوں میں نہ چھڑے تو مجھے



۱۔ ”غنچہ گل“ کی جگہ بعض موقر نسخوں میں ”غنچہ و گل“ اور ”غنچہ دل“ بھی چھپا ہے۔ اسے سہو کتابت کا نتیجہ سمجھنا چاہیے۔ غنچہ گل = گلاب کی کلی۔  
 غنچے کے ساتھ ”گل“ کا بھی چٹکنے لگنا محفل نظر ہے۔



جس بزم میں تُو ناز سے گفتار میں آوے      جاں کا لبِ صورتِ دیوار میں آوے  
 سائے کی طرح ساتھ پھریں سرو و صنوبر      تُو اس قد و لکش سے جو گلزار میں آوے  
 تب نازِ گراں مایگی اشکِ بجا ہے      جب نختِ جگر دیدہ خونبار میں آوے  
 دے مجھ کو شکایت کی اجازت کہ بستمگر      کچھ تجھ کو مرہ بھی مرے آزار میں آوے  
 اُس چشمِ فسوں گر کا اگر پائے اشارہ      طوطی کی طرح آتشِ گفتار میں آوے  
 کانٹوں کی زباں سُوکھ گئی پیاس سے یارب      اک آبلہ پا وادیِ پرچار میں آوے  
 مرجاؤں نہ کیوں رشک سے جب وہ تنِ نازک      آغوشِ خمِ حلفتہ زُنا میں آوے  
 غارت گرِ ناموس نہ ہو گر ہو سِ زر      کیوں شاہِ گلِ باغ سے بازار میں آوے  
 تب چاکِ گریباں کا مرہ ہے دلِ نالائ!      جب اک نفسُ اکجا ہوا ہر تار میں آوے  
 آتشکدہ ہے سینہ مرا رازِ نہاں سے      اے وائے، اگر معرضِ اظہار میں آوے

گنجینہ معنی کا طلسم اُس کو سمجھے  
 جو لفظ کہ غالبِ مرے اشعار میں آوے



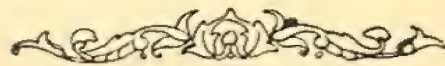
لہ نسخہ نظامی، نسخہ طباطبائی، نسخہ حسرتِ موہانی اور متعدد دیگر نسخوں میں ”دلِ نالائ“ چھپا ہے۔ عرشی اور مالک رام کے نسخوں میں ”دلِ نادان“ ملتا ہے۔ مضمونِ شعریاں ”دلِ نالائ“ ہی سے خطاب کا متقاضی معلوم ہوتا ہے۔





حُسنِ مہ گرچہ بہ ہنگامِ کمال اچھا ہے  
بوسہ دیتے نہیں اور دل پہ ہے ہر خطہ نگاہ  
اور بازار سے لے آئے اگر ٹوٹ گیا  
بے طلب دیں تو مزہ اُس میں سوا ملتا ہے  
اُن کے دیکھے سے جو آجاتی ہے منہ پر رونق  
دیکھیے پاتے ہیں عُشاقِ بُتوں سے کیا فیض  
ہم سخنِ تیشے نے نہ باد کو شیریں سے کیا  
قطرہ دریا میں جو مل جائے تو دریا ہو جائے  
خضرِ سلطان کو رکھے خالق اکبر سر سبز  
اُس سے میرا مہِ نورِ شیدِ جمال اچھا ہے  
جی میں کہتے ہیں کہ مُفت آئے مال اچھا ہے  
ساغرِ حُجم سے مرا جامِ سفال اچھا ہے  
وہ گدا جس کو نہ ہو خوئے سوال اچھا ہے  
وہ سمجھتے ہیں کہ بیمار کا حال اچھا ہے  
اک برہمن نے کہا ہے کہ یہ سال اچھا ہے  
جس طرح کا کہ کسی میں ہو کمال اچھا ہے  
کام اچھا ہے وہ جس کا کہ مال اچھا ہے  
شاہ کے باغ میں یہ تازہ نہال اچھا ہے

ہم کو معلوم ہے جنت کی حقیقت لیکن  
دل کے خوش رکھنے کو غالب یہ خیال اچھا ہے



لہٰذا یہاں بعض قابلِ قدر نئے نسخوں میں "اُس" کی جگہ "اس" چھپا ہے مگر یہاں "اُس" ہی ہونا چاہیے، یعنی اُس بخشش میں جو  
بے طلب ہوئی ہو، زیادہ لطف ہوتا ہے۔ نسخہ نظامی (۱۸۶۲ء) میں بھی "اُس" ہی درج ہے۔



نہ ہوئی گر مرے مرنے سے تسلی، نہ سہی  
 امتحان اور بھی باقی ہو تو یہ بھی نہ سہی  
 خارِ خارِ المِ حسرتِ دیدار تو ہے  
 شوقِ گلچینِ گلستانِ تسلی نہ سہی  
 مے پرستانِ خُمِ مے منہ سے لگائے ہی بنے  
 ایک دن گر نہ ہوا بزم میں ساقی، نہ سہی  
 نفسِ قیس کہ ہے چشم و چراغِ صحرا  
 گر نہیں شمعِ سیہ خانہ لیلی، نہ سہی  
 ایک ہنگامے پہ موقوف ہے گھر کی رونق  
 نوحہ عنہم ہی سہی نغمہ شادی نہ سہی  
 نہ ستائش کی تمنا نہ صلے کی پروا  
 گر نہیں ہیں مرے اشعار میں معنی، نہ سہی  
 عشرتِ صحبتِ خواباں ہی غنیمت سمجھو  
 نہ ہوئی غالب اگر عسریٰ، نہ سہی







عجب نشاط سے جلاد کے چلے ہیں ہم آگے  
 کہ اپنے سارے سے، سر پاؤں سے ہے دو قدم آگے  
 قضا نے تھا مجھے چاہا خراب بادۂ اُلفت  
 فقط خراب لکھا، بس نہ چل سکا قلم آگے  
 غم زمانہ نے جھاڑی نشاطِ عشق کی مستی  
 وگرنہ ہم بھی اُٹھاتے تھے لذتِ الم آگے  
 خدا کے واسطے دادِ اس جُنُونِ شوق کی دینا  
 کہ اُس کے در پہ پہنچتے ہیں نامہ برسے ہم آگے  
 یہ عمر بھر جو پریشانیاں اُٹھائی ہیں ہم نے  
 تمہارے آئیوے طرہ ہاے خم بہ خم آگے  
 دل و جگر میں پر افشاں جو ایک موجہ خوں ہے  
 ہم اپنے زعم میں سمجھے ہوئے تھے اس کو دم آگے  
 قسم جنازے پہ آنے کی میرے کھاتے ہیں غالب  
 ہمیشہ کھاتے تھے جو میری جان کی قسم آگے





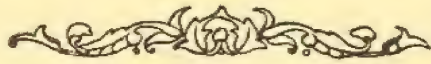




ہر ایک بات پہ کہتے ہو تم کہ تو کیا ہے  
نہ شعلے میں یہ کرشمہ نہ برق میں یہ آوا  
یہ رشک ہے کہ وہ ہوتا ہے ہم سخن تم سے  
چپک رہا ہے بدن پر لہو سے پیرا ہن  
جلا ہے جسم جہاں، دل بھی جل گیا ہوگا  
رگوں میں دوڑتے پھرنے کے ہم نہیں قائل  
وہ چیز جس کے لیے ہم کو ہو بہشت عزیز  
پیوں شراب اگر خم بھی دیکھ لوں دوچار  
رہی نہ طاقتِ گفتار اور اگر ہو بھی

تمہیں کہو کہ یہ اندازِ گفتگو کیا ہے  
کوئی بتاؤ کہ وہ شوخِ تند خو کیا ہے  
وگر نہ خوفِ بد آموزیِ عدو کیا ہے  
ہمارے حبیب کو اب حاجتِ رفو کیا ہے  
کُرید تے ہو جو اب راکھ جستجو کیا ہے  
جب آنکھ سے ہی نہ ٹپکا تو پھر لہو کیا ہے  
سوائے بادۂ کُلفِ نامِ شکو کیا ہے  
یہ شیشہ و قدح و گوزہ و سلو کیا ہے  
تو کس اُمید پہ کہیے کہ آرزو کیا ہے

ہوا ہے شہ کا مُصاحب، پھرے ہے اتراتا  
وگر نہ شہر میں غالب کی آبرو کیا ہے



لے ”حبیب“ بہ معنی گریبانِ مذکر ہے۔ بیشتر مرد جبہ نخوں میں جو ہماری ”حبیب“ چھپا، وہ غلط فہمی کی بنا پر ہے، جو اس طرح پیدا ہوئی کہ غالب کے قدیم نخوں میں یاے معروف و مجہول کا امتیاز نہ تھا۔

۱۵ بعض فاضل مرتبین نے ”سے ہی“ کو قابلِ اعتراض سمجھ کر، اپنے نخوں میں ”اسے ہی سے“ بنا دیا ہے۔ غالب کا اصرار، بظاہر ”آنکھ“ پر نہیں، آنکھ سے ”ٹپکنے“ پر ہے۔ چنانچہ متن میں قدیم نخوں کا اندراج برقرار رکھا گیا۔



میں اُنہیں چھڑوں، اور کچھ نہ کہیں  
چل سکتے جو مے پیے ہوتے

قہر ہو یا بلا ہو، جو کچھ ہو  
کاشکے تم مرے لیے ہوتے

میری قسمت میں غم گر اتنا تھا  
دل بھی یا رب کئی دیے ہوتے

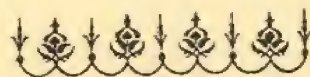
آہی جاتا وہ راہ پر غالب  
کوئی دن اور بھی جیے ہوتے







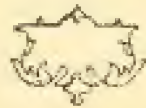
غیر لیں محفل میں بوسے جام کے  
ہم رہیں یوں تشنہ لب پیغام کے  
خستگی کا تُم سے کیا شکوہ ، کہ یہ  
ہتکھنڈے ہیں چرخ نیلی فام کے  
خط لکھیں گے گر چہ مطلب کچھ نہ ہو  
ہم تو عاشق ہیں تمہارے نام کے  
رات پنی زمزم پہ مے اور صبح دم  
دھوئے دھبے جامہ احرام کے  
دل کو آنکھوں نے پھنسا یا کیا مگر  
یہ بھی حلقے ہیں تمہارے دام کے  
شاہ کے ہے غُسلِ صحت کی خبر  
دیکھیے کب دن پھریں حمّام کے  
عشق نے غالبِ نبجّا کر دیا  
ورنہ ہم بھی آدمی تھے کام کے





پھر اس انداز سے بہار آئی کہ ہوئے مہر و مہ تماشا  
 دیکھو اے ساکنانِ خطہِ خاک اس کو کہتے ہیں عالمِ آرائی  
 کہ زمین ہو گئی ہے سرتاسر رُوکش سطحِ چرخِ مینائی  
 سبزے کو جب کہیں جگہ نہ ملی بن گیا رُوے آب پر کائی  
 سبزہ و گل کے دیکھنے کے لیے چشمِ زکس کو دی ہے بنیائی  
 ہے ہوا میں شراب کی تاثیر بادہ نوشی ہے بادِ پیمائی

کیوں نہ دُنیا کو ہو خوشی غالب  
 شاہِ دیندار نے شفا پائی



تغافلِ دوست ہوں ، میرا دماغِ عجزِ عالی ہے  
 اگر پہلو تہی کیجے تو جا میری بھی خالی ہے  
 رہا آباد عالمِ اہلِ ہمت کے نہ ہونے سے  
 بھرے ہیں جس قدر جام و سُبُو مینا نہ خالی ہے

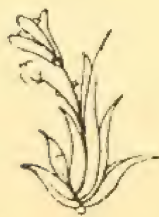


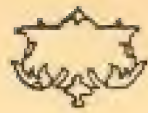




کب وہ سُنتا ہے کہانی میری      اور پھر وہ بھی زبانی میری  
خلیشِ غمزہ خوں ریز نہ پوچھ      دیکھ خونِ نابہ نشانی میری  
کیا بیاں کر کے مرا روئیں گے یار      مگر آشفستہ بیانی میری  
ہوں زِ خود رفتہ بیدارے خیال      بھول جانا ہے نشانی میری  
مُتقابل ہے مُتقابل میرا      رُک گیا دیکھ روانی میری  
قدرِ سنگِ سرِ رہ رکھتا ہوں      سخت ارزاں ہے گرائی میری  
گردِ بادِ رہِ بیتابی ہوں      صرصرِ شوق ہے بانی میری  
دہن اُس کا جو نہ معلوم ہوا      کھل گئی ہیچ مدانی میری

کر دیا ضُعف نے عاجزِ غالب  
ننگِ پیری ہے جوانی میری

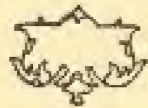




نقشِ نازِ بُتِ طراز بہ آغوشِ رقیب  
پائے طاؤس پئے خامۂ مانی مانگے

تُو وہ بدخو کہ شحمیہ کو تماشا جانے  
غم وہ افسانہ کہ آشفستہ بیانی مانگے

وہ تب عشق، تنہا ہے کہ پھر صورتِ شمع  
شعلہ تا نبضِ حبِ ریشہ دوانی مانگے



گلشن کو تری صحبت از بسکہ خوش آئی ہے  
ہر غنچے کا گل ہونا آغوشِ کُشائی ہے

واں گنگرِ استغنا ہر دم ہے بکندی پر  
یاں نالے کو اور اُلٹا دعوے رسائی ہے

از بسکہ سکھاتا ہے عنم ضبط کے اندازے  
جو داغِ نطنہ آیا اک چشمِ نمانی ہے



لے شعر بہترین یہ تین شعر، بلا توجیہ، اوپر کے تین شعروں سے پہلے درج ہوئے ہیں۔ یہ ترتیب غالباً کاتب کے سہو کا نتیجہ ہے۔



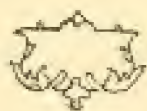


جس زحمت کی ہو سکتی ہو تدبیرِ رفو کی  
لکھ دیجیو یا رب اُسے قسمت میں عُدو کی  
اچھا ہے سرِ انجستِ جنائی کا تصوّر  
دل میں نظر آتی تو ہے اک بوند لہو کی  
کیوں ڈرتے ہو عشاق کی بے وصلگی سے  
یاں تو کوئی سُنتا نہیں منہ یادِ کسو کی  
دشنے نے کبھی منہ نہ لگایا ہو جگر کو  
خنجر نے کبھی بات نہ پوچھی ہو گلو کی  
صدحیف وہ ناکام کہ اک عمر سے غالب  
خسرت میں رہے ایک بُتِ عریدہ جو کی





بیاب پشت گرمی آئینہ دے ہے، ہم  
 حیراں کیے ہوئے ہیں دل بیستہ دار کے  
 آغوشِ گل گشودہ برائے وداع ہے  
 اے غنڈلیب چل، کہ چلے دن بہار کے



بے وصلِ حجبِ عالمِ تمکین و ضبط میں  
 معشوقِ شوخ و عاشقِ دیوانہ چاہیے  
 اُس لب سے مل ہی جائے گا بوسہ کبھی تو، ہاں  
 شوقِ فضول و جراتِ زندانہ چاہیے







چاہیے اچھوں کو ، جتنا چاہیے      یہ اگر چاہیں تو پھر کیا چاہیے  
 صحبتِ رنداں سے واجب ہے حذر      جاے فے ، اپنے کو کھینچا چاہیے  
 چاہنے کو تیرے کیا سمجھا تھا دل؟      بارے اب اس سے بھی سمجھا چاہیے!  
 چاک مت کر جیب ، بے ایام گل      کچھ اُدھر کا بھی اشارا چاہیے  
 دوستی کا پردہ ہے بیگانگی      مُنہ چھپانا ہم سے چھوڑا چاہیے  
 دشمنی نے میری ، کھویا غیہ کو      کس قدر دشمن ہے ، دکھا چاہیے  
 اپنی ، رُسوائی میں کیا چلتی ہے سعی      یار ہی ہنگامہ آرا چاہیے  
 مختصر مرنے پہ ہو جس کی امید      نا اُمید می اُس کی دکھا چاہیے  
 غافل ، ان مہ طلعتوں کے واسطے      چاہنے والا بھی اچھا چاہیے

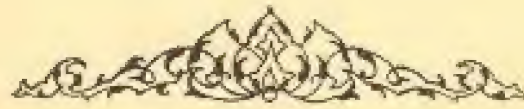
چاہتے ہیں خُبرِ یوں کو اسد  
 آپ کی صورت تو دکھا چاہیے





ہر قدم دوری منزل ہے نمایاں مجھ سے      میری رفتار سے، بھاگے ہے بیاں مجھ سے  
 درس عنوان تماشا بہ تغافل خوشتر      ہے نگہ رشتہ شیرازہ مہرگاں مجھ سے  
 وحشت آتش دل سے شب تنہائی میں      صورت دود رہا سایہ گریزاں مجھ سے  
 غم عشاق نہ ہو سادگی آموز بستان      کس قدر خانہ آئینہ ہے ویراں مجھ سے  
 اثرِ آبلہ سے حبادہ صحراے جنوں      صورت رشتہ گوہر ہے چراغاں مجھ سے  
 بیخودی! بستر تہسید فراغت ہو جو!      پڑے سائے کی طرح میرا شبستان مجھ سے  
 شوق دیدار میں گر تو مجھے گردن مارے      ہو نگہ مثل گل شمع، پریشاں مجھ سے  
 بکیسی ہلے شب بھر کی وحشت، ہے ہے!      سایہ خورشید قیامت میں ہے نہاں مجھ سے  
 گردش ساغر صد جلودہ رنگیں تجھ سے      آئینہ داری یک دیدہ حیراں مجھ سے

نگہ گرم سے اک آگ ٹپکتی ہے اسد  
 ہے چراغاں خس و خاشاک گلستاں مجھ سے



لے بعض نسخوں میں میری کی جگہ "مری" چھپا ہے مگر بیاں میری زیادہ مناسب معلوم ہوتا ہے اور اکثر مستند نسخوں میں میری ہی چھپا ہے۔

لے ہو جو = ہو جو۔ یہ ہو، جو نہیں ہے، جیسا بعض اصحاب پڑھتے ہیں۔ "ہو" براہِ معروف بولا جاتا ہے۔





مبکتہ چیں ہے، غمِ دل اُس کو سنائے نہ بنے  
میں بلاتا تو ہوں اُس کو مگر اے جذبہ دل  
کھیل سمجھا ہے، کہیں چھوڑ نہ دے بھول نہ جائے  
غیر پھرتا ہے لیے یوں ترے خط کو کہ اگر  
کیا بنے بات جہاں بات بنائے نہ بنے  
اُس پہ بن جائے کچھ ایسی کہ بن آئے نہ بنے  
کاش یوں بھی ہو کہ بن میرے ستائے نہ بنے  
کوئی پوچھے کہ یہ کیا ہے تو چھپائے نہ بنے  
ہاتھ آویں تو اُنھیں ہاتھ لگائے نہ بنے  
پر وہ چھوڑا ہے وہ اُس نے کہ اٹھائے نہ بنے  
تم کو چاہوں؟ کہ نہ آؤ تو بلائے نہ بنے  
کام وہ آن پڑا ہے کہ بنائے نہ بنے

عشق پر زور نہیں ہے یہ وہ آتشِ غالب  
کہ لگائے نہ لگے اور بجھائے نہ بنے





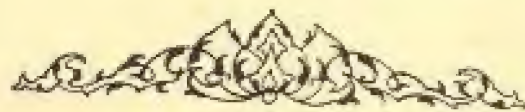
چاک کی خواہش اگر وحشت بہ عریانی کرے  
صُبح کے مَسنَد زخمِ دل گریبانِ کرے

جلوے کا تیرے وہ عالم ہے کہ گر کیجے خیال  
ویدۂ دل کو زیارت گاہِ حیرانی کرے

ہے شگستن سے بھی دل نُمید، یارب کب تک  
آجیگینہ کوہ پر عرضِ گریبانِ کرے

میکدہ گر چشمِ مستِ ناز سے پاوے شگست  
مُوے شیشہ ویدۂ ساغر کی مژگانِ کرے

خطِ عارض سے لکھا ہے زُلف کو اُلفت نے عہد  
یک قلم منظور ہے جو کچھ پریشانی کرے







وہ آ کے خواب میں تسکینِ اضطراب تو دے  
وے مجھے تپشِ دلِ محالِ خواب تو دے

کرے ہے قتل، لگاؤٹ میں تیرا رو دینا  
ترمی طرح کوئی تیغِ نگہ کو آب تو دے

دکھا کے جُنُبِ لب ہی تمام کر ہم کو  
نہ دے جو بوسہ تو مُنہ سے کہیں جواب تو دے

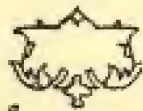
پلا دے اوک سے ساقی! جو ہم سے نفرت ہے  
پیالہ گر نہیں دیتا، نہ دے شراب تو دے

اسدِ خوشی سے مرے ہاتھ پائو پھول گئے  
کہا جو اُس نے: ”ذرا میرے پائو داب تو دے“





تپش سے میری وقف کشمکش ہر تارِ بستر ہے  
 مرا سر رنجِ بالیں ہے مرا تن بارِ بستر ہے  
 سرِ شکِ سرِ صحرا دادہ، نورِ العینِ دامن ہے  
 دل بے دست و پا آفتادہ، بر خورِ بستر ہے  
 خوش اقبالِ رنجوری، عیادت کو تم آئے ہو  
 فروغِ شمعِ بالیں طالعِ بیدارِ بستر ہے  
 بہ طوفانِ گاہِ جوشِ اضطرابِ شامِ تنہائی  
 شعاعِ آفتابِ صبحِ محشر تارِ بستر ہے  
 ابھی آتی ہے بوبائش سے، اُس کی زلفِ مشکین کی  
 ہماری دید کو خوابِ زلیخا عارِ بستر ہے  
 کہوں کیا، دل کی کیا حالت ہے ہجرِ یار میں غالب  
 کہ بیانی سے ہر یک تارِ بستر خارِ بستر ہے



خطر ہے رشتہٴ الفتِ رگ گردن ہو جاوے غرورِ دوستی آفت ہے، تو دشمن نہ ہو جاوے  
 سمجھ اس فصل میں کوتاہی نشو و نما غالب اگر گلِ سرو کے قامت پہ پیراہن نہ ہو جاوے







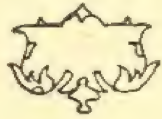
فساد کی کوئی لے نہیں ہے  
 نالہ پاسبان لے نہیں ہے  
 کیوں بوتے ہیں باغبان تُو نے  
 گر باغ گداے لے نہیں ہے  
 ہر چند ہر ایک شے میں تُو ہے  
 پر تجھ سی تو کوئی شے نہیں ہے  
 ہاں کھائیو مت فریب ہستی  
 ہر چند کہیں کہ ہے، نہیں ہے  
 شادی سے گزر کہ غم نہ ہووے  
 اُردی جو نہ ہو تو دے نہیں ہے  
 کیوں رَدِ شرح کرے ہے زہد!  
 مے ہے یہ گس کی قے نہیں ہے  
 ہستی ہے نہ کچھ عدم ہے غالب  
 آخر تو کیا ہے، اے نہیں ہے!

نسخہ نظامی نسخہ عرشی اور نسخہ مالک رام میں یہ مصرع "تو" کے بغیر چھپا ہے۔ ایک خستہ حال پُرانے نسخے میں بھی جو شاید مطبع احمدی دہلی میں چھپا

تھا "تو" نہیں ہے۔ باقی تمام قدیم و جدید نسخوں میں جو نظر سے گزرے، "تو" موجود ہے۔ طباطبائی نے اس مصرع کو "تو" کے ساتھ شائع  
 کر کے "سی" پر غرضی اعتراض کیا ہے مگر پھر خود ہی اعتراض کو رد کر دیا ہے۔ دو قدیم نسخوں میں "سی" کی جگہ "سے" بھی چھپا ہے۔ جو صورت  
 قابل ترجیح معلوم ہوئی، متن میں درج ہے۔  
 لے نسخہ عرشی : "رہوے"



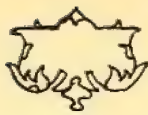
نہ پوچھ سُخنِ مَرہمِ جِراحِ دل کا  
کہ اُس میں ریزہ الماسِ جُز وِ اعظم ہے  
بہت دنوں میں تغافل نے تیرے پیدا کی  
وہ اک نگہ کہ بہ ظاہر نگاہ سے کم ہے



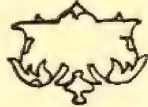
ہم رشک کو اپنے بھی گوارا نہیں کرتے  
مرتے ہیں، ولے اُن کی تمنا نہیں کرتے  
در پردہ اُنہیں غیر سے ہے ربطِ نہانی  
ظاہر کا یہ پردہ ہے کہ پردا نہیں کرتے  
یہ باعثِ نو مِیدیٰ اربابِ ہوس ہے  
غالب کو بُرا کہتے ہو اچھا نہیں کرتے!



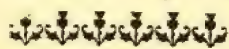




کرے ہے بادہ ترے لب سے کُتبِ رنگِ فروغ  
خطِ پیالہ سراسر نگاہِ گلچیں ہے  
کبھی تو اس دِل شوریدہ کی بھی داد ملے  
کہ ایک عُمَر سے حسرت پرستِ بالیں ہے  
بجا ہے، مگر نہ سُنے نالہ ہائے بلبلِ زار  
کہ گوشِ گلِ نیمِ شبِ نیم سے پنبہ آگین ہے  
اسد ہے نزع میں، چل بے وفا برائے خدا  
مقامِ ترکِ حجاب و وداع تمکین ہے



کیوں نہ ہو چشمِ بُبساں محوِ تغافل، کیوں نہ ہو  
یعنی اس بیمار کو نظارے سے پرہیز ہے  
مرتے مرتے، دیکھنے کی آرزو رہ جائے گی  
و اے ناکامی کہ اُس کافر کا خنجر تیز ہے  
عارضِ گلِ دیکھ روتے یارِ یاد آیا اسد  
جوشِ فصلِ بہاری اشتیاقِ نگیز ہے



لے نسخہٴ عرشی میں غالباً بالیں کی رعایت سے ”سرِ شوریدہ“ درج کیا گیا ہے، مگر دوسرے قدیم و جدید نسخوں میں، جو نظر سے گزرنے ”دلِ شوریدہ“ ہی چھپا ہے۔ طباطبائی نے متن میں ”دلِ شوریدہ“ درج کر کے احتمال ظاہر کیا ہے کہ غالب نے ”سرِ شوریدہ“ ہی لکھا ہو گا۔ پھر لکھتے ہیں کہ معنی شعرونوں طرح ظاہر ہیں۔ یہاں چونکہ سو کاتب کا احتمال کم ہے اس لیے متن میں ”دل“ ہی درج کیا گیا ہے۔ دلِ شوریدہ کو بالینِ راحت کی حسرت ہے۔





دیا ہے دل اگر اُس کو، بشر ہے، کیا کیے  
 یہ ضد کہ آج نہ آوے اور آئے بن نہ رہے  
 رہے ہے یوں کہ وہ بے گہ کہ کوئے دوست کو اب  
 نہ ہے کرِ شتم کہ یوں دے رکھا ہے ہم کو فریب  
 سمجھ کے کرتے ہیں بازار میں وہ پریش حال  
 تمہیں نہیں ہے سرِ رشتہ وفا کا خیال  
 انہیں سوال پہ زعمِ جنوں ہے کیوں لڑیے؟  
 حدِ سزلے کمالِ سخن ہے کیا کیجے!  
 ہوا رقیب تو ہو، نامہ بر ہے، کیا کیے  
 قضا سے شکوہ ہمیں کس قدر ہے کیا کیے  
 اگر نہ کیے کہ دشمن کا گھر ہے، کیا کیے؟  
 کہ بن کے ہی انہیں سب خبر ہے، کیا کیے  
 کہ یہ کہے کہ سرِ رگزر ہے کیا کیے  
 ہمارے ہاتھ میں کچھ ہے، مگر ہے کیا کیے؟  
 ہمیں جواب سے قطع نظر ہے، کیا کیے؟  
 ستم ہمارے متاعِ ہنر ہے کیا کیے!

کہا ہے کس نے کہ غالب بُرا نہیں، لیکن  
 سولے اس کے کہ آشفہ سر ہے، کیا کیے



لہ نسخہ نظامی، نسخہ حمیدیہ اور متعدد دوسرے قدیم نسخوں، نیز طباطبائی، حسرت مولائی، بیخود دہلوی، قمر وغیرہم کے نسخوں میں "ہی"  
 ہی چھپا ہے مگر نسخہ عرشی میں بھی درج ہے جو غالباً منشی شو زائن کے نسخے کی تقلید میں ہے۔ بہر حال اس سے کوئی خاص مندرجہ  
 فرق پیدا نہیں ہوتا۔





دیکھ کر در پر وہ گرم دامن افشانی مجھے  
 بن گیا تیغِ نگاہِ یار کا سنگِ فساں  
 کیوں نہ ہو بے التفاتی، اُس کی خاطر جمع ہے  
 میرے غم خانے کی قسمت جب رقم ہونے لگی  
 بدگماں ہوتا ہے وہ کافر، نہ ہوتا کاشکے  
 والے، واں بھی شورِ محشر نے نہ دم لینے دیا  
 وعدہ آنے کا وفا کیجے یہ کیا انداز ہے!  
 ہاں نشاطِ آمدِ فصلِ بہاری، واہ واہ!

کر گئی وابستہ تن میری عریانی مجھے  
 مرحبا میں! کیا مبارک ہے گراختجانی مجھے  
 جانتا ہے محوِ پریشانی پناہی مجھے  
 لکھ دیا منجملہ اسبابِ ویرانی مجھے  
 اس قدر ذوقِ نوائے مرغِ بستانِ مجھے  
 لے گیا تھا گور میں ذوقِ تن آسانی مجھے  
 تم نے کیوں سوئی ہے میرے گھر کی دہانی مجھے  
 پھر ہوا ہے تازہ سودائے غزل خوانی مجھے

دی مرے بھائی کو حق نے از سر نو زندگی  
 میرزا یوسف ہے غالب، یوسفِ ثانی مجھے





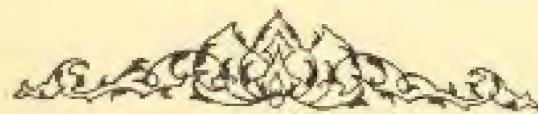
یاد ہے شادی میں بھی ہنگامہ یارب! مجھے  
سُبحہ زاہد ہوا ہے خندہ زیر لب مجھے

ہے کشادِ خاطرِ وابستہ در زمینِ سُخن  
تھا طلسمِ قُفلِ احب، خانہٴ مکتب مجھے

یارب! اس اُشفگی کی داد کس سے چاہیے  
رشکِ آسائش پہ ہے زندانیوں کی اب مجھے

طبع ہے مُستاق لذتِ ہائے حسرت، کیا کروں  
آرزو سے ہے شکستِ آرزوِ مطلب مجھے

دل لگا کر آپ بھی غالبِ مَجبھی سے ہو گئے؟  
عشق سے آتے تھے مانعِ میرزا صاحب مجھے!

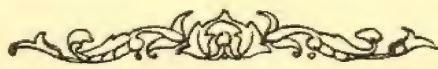






مُصَوِّرِ شاہ میں اہل سُخُن کی آزمائش ہے  
قد و کیسو میں قیس و کوہن کی آزمائش ہے  
کریں گے کوہن کے حوصلے کا امتحان آخر  
نسیم مصر کو کیا پیر کنگساں کی ہوا خواہی  
وہ آیا بزم میں دیکھو، نہ کیسو پھر کہ غافل تھے  
رہے دل بٹی میں تیرا چھا، جگر کے پار ہو بہتر  
نہیں کچھ سُبْحہ و زُنار کے پھندے میں گمراہی  
پڑا رہ اے دل وابستہ، بیتابی سے کیا حاصل  
رگ و پے میں جب اترے زہرِ غم تب دیکھیے کیا ہو  
چمن میں خوشنویان چمن کی آزمائش ہے  
جہاں ہم ہیں وہاں دار و رسن کی آزمائش ہے  
ہنوز اُس خستہ کے زہرے تن کی آزمائش ہے  
اُسے یوسف کی ٹوٹے پیریز کی آزمائش ہے  
شکیب و صبر اہل انجن کی آزمائش ہے  
غرض شستِ بُتِ ناوکِ فگن کی آزمائش ہے  
وفاداری میں شیخ و برہن کی آزمائش ہے  
مگر پھر تابِ زلفِ پرشکن کی آزمائش ہے  
ابھی تو تلخیِ کام و دہن کی آزمائش ہے

وہ آویں گے مرے گھر؟ وعدہ کیا، دیکھنا غالب  
نئے فتنوں میں اب پرخ کن کی آزمائش ہے



۱۔ نسخہ عرشی میں "ہنوز" کی جگہ "ابھی" چھپا ہے۔ جو قدیم و جدید نسخے نظر سے گزرے، اُن سے اس کی کوئی سند نہیں ملی۔ یہ غالباً سہو کاتب ہے۔  
۲۔ نسخہ نظامی، نسخہ حمید، نسخہ عرشی اور متعدد دیگر نسخہ ہائے قدیم و جدید میں مصرع اُسی طرح درج ہے جس طرح متن میں چھپا ہے، مگر نسخہ قمر میں غالباً سہو کاتب سے "رہے گر دل میں تیرا چھا" ملتا ہے۔ بعض قدیم نسخوں میں "دل میں ہی" بھی چھپا ہے، جو سہو کاتب ہے مگر "رہے گر دل میں" کہیں نہیں ملا، نہ یہ قابلِ ترجیح معلوم ہوتا ہے۔





کبھی نیکی بھی اُس کے جی میں گر آجائے ہے مجھ سے  
 جنائیں کر کے اپنی یاد شرما جائے ہے مجھ سے  
 خُدا یا حُذَبِ دِل کی مگر تائید اُلٹی ہے  
 کہ جتنا کھینچتا ہوں اور کھینچتا جائے ہے مجھ سے  
 وہ بدخُو اور میری داستانِ عشق طوفانی  
 عبارتِ مختصر، قاصد بھی گھبرا جائے ہے مجھ سے  
 اُدھر وہ بدگمانی ہے، اُدھر یہ ناتوانی ہے  
 نہ پوچھا جائے ہے اُس سے نہ بولا جائے ہے مجھ سے  
 سنبھلنے دے مجھے اے نا اُمید می، کیا قیامت ہے  
 کہ دامنِ خیالِ یار چھوٹا جائے ہے مجھ سے  
 مَکَلُفِ بَرَطَف، نطّارگی میں بھی سہی لیکن  
 وہ دیکھا جائے، کب یہ ظلم دیکھا جائے ہے مجھ سے  
 ہوئے ہیں پائو ہی پہلے نَسَبِ عشق میں زخمی  
 نہ بھاگا جائے ہے مجھ سے، نہ ٹھہرا جائے ہے مجھ سے  
 قیامت ہے کہ ہووے مدّعی کا ہم سفر غالب  
 وہ کافر جو خدا کو بھی نہ سونپا جائے ہے مجھ سے

مَدَدِ دِل، مَدَدِ دِل، مَدَدِ دِل، مَدَدِ دِل، مَدَدِ دِل

لے شعر نظامی اور بعض دیگر قدیم نسخوں میں کچھتا ہی درج ہے جو بجائے خود صحیح ہے مگر اکثر جدید نسخوں میں کھینچتا چھپا ہے۔



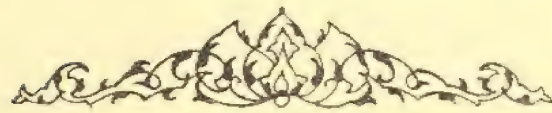


ز بسکہ مشق تماشا جنوں علامت ہے  
گشاد و بستِ مژہ سیلی ندامت ہے

نہ جانوں کیونکہ مٹے داغِ طعن بد عہدی  
تجھے کہ آتش بھی وطرِ ملامت ہے

بہ پیچ و تاب ہو س سبک عافیت مت توڑ  
نگاہِ عجز سرِ رشتہ سلامت ہے

وفا مُتبادل و دعوایِ عشق بے بنیاد  
جنوںِ ساختہ و فضلِ کُل، قیامت ہے



لے طباطبائی کی رے میں یہاں کہ "کی جگہ" تو "ہونا چاہیے تھا

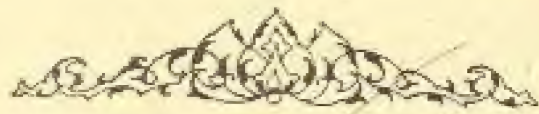


لاغر اتنا ہوں کہ گر تُو بزم میں جا دے مجھے  
میرا ذمہ ، دیکھ کر گر کوئی بتلا دے مجھے

کیا تعجب ہے کہ اُس کو دیکھ کر آجائے رحم  
واں تلمک کوئی کسی حیلے سے پہنچا دے مجھے

مُنہ نہ دکھلاوے ، نہ دکھلا ، پر بہ اندازِ عتاب  
کھول کر پردہ ذرا آنکھیں ہی دکھلا دے مجھے

یاں تلمک میری گرفتاری سے وہ خوش ہے کہ میں  
زُلف گر بن جاؤں تو شانے میں اُکھجا دے مجھے



لے نسخہ عرشی میں کہ کی جگہ جو چھپا ہے۔ نسخہ نظامی میں کہ درج ہے۔

۷۷ اس شعر کا پہلا مصرع یوں ہی ہے۔ دوسرے کے متعلق لبالبائی نے لکھا ہے کہ "غالب نے آنکھیں دکھانا بہ صیغہ جمع باندھا ہے مگر فصیح وہی ہے کہ آنکھ دکھانا کہیں"۔ یہ بات سمجھ میں نہیں آئی کیونکہ اردو کے اکثر فصیح اساتذہ نے آنکھیں دکھانا بھی کہا ہے۔ ان میں میر، آتش، معروف، مصطفیٰ، اسیر، انس، ذوق، مومن، ظفر، جرأت، نسیم دہلوی، فخریم شامل ہیں۔





باز بچہ اطفال ہے دنیا مرے آگے  
 اک کھیل ہے اور نگہ سلیمان مرے نزدیک  
 جز نام نہیں صورت عالم مجھے منظور  
 ہوتا ہے نہاں گرد میں صحرا مرے ہوتے  
 مت پوچھ کہ کیا حال ہے میرا ترے پیچھے  
 سچ کہتے ہو خود بین و خود آراہون نہ کیوں نہیں  
 پھر دیکھیے اندازِ گل افشانی گفتار  
 نفرت کا گماں گزرے ہے، میں رشک سے گزرا  
 ایماں مجھے روکے ہے جو کھینچے ہے مجھے کفر  
 عاشق ہوں یہ معشوق فریبی ہے مرا کام  
 خوش ہوتے ہیں پر وصل میں یوں مرنہیں جاتے  
 ہے موجدِ اک و شکرِ مِ خوں کاش ہی ہو  
 گویا تھ کو جنبش نہیں آنکھوں میں تو دم ہے  
 ہوتا ہے شب و روز تماشا مرے آگے  
 اک بات ہے اعجازِ مسحا مرے آگے  
 جز وہم نہیں ہستی اشیا مرے آگے  
 گھستا ہے حبسِ خاک پہ دریا مرے آگے  
 تو دیکھ کہ کیا رنگ ہے تیرا مرے آگے  
 بیٹھا ہے بُتِ آئینہ سیما مرے آگے  
 رکھ دے کوئی سپا نہ صہبا مرے آگے  
 کیونکر کہوں لو نام نہ اُن کا مرے آگے  
 کعبہ مرے پیچھے ہے، کلیسا مرے آگے  
 مجنوں کو بُرا کہتی ہے لیلے مرے آگے  
 آتی شب ہجراں کی تمنا مرے آگے  
 آتا ہے ابھی دیکھیے کیا کیا مرے آگے  
 رہنے دو ابھی ساغر و مینا مرے آگے

ہم پیشہ و ہم مشرب و ہم راز ہے میرا  
 غالب کو بُرا کیوں کہو، اچھا! مرے آگے

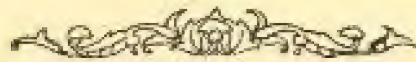






کہوں جو حال تو کہتے ہو مدعا کیے  
 نہ کیو طعن سے پھر تم کہ ہم ستگر ہیں  
 وہ بیشتر سی پر دل میں جب اتر جاوے  
 نہیں ذریعہ راحت جراحات پیکاں  
 جو مدعی بنے اُس کے نہ مدعی بنیے  
 کہیں حقیقت جانکا ہی مرض لکھیے  
 کبھی شکایت رنج گراں نشیں کیجے  
 رہے نہ جان تو قاتل کو خون بہا دیجے  
 نہیں بنگار کو الفت نہ ہو، بنگار تو ہے!  
 نہیں بہار کو فرصت نہ ہو، بہار تو ہے!  
 طراوت چمن و خوبی ہوا کیے  
 کہیں مصیبت ناسازی دوا کیے  
 کبھی حکایت صبر گریز پا کیے  
 کٹے زبان تو خنجر کو مرہب کیے  
 روانی روش و مستی ادا کیے  
 رواوت چمن و خوبی ہوا کیے

سفینہ جب کہ کنارے پہ آ لگا غالب  
 خدا سے کیا رستم و جور نا خدا کیے!



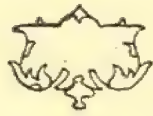
لے نسخہ نظامی میں یہاں کبھی کی جگہ کہیں درج ہے جو مبرہن طور پر سوکاتبت ہے۔ دیگر قدیم و جدید نسخوں میں یہ دونوں شعر صحیح  
 یا غلط، دونوں ہی صورتوں میں ملتے ہیں۔ صحیح صورت سے مراد وہ صورت ہے جو متن میں درج کی گئی۔ دوسری صورت، کہیں کے ساتھ غلط ہے۔



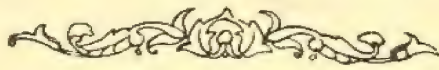


رونے سے اور عشق میں بیباک ہو گئے      دھوئے گئے ہم اتنے کہ بس پاک ہو گئے  
 صرف بہائے ہوئے آلاستِ مسکیتی      تھے یہ ہی دو حساب سوئوں پاک ہو گئے  
 رسوائے دہر گو ہوئے آوارگی سے تم      بارے طبیعتوں کے تو چالاک ہو گئے  
 کہتا ہے کون نالہ بلبل کو بے اثر      پردے میں گل کے لاکھ جگر چاک ہو گئے  
 پوچھے ہے کیا وجود و عدم اہل شوق کا      آپ اپنی آگ کے خس و خاشاک ہو گئے  
 کرنے گئے تھے اُس سے تغافل کا ہم کلمہ      کی ایک ہی نگاہ کہ بس خاک ہو گئے

اِس رنگ سے اٹھائی کل اُس نے اسد کی نعش  
 دشمن بھی جس کو دیکھ کے غمناک ہو گئے



نشہ ہا شاداب رنگ و ساز ہا مستِ طرب      شیشہ مے سرو سبز جو تبارِ نغمہ ہے  
 ہم نشیں مت کہ کہ بزمِ عیشِ دوست      واں تو میرے نالے کو بھی عتبارِ نغمہ ہے



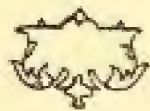
لے ایک آدھ نسخے میں ہم بھی چھپا ہے۔

لے نسخہ تہریں یہ مصرع یوں درج ہے : اِس رنگ سے کل اُس نے اٹھائی اسد کی نعش

مقابلے سے معلوم ہوا کہ دوسرے کسی، زیرِ نظر، قدیم و جدید نسخے میں یہ مصرع یوں درج نہیں۔ لہذا اسے سہو کاتب سمجھنا چاہیے۔ ایک آدھ نسخے میں نعش کی جگہ لاش بھی چھپا ہے۔



عرضِ نازِ شوخیِ دُنداں برائے خندہ ہے  
 دعویٰ جمعیتِ احبابِ جاے خندہ ہے  
 بے عَدَم میں غنچہِ محوِ عبرتِ انجامِ گل  
 یک جہاں زانو تامل در قفائے خندہ ہے  
 کلفتِ افسردگی کو عیشِ بیستابی حرام  
 ورنہ دُنداں در دلِ افسردن بنائے خندہ ہے  
 سوزشِ باطن کے ہیں احبابِ مُنکر ورنہ یاں  
 دل محیطِ گریہ و لبِ آشنائے خندہ ہے



حُسنِ بے پروا خریدارِ مستاعِ جلوہ ہے آئینہ زانوے فکرِ خستہِ داعِ جلوہ ہے  
 تا کجا اے آگہی رنگِ تماشا بختن چشیم و اگر دیدہ آغوشِ داعِ جلوہ ہے



لہ نسخہٴ عرشی اور بعض دیگر موقر نسخوں میں یہاں "سوزش" کی جگہ "سوزش" چھپا ہے۔ شاعر نے یقیناً "سوزشِ باطن" ہی کہا ہوگا کیونکہ احبابِ اُس کے لبِ لہے خنداں کو دیکھ کر اُس کے غمِ نہاں کا انکار کرتے ہیں۔ خندہ آشنائیوں کا تقابلی "سوزشِ باطن" سے ہو سکتا ہے۔ "سوزشِ باطن" کا ذکر یہاں غیر متعلق سا ہے۔ نسخہٴ نظامی (۱۸۶۲ء) میں "سوزشِ باطن" ہی درج ہے۔





جب تک وہاں زخم نہ پیدا کرے کوئی  
 عالم غمبارِ وحشتِ مجنوں ہے سرسبز  
 افسردگی نہیں طربِ انشائے التفات  
 رونے سے اے ندیمِ ملامت نہ کر مجھے  
 چاکِ جگر سے جب رہِ پریش نہ واہوئی  
 لختِ جگر سے ہے رگِ ہر خار شاخِ گل  
 ناکامی نگاہ ہے برقِ نطنارہ سوز  
 ہر سنگِ وحشت ہے صدفِ گوہر شکست  
 سرِ برہوئی نہ وعدہ صبرِ آرزو سے عمر  
 ہے وحشتِ طبیعتِ ایجادِ یاس خیز  
 بیکار می جُنوں کو ہے سرِ پیٹنے کا شغل  
 مشکل کہ تجھ سے راہِ سُخنِ واکرے کوئی  
 کب تک خیالِ طرّہ لیلے کرے کوئی  
 ہاں دروین کے دل میں مگر جا کرے کوئی  
 آخر کبھی تو عفتِ دل واکرے کوئی  
 کیا فائدہ کہ جیب کو رُسو کرے کوئی  
 تا چند باغِ بانیِ صحرا کرے کوئی  
 تُو وہ نہیں کہ تجھ کو تماشا کرے کوئی  
 نقصاں نہیں جُنوں سے جو سودا کرے کوئی  
 فرصت کہاں کہ تیری تمتِ اکرے کوئی  
 یہ دروہ نہیں کہ نہ سپید کرے کوئی  
 جب ہاتھ ٹوٹ جائیں تو پھر کیا کرے کوئی

حُسنِ فروغِ شمعِ سُخنِ دُور ہے اس  
 پہلے دلِ گداختہ پیدا کرے کوئی







ابن مریم ہوا کرے کوئی      میرے دکھ کی دوا کرے کوئی  
 شرع و آئین پر مدار سہی      ایسے قاتل کا کیا کرے کوئی؟  
 چال جیسے کڑی کٹان کا تیر      دل میں ایسے کے جا کرے کوئی؟  
 بات پر واں زبان کھٹی ہے      وہ کہیں اور سنا کرے کوئی  
 بک رہا ہوں جنوں میں کیا کیا کچھ      کچھ نہ سمجھے خدا کرے کوئی  
 نہ سُنو، گر بُرا کہے کوئی      نہ کہو، گر بُرا کرے کوئی  
 روک لو، گر غلط چلے کوئی      بخش دو، گر خطا کرے کوئی  
 کون ہے جو نہیں ہے حاجتمند      کس کی حاجت روا کرے کوئی؟  
 کیا کیا خضر نے سکندر سے      اب کسے رہنا کرے کوئی

جب توقع ہی اٹھ گئی غالب  
 کیوں کسی کا گلا کرے کوئی



لے ایک اچھے نسخے میں بلا اعلان نون "کماں کا تیر چھپا ہے، مگر اس طرح یہ مصرع کچھ اکھڑا اکھڑا معلوم ہوتا ہے اور بندش ڈھیلی سی لگتی ہے۔ یقین ہے کہ غالب نے یہاں "کماں" پر اعلان نون لکھا تھا کہ اسی طرح یا غلط باقی تمام، زیر نظر، قدیم و جدید نسخوں میں ملتا ہے اور مصرع یوں خوب چُست بھی معلوم ہوتا ہے۔





بہت سی عنہم گیتی ، شراب کم کیا ہے؟  
غلام ساقی کوثر ہوں مجھ کو غم کیا ہے!

تمہاری طرز و روش جانتے ہیں ہم، کیا ہے  
رقیب پر ہے اگر لطف، تو ستم کیا ہے؟

سُخن میں خامہ غالب کی آتش افشانی  
یقین ہے ہم کو بھی، لیکن اب اُس میں دم کیا ہے!





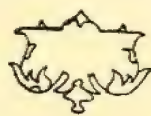
باغ پا کر خفتانی یہ ڈراتا ہے مجھے  
سایہ شاخ گل افعی نظر آتا ہے مجھے

جو ہر تیغ بہ سرِ چشمہ دیکر معلوم!  
ہوں میں وہ سبزہ کہ زہراب اُگاتا ہے مجھے

مدعا محو تماشاے شکستِ دل ہے  
آئینہ خانے میں کوئی لیے جاتا ہے مجھے

نالہ سرامتہ یک عالم و عالم کفِ خاک  
آسمانِ بھیسہ قمری نظر آتا ہے مجھے

زندگی میں تو وہ محفل سے اٹھا دیتے تھے  
دیکھوں اب مر گئے پر کون اٹھاتا ہے مجھے



روندی ہوئی ہے گو گلبِ شہر بایر کی  
جب اُس کے دیکھنے کے لیے آئیں بادشاہ  
اُترے کیوں نہ خاک سرِ رگزار کی  
لوگوں میں کیوں نمود نہ ہو لالہ زار کی  
بھوکے نہیں ہیں سیرِ گلستاں کے ہم ولے  
کیونکر نہ کھائے کہ ہوا ہے بہار کی



لے زیادہ نسخوں میں "بادشاہ" اور کم میں "پادشاہ" درج ہے۔

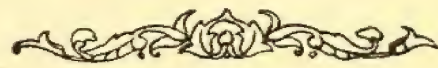
لے یہ = اس قدر۔





ہزاروں خواہشیں ایسی کہ ہر خواہش پہ دم نکلے  
 ڈرے کیوں میرا قاتل، کیا ہے گا اُس کی گردن پر  
 نکلنا غلہ سے آدم کا سنتے آئے ہیں لیکن  
 بھرم کھل جائے ظالم تیرے قامت کی درازی کا  
 مگر لکھو اے کوئی اُس کو خط تو ہم سے لکھو اے  
 ہوئی اس دور میں منسوب مجھ سے بادہ آسما  
 ہوئی جن سے توقع خستگی کی داد پانے کی  
 محبت میں نہیں ہے فرق چلنے اور مرنے کا  
 بہت نکلے مرے ارمان لیکن پھر بھی کم نکلے  
 وہ خون جو چشم تر سے عمر بھر لویں دم بہ دم نکلے  
 بہت بے آبرو ہو کر ترے کپے سے ہم نکلے  
 اگر اس طرہ پر پیچ و خم کا پیچ و خم نکلے  
 ہوئی صبح اور گھر سے، کان پر رکھ کر قلم نکلے  
 پھر آیا وہ زمانہ جو جہاں میں جامِ جم نکلے  
 وہ ہم سے بھی زیادہ خشہ تیغِ ستم نکلے  
 اُسی کو دیکھ کر چلتے ہیں جس کا فر پہ دم نکلے

کہاں میخانے کا دروازہ غالب اور کہاں واعظ  
 پر اتنا جانتے ہیں، کل وہ جاتا تھا کہ ہم نکلے



۱۔ نسخہ مہر میں "مگر" کی جگہ "اگر" چھپا ہے لیکن نسخہ حمیدیر، نسخہ عرشی، نسخہ مالک رام، نسخہ نظامی (۱۸۶۲ء) نسخہ حسرت بانی، نسخہ بیخود و بلوی، اور دیگر تمام پیش نظر، قدیم و جدید نسخوں میں "مگر" ہی چھپا ہے اور اس میں احتمال معنی نے ایک فرید لطف بھی پیدا کر دیا ہے۔ تمام مہیا شہادتوں سے یہاں "مگر" ہی غالب کا لفظ معلوم ہوتا ہے البتہ نسخہ طباطبائی (۱۹۶۱ء) میں نسخہ مہر ہی کی طرح "اگر" چھپا ہے۔ اُس نسخے میں غلط کتابت کی کثرت ہے۔ غالباً ان دونوں ہی نسخوں میں "اگر" غلط کتابت ہے۔ علاوہ ازیں نسخہ مہر میں کاتب نے اس غزل کے اشعار کی ترتیب بے محابا بدل ڈالی ہے۔





کوہ کے ہوں بارِ خاطرِ گر صدا ہو جائیے  
 بے تکلف، اے شرارِ جستہ کیا ہو جائیے  
 بیضہ آسانگِ بال و پر ہے یہ گنجِ قفس  
 از سر نو زندگی ہو، گر رہا ہو جائیے

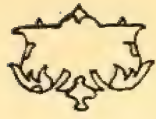


مستی، بہ ذوقِ غفلتِ ساقی، ہلاک ہے  
 موجِ شراب، یکِ مژدہِ خواہناک ہے  
 جزِ زحیم تیغِ ناز، نہیں دل میں آرزو  
 جیبِ خیال بھی ترے ہاتھوں سے چاک ہے  
 جوشِ جُبوں سے کچھ نطفہ آتا نہیں اسدا  
 صحرا ہماری آنکھ میں یکِ مُشتِ خاک ہے

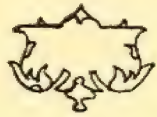


۱۔ نسخہ قمر میں اسد کی جگہ مجھے چھپا ہے مگر یہ سو کاتب معلوم ہوتا ہے کیونکہ دوسرے مصرع میں تکلم نے صیغہ جمع استعمال کیا ہے۔  
 کسی دوسرے نسخے سے اس کی سند بھی نہیں ملتی۔



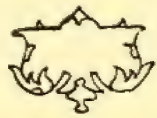


لب عیسیٰ کی بختِ کُرتی ہے گوارہٴ حُبِّ بانی  
قیامت کُشتہٴ لعلِ بُتاں کا خوابِ سنگیں ہے

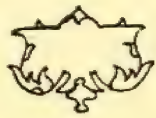


آمدِ سیلابِ طوفانِ صدائے آب ہے  
نقشِ پا جو کان میں رکھتا ہے اُنکلی جادہ سے

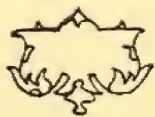
بزمِ مے و حشت کدہ ہے کس کی چشمِ مست کا  
شیشے میں نبضِ پری پنہاں ہے موجِ بادہ سے



ہوں میں بھی تماشا فانی نیرنگِ تمہارا  
مطلب نہیں کچھ اس سے کہ مطلب ہی بر آوے

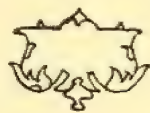


سیاہی جیسے گر جاوے دمِ تحریر کا غد پر  
میری قسمت میں یوں تصویر ہے شبِ بے بجاں کی





ہجومِ نالہ، حیرت عاجزِ عرضِ یک افعال ہے  
 خموشی ریشہ صد نیتاں سے خسِ بنداں ہے  
 تکلفِ بر طرف، ہے جاں نساں تر لطفِ بدخویاں  
 نگاہِ بے حجابِ ناز تیغِ تیزِ عسریاں ہے  
 ہوئی یہ کثرتِ غم سے تلفِ کیفیتِ شادی  
 کہ صبحِ عیدِ مجھ کو بدتر از چاکِ گریباں ہے  
 دل و دین نقد لا، ساقی سے گر سودا کیا چاہے  
 کہ اس بازار میں ساغرِ متاعِ دستگرداں ہے  
 غمِ آغوشِ بلا میں پرورشِ دیا ہے عاشق کو  
 چراغِ روشن اپنا و شلزمِ صرصر کا مرجاں ہے



خموشیوں میں تماشا ادا نکلتی ہے      نگاہِ دل سے ترٹی سُرْمہ سا نکلتی ہے  
 فشا ترنگیِ خلوت سے نبتی ہے شبنم      صبا جو غنچے کے پرے میں جا نکلتی ہے  
 نہ پوچھ سینہ عاشق سے آبِ تیغِ نگاہ      کہ زحیمِ روزِ در سے ہوا نکلتی ہے



لہ نسخہ حضرت میں ”ترے“ چھپا ہے۔ قدیم تر نسخوں میں ”ترے“ اور ”ترہی“ کی تمیز مشکل تھی شعر کا مفہوم دونوں صورتوں میں تقریباً ایک ہی رہتا ہے۔





جس جانسیم شانہ کش زلف یار ہے      نافہ و ماغ آہوے دشت تار ہے  
 کس کا سراغ حبلوہ ہے حیرت کو اے خدا      آئینہ فرش شش جہت انتظار ہے  
 ہے ذرہ ذرہ تنگی جا سے غبارِ شوق      گر دام یہ ہے وسعت صحرا شکار ہے  
 دل مدعی و دیدہ بنا مدعی علیہ      نظارے کا مفت دمہ پھر رو بکار ہے  
 چھڑکے ہے شبِ نیم آئینہ برگ گل پر آب      اے عندلیب وقت و دایع بہار ہے  
 سچ آ پڑی ہے وعدہ و لدار کی مجھے      وہ آے یا نہ آے یہاں انتظار ہے  
 بے پردہ سوے وادی مجنوں گزرنہ کر      ہرزے کے نقاب میں دل بے قرار ہے  
 اے عندلیب یک کف خس بہر آشیاں      طوفان آمد آمد فصل بہار ہے  
 دل مت گنوا جب نہ سہی سیر ہی سہی      اے بے دماغ آئینہ مثال دار ہے

غفلت کفیلِ عمر و اسد ضامنِ نشاط  
 اے مرگِ ناگہاں تجھے کیا انتظار ہے



لہ نسخہ طباطبائی میں کی نقاب چھپا ہے۔ قدیم تر نسخوں میں یوں بھی ہر جگہ عموماً یا اے مٹھی ہی چھپی ہے مگر نقاب کی تذکرہ تانیث کے بارے میں تو دہلی و کھنؤ کا جوا جوا شیوہ بھی تھا۔ غالب نے لکھا ہے : ع زلف سے بڑھ کر نقاب اس شعر کے نسخہ پر کھلا



آئینہ کیوں نہ دُوں کہ تماشا کہیں جسے  
ایسا کہاں سے لاؤں کہ تجھ سا کہیں جسے  
حسرت نے لا رکھا تری بزمِ خیال میں  
گلدستہ نگاہ سُویدا کہیں جسے  
پھونکا ہے کس نے گوشِ محبت میں اے خدا  
افسوں انتظارِ تمنا کہیں جسے  
سر پر ہجومِ دردِ عنریبی سے ڈالے  
وہ ایک مُشتِ خاک کہ صحرا کہیں جسے  
ہے چشمِ تر میں حسرتِ دیدار سے نہاں  
شوقِ عیناں گسختہ، دریا کہیں جسے  
درکار ہے شگفتنِ گھماے عیش کو  
صبحِ بہار، پنبہ مینا کہیں جسے

غالب بُرا نہ مان جو واعظ بُرا کہے  
ایسا بھی کوئی ہے کہ سب اچھا کہیں جسے



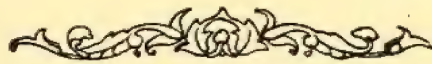
لہ نسخہ مہر میں کوئی ہے کی جگہ ہے کوئی چھپا ہے کسی دوسرے، پیش نظرِ قدیم و جدید نسخے میں یہ شعر اس طرح درج نہیں ہے۔





شبِ نم بہ گلِ لالہ نہ خالی زِ آدا ہے  
 دلِ غول شدہ کشمکشِ حسرتِ دیدار  
 شعلے سے نہ ہوتی، ہو س شعلہ نے جو کی  
 تمثال میں تیری ہے وہ شوخی کہ بہ صد ذوق  
 قمری کھنکھارے خاکستر و بلبلِ قفسِ رنگ  
 غول نے تری افسردہ کیا وحشتِ دل کو  
 مجبوری و دعوایِ گرفتاریِ الفت  
 معلوم ہوا حالِ شہیدانِ گزشتہ  
 اے پر تو خورشیدِ جہاں تابِ ادھر بھی  
 ناکردہ گناہوں کی بھی حسرت کی ملے داد  
 داغِ دل بے دردِ نطفہ گاہِ حیا ہے  
 آئینہ بہ دستِ بُتِ بدستِ حنا ہے  
 جی کس قدر افسردگیِ دل چہ بلا ہے  
 آئینہ بہ اندازِ گلِ آغوشِ کُشا ہے  
 اے نالہ! نشانِ جگرِ سوختہ کیا ہے  
 معشوقی و بے حوصلگیِ طرفِ بلا ہے  
 دستِ تہِ سنگِ آمدہ پیمانِ وفا ہے  
 تیغِ ستمِ آئینہ تصویرِ نما ہے  
 سائے کی طرح ہم یہ عجب وقت پڑا ہے  
 یارب اگر ان کردہ گناہوں کی سزا ہے

بیگانگیِ حنلق سے بیدل نہ ہو غالب  
 کوئی نہیں تیرا، تو مری جان، خدا ہے



۱۔ نسخہِ عرشی میں اس غزل کے چوتھے شعر "تمثال میں تیری" الخ کو تیسرا شعر بنایا گیا ہے۔ یہ طباعت کا شعبہ معلوم ہوتا ہے۔ ہماری  
 ترتیب نسخہِ نظامی کے مطابق ہے۔ اکثر دوسرے مروج نسخے بھی اسی کے مطابق ہیں۔  
 ۲۔ نسخہِ قمری میں یہ اس غزل کا دسواں شعر ہے۔ یہ بھی سہو کتابت کا نتیجہ معلوم ہوتا ہے۔

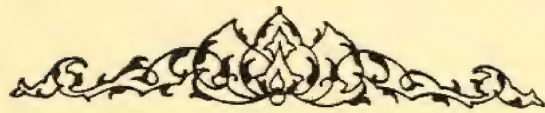




منظور مہتی یہ شکل تجبلی کو نور کی  
اک خوشچکاں کفن میں کروڑوں بناؤ ہیں  
واعظ! نہ تم پیو نہ کسی کو پلا سکو  
لڑتا ہے مجھ سے حشر میں قاتل، کہ کیوں اٹھا؟  
آمد بہار کی ہے جو بلبل ہے نغمہ سنج  
گو واں نہیں پتہ واں کے نکالے ہوئے تو ہیں  
کیا فرض ہے کہ سب کو ملے ایک سا جواب  
گرمی سہی کلام میں لہیکن نہ اس قدر

قسمت کھلی ترے قد و رخ سے ظہور کی  
پڑتی ہے آنکھ تیرے شہیدوں پہ حور کی  
کیا بات ہے تمہاری شراب ظہور کی  
گویا ابھی سنی نہیں آواز صُور کی  
اڑتی سی اک خبر ہے زبانی طُور کی  
کعبے سے ان بتوں کو بھی نسبت دُور کی  
آؤ نہ ہم بھی سیر کریں کوہِ طُور کی  
کی جس سے بات اُس نے شکایت ضرور کی

غالب گر اس سفر میں مجھے ساتھ لے چلیں  
حج کا ثواب نذر کروں گا حضور کی

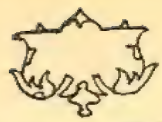


۱۔ نسخہ عرشی میں "نور" کی جگہ "طور" چھپا ہے۔ یہ سبوطباعیت ہے۔

۲۔ نسخہ مہر : آؤ نا۔

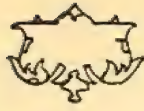
۳۔ نسخہ مہر : "بہادر شاہ نے غالباً ۱۸۵۱ء میں حج کا ارادہ کیا تھا اور غالب ساتھ جانے کے آرزو مند تھے۔"





غم کھانے میں بودا دلِ ناکام بہت ہے  
یہ رنج کہ کم ہے مے کلفام بہت ہے  
کہتے ہوئے ساقی سے جیا آتی ہے ورنہ  
ہے یوں کہ مجھے دُرُوتِ جام بہت ہے  
نے تیر کماں میں ہے، نہ صیاد کیں میں  
گوشتے میں قفس کے مجھے آرام بہت ہے  
کیا زہ کو مانوں کہ نہ ہو گر چہ ریائی  
پاداشِ عمل کی طمع خام بہت ہے  
ہیں اہلِ خرد کس روشِ خاص پہ نازاں؟  
پابستگی رسم و رہِ عام بہت ہے  
زمرم ہی پہ چھوڑو، مجھے کیا طوفِ حرم سے؟  
آلودہ بے مے جامۂ احرام بہت ہے  
ہے قہر گر اب بھی نہ بنے بات کہ اُن کو  
انکار نہیں اور مجھے ابرام بہت ہے  
خوں ہو کے جگر آنکھ سے ٹپکا نہیں اے مرگ  
رہنے دے مجھے یاں کہ ابھی کام بہت ہے  
ہوگا کوئی ایسا بھی کہ غالب کو نہ جانے؟  
شاعر تو وہ اچھا ہے یہ بدنام بہت ہے





مَدّت ہوئی ہے یار کو مہساں کیے ہوئے  
کرتا ہوں جمع پھر حبِ گریختِ لخت کو  
پھر وضعِ احتیاط سے رکنے لگا ہے دم  
پھر گرمِ نالہ ہائے شرار بار ہے نفس  
پھر پیشِ جراحتِ دل کو چلا ہے عشق  
پھر بھر رہا ہوں حسامۂِ مہرگاں بہ خونِ دل  
باہدِ گر ہوئے ہیں دل و دیدہ پھر رقیب  
دل پھر طوافِ کُوئے ملامت کو جاے ہے  
پھر شوق کر رہا ہے حسدِ یار کی طلب  
دوڑے ہے پھر ہر ایک گُل و لالہ پر خیال  
پھر چاہتا ہوں نامۂِ دلدار کھولنا  
مانگے ہے پھر کسی کو لبِ بامِ پرپوس  
چاہے ہے پھر کسی کو مُفتابِ ابل میں آرزو  
اک نوبہارِ ناز کو تاکے ہے پھر نگاہ  
پھر جی میں ہے کہ در پہ کسی کے پڑے رہیں  
جی ڈھونڈتا ہے پھر وہی فرصت کہ راتِ دن

جوشِ قدح سے بزمِ چراغاں کیے ہوئے  
عرصہ ہوا ہے دعوتِ مہرگاں کیے ہوئے  
برسوں ہوئے ہیں چاکِ گریباں کیے ہوئے  
مَدّت ہوئی ہے سیرِ چراغاں کیے ہوئے  
سامانِ صد ہزار نمسکداں کیے ہوئے  
سازِ چمن طرازِ می داماں کیے ہوئے  
نظارہِ خیال کا ساماں کیے ہوئے  
پندار کا صکندہ ویراں کیے ہوئے  
عرضِ متاعِ عقل و دل و جاں کیے ہوئے  
صد گستاںِ نگاہ کا ساماں کیے ہوئے  
جانِ نذرِ دُسرِ تہی عنواں کیے ہوئے  
زلفِ سیاہِ رُخ پہ پریشاں کیے ہوئے  
سُرمے سے تیز دشنہِ مہرگاں کیے ہوئے  
چہرہِ فروغِ مے سے گلستاں کیے ہوئے  
سرِ زیرِ بارِ منتِ درباں کیے ہوئے  
بلیٹھے رہیں تصوّرِ حبا ناں کیے ہوئے

غالب ہمیں نہ چھوڑے کہ پھر جوشِ اشک سے  
بلیٹھے ہیں ہم تہیستِ طوفاں کیے ہوئے

لے بعض حضرات بڑا صاف "بزمِ چراغاں" لکھتے اور پڑھتے ہیں "بزمِ کرنا" کوئی اردو محاورہ نہیں یہاں مراد یہ ہے کہ جوشِ قدح سے بزم کو چراغاں کیے ہوئے گزرتا ہے۔



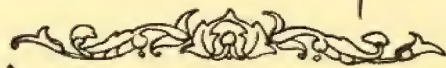


نَویدِ اُمْن ہے بیدادِ دوستِ جاں کے لیے  
 بلا سے! اگر مَرثَہ یارِ تَشَنّہ خوں ہے  
 وہ زندہ ہم ہیں کہ ہیں رُوشناسِ خُلُقِ اے خضر  
 رہا بلا میں بھی میں مُبلا سے آفتِ رشک  
 فلک نہ دُور رکھ اُس سے مجھے کہ میں ہی نہیں  
 مثال یہ مری کوشش کی ہے کہ مُرغِ اسیر  
 گدا سمجھ کے وہ چُپ تھا، مری جو شامتِ آ  
 بہ قدرِ شوق نہیں ظرفِ تنگنا سے غزل  
 دیا ہے خُلُق کو بھی، تا اُسے نظر نہ لگے  
 زباں پہ بارِ حُسنِ ایا! یہ کس کا نام آیا  
 نصیرِ دولت و دیں اور مُعینِ مِلّت و مُلک  
 زمانہ عہد میں اُس کے ہے محوِ آرائش  
 وَرَقِ تَمَام ہوا اور مَدَحِ باقی ہے

رہی نہ طرزِ سِتَم کوئی آسماں کے لیے  
 رکھوں کچھ اپنی بھی شُرکانِ خوںِ فشاں کے لیے  
 نہ تُم، کہ چور بنے عسمرِ جاوداں کے لیے  
 بلا سے جاں ہے اداتیری اک جہاں کے لیے  
 دراز دستیِ قاتِل کے ہتھاں کے لیے  
 کرے قَفَس میں فراہمِ خُس آشیاں کے لیے  
 اٹھا، اور اٹھ کے قدم میں نے پاسباں کے لیے  
 کچھ اور چاہیے فُسعتِ مرے بیاں کے لیے  
 بنا ہے عیشِ تجسُّلِ حُسینِ خاں کے لیے  
 کہ میرے نُطْق نے بوسے مری زباں کے لیے  
 بنا ہے چرخِ بریں جس کے آستاں کے لیے  
 بنیں گے اور تارے اب آسماں کے لیے  
 سفینہ چاہیے اس بجرِ بے گراں کے لیے

ادائے خاص سے غالب ہوا ہے نکتہ سرا

صلا سے عام ہے یارا ان نکتہ داں کے لیے



لے یہ عجیب بات ہے کہ نسخہ حمید یہ اور نسخہ نظامی (۱۸۶۲ء) میں، نیز متعدد دوسرے قدیم نسخوں میں یہ مصرع ایک ہی طور پر مہمل چھپا ہے  
 یعنی ع گدا سمجھ کے وہ چُپ تھا مری خوشامد سے!





## منتخب حیدری

سازیک ذرہ نہیں فیض چمن سے بیکار  
 مستی بادِ صبا سے ہے، بہ عرضِ سبزہ  
 سبز ہے جامِ زُمرّد کی طرح داغِ لنگ  
 مستی اُبر سے گلچینِ طرب ہے حسرت  
 کوہِ صحرا بہ معموری شوقِ لبّیل  
 سوئے ہے فیضِ ہوا صورتِ مژگانِ تیم  
 کاٹ کر پھینکیے ناخن تو بہ اندازِ ہلال  
 کفِ ہر خاک بہ گردوں شدہ قمری پرواز  
 میکدے میں ہو اگر آرزوئے گلِ چینی  
 موجِ گلِ ڈھونڈ جنتِ لکھنؤ غنچِ باغ  
 کھینچے گر مانی اندیشہ چمن کی تصویر  
 لعل سے کی ہے پے زمرّہ و حبتِ شاہ  
 وہ شہنشاہ کہ جس کے پے تعمیرِ سرا  
 فلکِ العرشِ مجوم خیمِ دوشِ مزدور  
 لہ مروّجِ نغون میں کے کی جگہ کی چھپا ہے۔

سایہ لالہ بے داغ سویدے بہار  
 ریزہ ریشہ سے جو ہر تیغِ کُसार  
 تازہ ہے ریشہ نازِ پنجِ صفتِ رُوسِ شرار  
 کہ اس آغوش میں ممکن ہے دو عالم کا فشار  
 راہِ خوابیدہ ہوئی خنہِ گل سے بیدار  
 سرِ نوشتِ دو جہاں اُبر بہ یک سطرِ غبار  
 قوتِ نامیہ اس کو بھی نہ چھوڑے بیکار  
 دامِ ہر کاغذِ آتشِ زدہ طاووسِ شکار  
 بھول جا یک فتوحِ بادہ بہ طاقِ گلزار  
 گم کرے گوشہِ میحسانہ میں گر تو دستار  
 سبز مثلِ خطِ نو خیز ہو خطِ پرکار  
 طوطی سبزہ کُसार نے پیدا منفستار  
 چشمِ جبریل ہوئی قالبِ خشتِ دیوار  
 ریشہ فیضِ ازل سازِ طنابِ معمار



سبزۂ نہ چمن و یک خط پشت لب بام  
واں گے خاشاک سے حال ہو جسے یک پرکا  
خاک صحرائے نجف جو ہر سیر عرفا  
ذرہ اُس گرد کا خورشید کو آئینہ ناز  
آفرینش کو ہے واں سے طلب مستی ناز  
عرفت بہت صد عارف و یک اوج حصار  
وہ رہے مروجۂ بالِ پری سے بیزار  
چشم نقش قدم آئینہ بخت بیدار  
گرد اُس دشت کی اُمید کو حرام بہار  
عرض خمیازہ ایجا د ہے ہر موج غبار

### مطلع ثانی

فیض سے تیرے ہے اے شمع شبستان بہار  
شکل طاؤس کرے آئینہ خانہ پرواز  
تیری اولاد کے غم سے ہے بڑے گردوں  
ہم عبادت کو ترا نقش قدم مہر نماز  
مدح میں تیری سناں زمرۂ نعت نبی  
جو ہر دست دعا آئینہ یعنی تہیہ  
مرومک سے ہو غرا حسانہ اقبال نگاہ  
دشمن آلِ نبی کو بہ طرب خانہ دہر  
دل پروانہ چراغاں، پر لب بل گلزار  
ذوق میں جلوے کے تیرے بہ ہوائے دیدار  
سلکِ خستہ میں مہ نو مژدہ گوہر بار  
ہم ریاضت کو ترے حوصلے سے سہن ظہار  
جام سے تیرے عیاں بادۂ جوش اسرار  
یک طرف نازش شرکان و دیگر سو غم خار  
خاک در کی ترے جو چشم نہ ہو آئینہ دار  
عرض خمیازہ سیلاب ہو طاق دیوار

دیدہ تا دل اس آئینہ یک پر تو شوق  
فیض معنی سے خط سا غر را قم سرشار



لہ اکثر مروجہ نسخوں میں کی خاشاک چھپا ہے۔ لفظ خاشاک بمعنی نذر استعمال ہوتا ہے۔ دیکھیے فرہنگِ آصفیہ، لطیفیں وغیرہ۔ اس قسم کے اغلاط کی وجہ پہلے حواشی میں جگہ جگہ بیان ہو چکی ہے۔



## فی المنقبت

دہرِ حُزبِ حلوۃ بیکتائیِ معشوق نہیں  
 بیدلی لے تماشا کہ نہ عبرت ہے نہ ذوق  
 ہرزہ ہے نغمہ زیر و بزمِ ہستی و عدم  
 نقشِ معنی ہمہ خمیازہ عرضِ صورت  
 لافِ دانش غلط و نفعِ عبادت معلوم  
 مثلِ مضمونِ وفا باد بدستِ تسلیم  
 عشق، بے ربطی شیرازہ اجزائے حواس  
 کو کہنِ گرسنہ مزدورِ طرب گاہِ رقیب  
 کس نے دیکھا نفسِ اہل وفا آتشِ خیزا  
 سامعِ زمزمۂ اہل جہاں ہوں، لیکن  
 ہم کہاں ہوتے اگر حُسن نہ ہوتا خود ہیں  
 بکیسی لے تمنا کہ نہ دنیا ہے نہ دیں  
 لغو ہے آئینہ فرقِ جنون تو سکیں  
 سُخنِ حق ہمہ پیمانہ ذوقِ تحسین  
 دُرِ ویک ساغرِ غفلت ہے چہ دنیا و چہ دیں  
 صورتِ نقشِ قدمِ خاک بہ فرقِ تمکین  
 وصل، زنگارِ رُخِ آئینہ حُسن یقین  
 بیستوں، آئینہ خوابِ گرانِ شیریں  
 کس نے پایا اثرِ نالہ و لہاے جزین  
 نہ سروِ برگِ ستائش، نہ دماغِ نفیریں



کس قدر ہرزہ سدا ہوں کہ عیاذاً باللہ  
 نقشِ لا حول لکھ اے خامہ ہدیاں تحسیر  
 منظرِ فیضِ خدا، جان و دل ختمِ رسل  
 ہو وہ سرمایہ احبابِ جہاں گرمِ خرام  
 جلوہ پرداز ہو نقشِ قدم اُس کا جس جا  
 نسبت نام سے اُس کی ہے یہ رتبہ کہ ہے  
 فیضِ خلق اُس کا ہی شامل ہے کہ ہوتا ہے سدا  
 برِش تیغ کا اُس کی ہے جہاں میں چرچا  
 کفر سوز اُس کا وہ جلوہ ہے کہ جس سے ٹوٹے  
 جاں پناہ! دل و جاں فیضِ رسا نا اشاہ!  
 جسمِ اطہر کو ترے دوشِ پیمنبر  
 کس سے ممکن ہے تری مدح بغیر از وہب  
 آستان پر ہے ترے جو ہر آئینہ سنگ  
 تیرے در کے لیے اسبابِ نثار آمادہ  
 تیری مدحت کے لیے ہیں دل و جاں کا موزاں  
 کس سے ہو سکتی ہے مداحیِ مدوحِ خدا

یک قلم خارجِ آداب و تقار و تمکین  
 یا علیٰ عرض کر اے فطرتِ وسواسِ قریں  
 قبلہ آلِ نبی، کعبہِ ایجادِ ہمتیں  
 ہر کفِ خاک ہے واں گردہ تصویرِ زمیں  
 وہ کفِ خاک ہے ناموسِ دُعا کی امیں  
 ابدِ اُپشتِ فلک خم شدہ نازِ زمیں  
 بوے گل سے نفسِ بادِ صبا عطر آگین  
 قطع ہو جائے نہ سرِ رشتہ ایجادِ کہیں  
 رنگِ عاشق کی طرح رونقِ بُتِ خانہ چیں  
 وصیِ ختمِ رسل تو ہے بہ فتوے یقین  
 نامِ نامی کو ترے ناصیہ عرشِ نگین  
 شعلہ شمع مگر شمع یہ باندھے آئیں  
 رقمِ بندگی حضرتِ جبریل امیں  
 خاکیوں کو جو خدا نے دیے جان و دل و دین  
 تیری تسلیم کو ہیں لوح و قلم دستِ وجہیں  
 کس سے ہو سکتی ہے آرائشِ فردوسِ بریں!

۱۔ نسخہ تہر میں یہاں "منظر ذاتِ خدا" کے الفاظ درج ہیں۔ یہ الفاظ دوسرے کسی زیرِ نظر نسخے میں نہیں ملے۔

۲۔ نسخہ تہر میں "سدا" کی جگہ "اسد" چھپا ہے مگر اس کی تصدیق کسی دوسرے نسخے سے نہیں ہو سکی۔

۳۔ نسخہ عرشی: "کیے"۔

(شعر ۴: گز وہ = خاکہ۔ یہ گردہ نہیں ہے)



جنس بازارِ معاصی اسد اللہ اسد ق کہ سوا تیرے کوئی اُس کا حشر یاد نہیں  
 شوخی عرض مطالب میں ہے گستاخ طلب ہے ترے حوصلہ فضل پہ ازب کہ لقیں  
 دے دعا کو مری وہ مرتبہ سخن قبول کہ اجابت کے ہر حرف پہ سوار آئیں  
 غم شبیر سے ہو سینہ یہاں تک لبریز کہ رہیں خونِ جگر سے مری نکھیں زنجیں  
 طبع کو الفتِ دلدل میں یہ سرگرمی شوق کہ جہاں تک چلے اُس سے قدم اور مجھ سے حبیں  
 دل الفتِ نسب و سینہ توحید فنا نگہ جلوہ پرست و نفس صدق گزین

صرف اعدا اثرِ شعلہ و دودِ دوزخ  
 وقفِ اجباب گل و سنبلِ فردوس بریں



۱۔ بعض اشعار میں شعلہ دودِ دوزخ چھپا ہے۔ شعلہ دود بے محل بات ہے۔  
 ۲۔ بعض اشعار میں گل و سنبل و فردوس بریں کی عجیب و غریب ترکیب چھپی ہے۔ غالب نے شعلہ و دودِ دوزخ کا مقابلہ  
 ”گل و سنبلِ فردوس بریں“ سے کیا ہے۔ گل = شعلہ - سنبل = دود



## مذبح شاہ

ہاں مہِ نو سُنیں ہم اُس کا نام  
 دو دِن آیا ہے تو نظرِ دم صُبح  
 بارے دو دِن کہاں رہا غائب؟  
 اُڑ کے جاتا کہاں کہ تاروں کا  
 مَر جبا اے سُرورِ خاصِ خواص!  
 عُذر میں تین دِن نہ آنے کے  
 اُس کو بھولا نہ چاہیے کہنا  
 ایک میں کیا کہ سب نے جان لیا  
 رازِ دل مجھ سے کیوں چھپاتا ہے؟  
 جانتا ہوں کہ آج دُنیا میں  
 میں نے مانا کہ تُو ہے حلقہٴ بگوش  
 جانتا ہوں کہ جانتا ہے تُو  
 مہرِ تاباں کو ہو تو ہو، اے ماہ!  
 تجھ کو کیا پائیہ رُوشناسی کا  
 جانتا ہوں کہ اُس کے فیض سے تُو  
 جس کو تُو جھک کے کر رہا ہے سلام  
 یہی انداز اور یہی اندام  
 بندہ عاجز ہے، گردشِ ایام  
 آسمان نے بچھا رکھا تھا دام  
 حَبِّ نذا اے نشاطِ عامِ عوام!  
 لے کے آیا ہے عید کا پیغام؟  
 صُبح جو جاوے اور آوے شام  
 تیرا آئینہ از اور ترا انجم  
 مجھ کو سمجھا ہے کیا کہیں نہام؟  
 ایک ہی ہے اُمید گاہِ اَنام  
 غالب اُس کا مگر نہیں ہے غلام؟  
 تب کہا ہے بطرزِ استفہام  
 قُرب ہر روزہ بر سبیلِ دوام  
 جُز بہ تقریبِ عیدِ ماہِ صیام؟  
 پھر بنا چاہتا ہے ماہِ تمام

لہ نسخہ نظامی: جاے، آئے۔ نسخہ شوزائن: جاوے، آوے۔  
 لہ بعض نسخوں میں "ہر روزہ" کی جگہ "ہر روز" چھپا ہے۔ یہ سہو کتابت ہے۔



ماہ بن ، ماہتاب بن ، میں کون !  
 میرا اپنا حبِ دائمی ہے  
 ہے مجھے آرزوئے بخششِ خاص  
 جو کہ بخشے گا تجھ کو نہ فروغ  
 جب کہ چودہ مسن ازلِ فلکی  
 تیرے پر تو سے ہوں شروع پذیر  
 دیکھنا میرے ہاتھ میں لبِ ریز  
 پھر غزل کی روش پہ چل نکلا

مُجھ کو کیا بانٹ دے گا تو انعام  
 اور کے لین دین سے کیا کام  
 گر تجھے ہے اُمیدِ رحمتِ عام  
 کیا نہ دے گا مجھے مے گلِ نام  
 کر چُکے قطع تیری تیسری گام  
 کوئے و مشکوے و صحن و منظر و بام  
 اپنی صورت کا اک لبویریں جام  
 تو سن طبع چاہتا تھا لگام

غزل

زہرِ عنہم کر چکا تھا میرا کام  
 مے ہی پھر کیوں نہ میں پیے جاؤں  
 بوسہ کیسا ، یہی غنیمت ہے  
 کعبے میں جا بجائیں گے ناقوس  
 اُس قدح کا ہے دور مجھ کو نشہ  
 بوسہ دینے میں اُن کو ہے انکار

تجھ کو کس نے کہا کہ ہو بدنام  
 غم سے جب ہو گئی ہو زلیلتِ حرام  
 کہ نہ سمجھیں وہ لذتِ دشنام  
 اب تو باندھا ہے دیر میں حرام  
 چرخ نے لی ہے جس سے گردشِ وام  
 دل کے لینے میں جن کو تھا ابرام

چھڑتا ہوں کہ اُن کو غصہ آئے  
 کیوں رکھوں ورنہ غالب اپنا نام

۱۔ بعض نسخوں میں غلط فہمی کی بنا پر یہاں ”چُکے“ کی جگہ ”چُکی“ چھپا ہے۔  
 ۲۔ اکثر مروجہ نسخوں میں ”چاہتا ہے لگام“ چھپا ہے۔ نسخہ نظامی میں ”چاہتا ہے لگام“ درج ہے اور یہی صحیح ہے۔  
 ۳۔ نسخہ ہمر: ”غم سے جب زلیلت ہو گئی ہو حرام“ یہ غالباً سہو کتابت ہے۔



کہ چکا میں تو سب کچھ اب تو کہ  
 کون ہے جس کے در پہ ناصیہ سا  
 تو نہیں جانتا تو مجھ سے سن  
 قبلہ چشم و دل بہادر شاہ  
 شہسوارِ طریقتِ انصاف  
 جس کا ہر فعل صورتِ اعجاز  
 بزم میں مین زبانِ قیصر و جم  
 اے ترا لطفِ زندگی افزا  
 چشم بد دور خسروانہ شکوہ !  
 جاں نثاروں میں تیرے قصیدہ روم  
 وارث ملک جانتے ہیں تجھے  
 زورِ بازو میں مانتے ہیں تجھے  
 مرحباً موشگافیِ ناوک !  
 تیر کو تیرے تیر غیسر ہدف  
 رعد کا کر رہی ہے کیا دم بند  
 تیرے فیصل گر اں جسد کی صدا  
 فن صورت گرمی میں تیرا گرز  
 اُس کے مضروب کے سرو تن سے  
 جب ازل میں رستم پذیر ہوئے

اے پر ہی چہرہ پیک تیز خرام  
 ہیں مہ و مہر و زہرہ و بہرام  
 نامِ شاہنشہ بکند ممتام  
 منظرِ ذوالجلال و الاکرام  
 نو بہارِ حدیثِ اسلام  
 جس کا ہر قول معنیِ الماس  
 رزم میں اوستادِ رستم و سام  
 اے ترا عمدہ و فخری فرجام  
 لوحِ شمس اللہ عارفانہ کلام  
 جرعہ خواروں میں تیرے مرشدِ جام  
 ایرج و تور و خسرو و بہرام  
 گیو و گودرز و بثرن و رہام  
 آفریں آبداریِ صمصام  
 تیغ کو تیری تیغِ خصم نیام  
 برق کو دے رہا ہے کیا الزام  
 تیرے رخس سبک عنان کا حسام  
 گر نہ رکھتا ہو دستگاہ تمام  
 کیوں نمایاں ہو صورتِ ادغام  
 صفحہ ہائے لیلی و ایام



اور اُن اوراق میں بہ کلاک قضا  
لکھ دیا شاہدوں کو عاشق کُش  
آسمان کو کہا گیا کہ کہیں  
حکمِ ناطق لکھا گیا کہ لکھیں  
آتش و آب و باد و خاک نے لی  
مہرِ رخشاں کا نام خسرو روز  
تیری تَوَقِّعِ سلطنت کو بھی  
کاتبِ حکم نے بہ موجبِ حکم

مُجھ لاً مُنَدْرِج ہوئے احکام  
لکھ دیا عاشقوں کو دشمن کام  
گنبدِ تیز گردِ نیلی فام  
خال کو دانہ اور زُلف کو دام  
وضعِ سوز و غم و رَم و آرام  
ماہِ تاباں کا اسمِ شمعِ شام  
دی بدستورِ صورتِ اِرقام  
اِس رُشَم کو دیا طرازِ دوام

ہے ازل سے روائی آغاز  
ہو ابد تک رسائی انجام



لے نسخہ نظامی کی تقلید میں مستند نسخوں میں بھی یہاں اُس چھپا ہے۔ نسخہ نظامی میں یہ سہو کاتب معلوم ہوتا ہے کیونکہ اِس رقم  
میں اشارہ تقریبی تحریر مابعد یعنی آخری شعر کی طرف ہے۔ نظر بہ ظاہر یہی معلوم ہوتا ہے۔ وَاللّٰہُ اَعْلَمُ بِالْقَوَاب۔  
۱۱ بعض نسخوں میں "روائی" کی جگہ "روائی" چھپا ہے۔ غالب نے "رسائی" کے مقابلے میں "روائی" لکھا تھا۔ دیکھیے طباطبائی۔



## مدح شاہ

صُبْحِ دَمِ دروازہ حناور کھلا  
 خسروِ انجم کے آیا صرف میں  
 وہ بھی تھی اکِ سیمیا کی سی نمود  
 ہیں کو اکب کچھ، نظر آتے ہیں کچھ  
 سطح گردوں پر پڑا تھا رات کو  
 صبح آیا جانب مشرق نظر  
 تھی نظر بندی، کیا جب روئے رخ  
 لا کے ساقی نے صُبُوحی کے لیے  
 بزمِ سلطانی ہوئی آراستہ  
 تاجِ زرین ہر تاباں سے سوا  
 شاہِ روشن دل بہادر شہ، کہ ہے  
 وہ کہ جس کی صورتِ تکیوں میں  
 وہ کہ جس کے ناخنِ تاویل سے  
 پہلے دارا کا نکل آیا ہے نام  
 روشناسوں کی جہاں فہرست ہے  
 تو سن شہ میں ہے وہ خوبی کہ جب ق

مہرِ عالم تاب کا منظر کھلا  
 شب کو تھا گنجینہ گوہر کھلا  
 صبح کو رازِ مہ و اختِ کھلا  
 دیتے ہیں دھوکا یہ باز گیر کھلا  
 موتیوں کا ہر طرف زیور کھلا  
 اک نگارِ آتشیں رخ، سر کھلا  
 بادۂ گل رنگ کا ساغر کھلا  
 رکھ دیا ہے ایک جام زر کھلا  
 کعبہ امن و اماں کا در کھلا  
 خسروِ آفاق کے منہ پر کھلا  
 رازِ ہستی اُس پہ سرتاسر کھلا  
 مقصد نہ چرخ و ہفت اختر کھلا  
 عفتدۂ احکام پیغمبر کھلا  
 اُس کے سربنگوں کا جب دفتر کھلا  
 واں لکھا ہے چہرۂ قیصر کھلا  
 تھان سے وہ غیرتِ ضرر کھلا



نقش پاکی صورتیں وہ دلفریب  
 مجھ پہ فیض تربیت سے شاہ کے  
 لاکھ عقدے دل میں تھے لیکن ہر ایک  
 تھا دل وابستہ قفل بے کلید  
 باغ معنی کی دکھٹاؤں کا بہار  
 ہو جہاں گرم غزل خوانی نفس  
 تو کہے بُتخانہ آزر کھلا  
 منصب مہر و مہ و محور کھلا  
 میری حد و وسع سے باہر کھلا  
 کس نے کھولا، کب کھلا، کیونکر کھلا  
 مجھ سے گر شاہِ سُخن گستر کھلا  
 لوگ جانیں طبلہِ عنبر کھلا

## غزل

کنج میں بیٹھا رہوں یوں پر کھلا  
 ہم پکاریں اور کھلے؛ یوں کون جاے  
 ہم کو ہے اس رازداری پر گھمنڈ  
 واقعی دل پر سبلا گتا تھا داغ  
 ہاتھ سے رکھ دی کب ابرو نے کمان  
 مفت کا کس کو بُرا ہے بد رفتہ  
 سوزِ دل کا کیا کرے بارانِ اشک  
 نام کے ساتھ آگیا پیغامِ مرگ  
 کاشکے ہوتا قفس کا در کھلا  
 یار کا دروازہ پاویں گر کھلا  
 دوست کا ہے راز دشمن پر کھلا  
 زخم لیکن داغ سے بہتر کھلا  
 کب کر سے غمزے کی خنجر کھلا  
 رہروی میں پردہ رہبر کھلا  
 آگ بھڑکی، مینہ اگر دم بھر کھلا  
 رہ گیا خط میسری چھاتی پر کھلا

دیکھو غالب سے گر اُلجھا کوئی

ہے ولی پوشیدہ اور کافر کھلا

پھر ہوا بدحت طراری کا خیال  
 پھر مہ و نور شید کا دفتر کھلا



خامے نے پانی طبیعت سے مدد  
 مدح سے، مدح کی دیکھی شکوہ  
 مہر کا نپا، چرخ چکر کھا گیا  
 بادشہ کا نام لیتا ہے خطیب  
 سکتہ شہ کا ہوا ہے روشناس  
 شاہ کے آگے دھرا ہے آئندہ  
 ملک کے وارث کو دیکھا خلق نے  
 ہو سکے کیا مدح؛ ہاں اک نام ہے  
 فکر اچھی پر ستائش نام تمام  
 جانتا ہوں، ہے خط لوح ازل  
 بادباں بھی، اٹھتے ہی لنگر، کھلا  
 یاں عرض سے رتبہ جوہر کھلا  
 بادشہ کا رایت شکر کھلا  
 اب علو پایہ منبر کھلا  
 اب عیار آبروئے زر کھلا  
 اب مال سعی اسکندر کھلا  
 اب فریب طفل و سنجر کھلا  
 دفتر مدح جہاں داور کھلا  
 عجز اعجازِ ستائش گر کھلا  
 تم یہ اے خاقان نام آور کھلا

تم کرو صاحبِ ترانی، جب تک  
 ہے طلسم روز و شب کا در کھلا!



لہ نسخہ عرشی میں یہ مصرع یوں چھپا ہے : ع ”خامے سے پانی، طبیعت نے، مدد“  
 دونوں طرح شعر تقریباً ہم معنی ہی رہتا ہے۔ متن نسخہ نظامی کے مطابق ہے۔ نسخہ ہمزہ میں دوسرا مصرع یوں چھپا ہے : ع  
 ”بادباں کے اٹھتے ہی لنگر کھلا“  
 یہ صریحاً سہو کا تب ہے۔ لنگر اٹھتا، بادباں کھلتا ہے۔



## در صفتِ آنہ

ثنوی

ہاں، دلِ دردمندِ زمزمہ ساز  
خامے کا صفحے پر رواں ہونا  
مجھ سے کیا پوچھتا ہے، کیا لکھیے؟  
بارے، آموں کا کچھ بیاں ہو جائے  
آم کا کون مرد میدان ہے  
تاک کے جی میں کیوں رہے ارماں  
آم کے آگے پیش جاوے خاک  
نہ چلا جب کسی طرح مفتدور  
یہ بھی ناحپار جی کا کھونا ہے  
مجھ سے پوچھو، تمہیں خبر کیا ہے!  
نہ گلِ اُکس میں، نہ شاخ و برگ، نہ باز  
کیوں نہ کھولے درِ خزینہ راز  
شاخِ گل کا ہے گلِ فشاں ہونا  
نکتہ ہائے حسد و فزا لکھیے!  
خامہ نخلِ رطبِ فشاں ہو جائے  
ثمر و شاخ گوے و چوگاں ہے  
آے، یہ گوے اور یہ میدان  
پھوڑتا ہے جلے پھچھو لے تاک  
بادۂ ناب بن گیا انگور  
شرم سے پانی پانی ہونا ہے  
آم کے آگے نیشکر کیا ہے!  
جب خزاں آے تب ہو اُکس کی بہار

اُور دُور اُنیے قیاس کہاں  
 جان میں ہوتی گر یہ شیرینی  
 (جان دینے میں اُس کو مکتا جان)  
 نظر آتا ہے یوں مجھے یہ ثمر  
 آتشِ گل پہ قند کا ہے قوام  
 یا یہ ہوگا کہ، فرطِ رافت سے  
 انجبین کے، بہ حکم رب الناس  
 یا لگا کر خضر نے شاخِ نبات  
 تب ہوا ہے ثمرِ فشاں یہ شغل  
 تھا ترنج زر ایک خسرو پاس  
 آم کو دکھیتا اگر اک بار  
 رونق کار گاہِ برگ و نوا  
 رہو راہِ حنلہ کا توشہ  
 صاحبِ شاخ و برگ و بار ہے آم  
 خاص وہ آم جو نہ ارزاں ہو  
 وہ کہ ہے والی ولایتِ عہد

جان شیریں میں یہ میٹھا کس کہاں  
 کو بہن باوجود غمگینی  
 (پروہ) یوں سہل دے نہ سکتا جان  
 کہ دوا حنائہ ازل میں، مگر  
 شیرے کے تار کا ہے ریشہ نام  
 باغبانوں نے باغِ جنت سے  
 بھر کے بھیجے ہیں سرِ بھر گل کس  
 مدتوں تک دیا ہے آبِ حیات  
 ہم کہاں ورنہ اور کہاں یہ شغل  
 رنگ کا زرد پر کہاں بوباس  
 پھینک دیتا طلاے دست افشار  
 نازش دودمانِ آب و ہوا  
 طوبی و سدرہ کا چکر گوشہ  
 نازِ پروردہ بہار ہے آم  
 نو برِ شغلِ باغِ سلطان ہو  
 عدل سے اُس کے ہے حمایتِ عہد



فخر دیں، عزّ شان و جاہِ جلالؑ      زینتِ طینت و جمالِ کمال  
 کار فرمائے دین و دولت و بخت      چہرہ آراے تاج و مسند و تخت  
 سایہ اس کا ہما کا سایہ ہے      حُشاق پر وہ حُشا کا سایہ ہے  
 اے مُفیض و جودِ سایہ و نُور      جب تک ہے نُمودِ سایہ و نُور  
 اس حُشاوندِ بندہ پرور کو      وارِ شِ گنج و تخت و افسر کو

شاد و دلشاد و شادماں رکھیو  
 اور غالب پہ مہرباں رکھیو



لہ نسخہ مقرر میں "عزّ جاہ و شانِ جلال" چھپا ہے۔ اس سے کوئی معنی فرق تو پیدا نہیں ہوتا مگر اس کی کسی مستند قدیم و جدید پیش نظر نسخے سے سند نہیں ملی۔ افسوس یہ ہے کہ بعض دیگر نسخوں میں یہ مصرع بہت غلط چھپا ہے۔ یقین ہے کہ غالب نے اُسی طرح کہا ہوگا جس طرح متن میں درج ہے۔ نسخہ نظامی، نسخہ عرشی، نسخہ حسرت مرانی وغیرہ میں بھی اسی طرح درج ہے۔



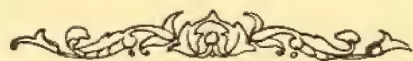


## بہ حضورِ شاہ

اے شہنشاہِ فلک منظرِ بے مثل و نظیر  
 اے جہاندارِ کرم شیوۂ بے شبہ و عدیل  
 پائو سے تیرے ملے فرقِ ارادت اورنگ  
 فرق سے تیرے کرے کسبِ سعادت اکیل  
 تیرا اندازِ سخن شانہ زلفِ الہام  
 تیری رفتارِ قلم جنبشِ بالِ جبیر  
 تجھ سے عالم پہ کھلا رابطہٴ قربِ کلیم  
 تجھ سے دُنیا میں بچھا مادۂ بَذلِ خلیل  
 بہ سخنِ آوجِ دہ مرتبہٴ معنی و لفظ  
 بہ کرمِ داغِ نہ ناصیہٴ فِشلم و نیل  
 تا، ترے وقت میں ہو عیش و طرب کی توفیر  
 تا، ترے عہد میں ہو رنج و الم کی تقلیل  
 ماہ نے چھوڑ دیا ثور سے جانا باہر  
 زُہرہ نے ترک کیا حوت سے کرنا تحویل  
 تیری دانشِ مری اصلاحِ مفاسد کی رہین  
 تیری بخشش، مرے انجامِ مقاصد کی کفیل

تیرا اقبال ترخُم مرے جینے کی نوید  
 تیرا اندازِ تغافل مرے مرنے کی دلیل  
 بختِ ناساز نے چاہا کہ نہ دے مجھ کو اماں  
 چرخِ کج باز نے چاہا کہ کرے مجھ کو ذلیل  
 پیچھے ڈالی ہے سرِ شستہ اوقات میں گانٹھ  
 پہلے ٹھونکی ہے بُنِ ناخن تدبیر میں کیل  
 تپشِ دل نہیں بے رابطہ خوفِ عظیم  
 کششِ دم نہیں بے ضابطہ جبرِ ثقیل  
 دُرِ معنی سے مرا صفحہ لقا کی ڈاڑھی  
 غمِ گیتی سے مرا سینہ اُمر کی زنجیل  
 فکرِ میری گمراہ اندوزِ اشاراتِ کبشیر  
 کلکِ میری رستم آموزِ عباراتِ قلیل  
 میرے ابہام پہ ہوتی ہے تصدقِ توضیح  
 میرے اجمال سے کرتی ہے تراوشِ تفصیل  
 نیک ہوتی مری حالت تو نہ دیتا تکلیف  
 جمع ہوتی مری خاطر تو نہ کرتا تعجیل

قبلہ کون و مکاں، خستہ نوازی میں یہ دیر؟  
 کعبہ امن و اماں، عقدہ کشائی میں یہ ڈھیل؟

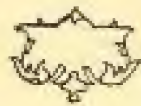


لے غالب نے یہاں اُمّی لکھا تھا یعنی متحرک "م" کے ساتھ جن حضرات کا یہ خیال ہے کہ یہاں "عمرو" بھی لکھنا مناسب ہے انہیں سوچنا چاہیے کہ "عمرو" میں "م" ساکن ہے۔





گئے وہ دن کہ، نادانستہ، غیروں کی وفاداری  
کیا کرتے تھے تم تفسیر ہم خاموش رہتے تھے  
بس اب بگڑے پہ کیا شرمندگی، جانے دو، مل جاؤ  
قسم لو ہم سے گریہ بھی کہیں کیوں ہم نہ کہتے تھے



کلکتے کا جو ذکر کیا تو نے ہم نشیں  
اک تیر میرے سینے میں مارا کہ ہاے ہاے  
وہ سبزہ زار ہاے مٹرا کہ ہے غضب  
وہ ناز نہیں بُستانِ خود آرا کہ ہاے ہاے  
صبر آزما وہ اُن کی بنگاہیں کہ، صفتِ نظر  
طاقت رُبا وہ اُن کا اشارا کہ ہاے ہاے  
وہ میوہ ہاے تازہ شیریں کہ، واہ واہ  
وہ بادہ ہاے ناب گوارا کہ، ہاے ہاے



لہ اس چوتھے مصرع کا مفہوم شاعرین نے کچھ یوں قائم کر رکھا ہے ع قسم لو ہم سے گریہ بھی کہیں: کیوں؟ ہم نہ کہتے تھے؟  
مگر دوسرے مصرع کے آخری ٹکڑے سے اس کا جواز پیدا نہیں ہوتا۔ غالباً مطلب اور ہے۔

## چکنی ڈلی

ہے جو صاحب کے کھنڈست پہ یہ چکنی ڈلی  
خامہ انگشت بہ دنداں کہ اسے کیا لکھیے  
مہر مکتوب عزیزان گرامی لکھیے  
مسی آلودہ سر انگشت حیناں لکھیے  
خاتم دست سلیمان کے مشابہ لکھیے  
اختر سوختہ قیس سے نسبت دیجے  
خجر الاسود دیوارِ حرم کیجیے فرض  
وضع میں اس کو اگر سمجھیے قاف تریاق  
صومعے میں اسے ٹھہرائیے گر مہر نماز  
کیوں اسے قفل در گنج محبت لکھیے

زیب دیتا ہے اسے جس قدر اچھا کہیے  
ناطقہ سر بہ گریباں کہ اسے کیا کہیے  
حرز بازوے شگرفان خود آرا کہیے  
داغِ طرفِ جگر عاشق شیدا کہیے  
سرِ پستانِ پری زاد سے مانا کہیے  
خالِ مشکین رُخِ دلکش لیلے کہیے  
نافہ آہوئے بیابانِ نحتن کا کہیے  
زنگ میں سبزہ نوخیزِ مسیحا کہیے  
میکدے میں اسے خشتِ خرم صہبا کہیے  
کیوں اسے نقطہ پر کارِ تمنا کہیے

لے غالب نے ”سمجھیے“ میں م کو ساکن اور متحرک دونوں طرح استعمال کیا ہے۔ اب اس لفظ میں سکون م جائز نہیں۔ نسخہ ”مہر میں“ اگر سمجھیے کی جگہ ”سمجھیے“ چھپا ہے، لیکن اور کسی دستیاب نسخے میں یہ شعر تو نہیں ملا۔



کیوں اسے گوہرِ نایاب تصور کیجے      کیوں اسے مرؤمکِ دیدہ عنفتا کہیے؟  
 کیوں اسے تیکمہ پیراہنِ لیلیٰ لکھے      کیوں اسے نقشِ پے ناقہِ سلمیٰ کہیے

بندہ پرور کے کفِ دست کو دل کیجیے فرض

اور اس چکنی سُپاری کو سُویدا کہیے



نہ پوچھ اس کی حقیقت جُصُورِ والا نے  
 مجھے جو بھیجی ہے بین کی رَوغنی روٹی  
 نہ کھاتے گیوں، نکلتے نہ خلد سے باہر  
 جو کھاتے حضرتِ آدم یہ بَیَنی روٹی





یہ سہرا غالب نے اپنے دیوان میں شامل نہیں کیا تھا لیکن چونکہ بیان مُصنّف، جو آگے درج ہے، شامل کر لیا تھا، اس لیے قارئین کی دلچسپی کے لیے یہاں سہرے کا اضافہ کر لیا گیا ہے۔ ج

خوش ہو اے بخت کہ ہے آج ترے سرسہرا  
کیا ہی اس چاند سے کھڑے پہ بھلا لگتا ہے!  
سر پہ چڑھنا تجھے پھبتا ہے پر اے طرفِ کلاہ  
ناؤ بھر کر ہی پروئے گئے ہوں گے موتی  
سات دریا کے منہ اہم کیے ہوں گے موتی  
رُخ پہ دُلہا کے جو گرمی سے سینا ٹپکا  
یہ بھی اک بے ادبی تھی کہ قبا سے بڑھ جائے  
جی میں اترائیں نہ موتی کہ ہمیں ہیں اک چیز  
جب کہ اپنے میں سماویں نہ خوشی کے مارے  
رُخ روشن کی دمک، گوہر غلتاں کی چمک  
تارِ ریشم کا نہیں، ہے یہ رگِ ابرِ بہار  
باندھ شہزادہ جواں بخت کے سر پر سہرا  
ہے ترے حُسنِ دل اندوز کا زیور سہرا  
مجھ کو ڈر ہے کہ نہ چھینے ترا لمبہ سہرا  
ور نہ کیوں لائے ہیں کشتی میں لگا کر سہرا  
تب بنا ہوگا اس انداز کا گز بھر سہرا  
ہے رگِ ابرِ گنہگار سراسر سہرا  
رہ گیا آن کے دامن کے برابر سہرا  
چاہیے پھولوں کا بھی ایک مُقرر سہرا  
گوندھے پھولوں کا بھلا پھر کوئی کیوں کر سہرا  
کیوں نہ دکھلائے منہ و رخسار سہرا  
لاے گا تابِ گرنبارِ مئی گوہر سہرا

ہم سُخنِ فہم ہیں، غالب کے طرفدار نہیں

دیکھیں اس سہرے سے کہ دے کوئی بڑھ کر سہرا



لے مُقرر = ضرور، بالیقین — نسخہ حسرت موہانی میں ”مکرر“ چھپا ہے مگر کسی اور نسخے میں اس کی سند نہیں ملی۔  
لے دیوان ذوق میں محمد حسین آزاد نے یہ سہرا نقل کیا ہے۔ وہاں ”بڑھ کر“ کی جگہ ”بہتر“ چھپا ہے۔ اب حیات میں بھی ”بہتر“ ہی چھپا ہے، مگر  
مروجہ نسخوں میں اختلاف ہے۔ معلوم نہیں غالب نے کیا کہا تھا۔  
(شعر: دیوان ذوق مرتبہ آزاد میں ”رہ گیا“ کی جگہ ”رک گیا“، مگر اب حیات میں ”رہ گیا“ ہی چھپا ہے۔)



## بیانِ مُصنّف

منظور ہے گزارشِ احوالِ واقعی  
سُوئیت سے ہے پیشہ آبا سپہ گری  
آزادہ رُو ہوں اور مرا مسلکِ صلحِ کل  
کیا کم ہے یہ شرف کہ ظفر کا غلام ہوں  
اُستادِ شر سے ہو مجھے پر خاش کا خیال  
جامِ جہاں نما ہے شہنشاہ کا ضمیر  
میں کون اور رنجِ تہاں اس سے مدعا  
سہرا لکھا گیا ز روِ اہتِ شالِ اُمر  
مقطع ہیں آ پڑی ہے سخن گسترانہ بات  
رُوئے سخن کسی کی طرف ہو تو رُو سیاہ  
قیمتِ بُری سہی یہ طبیعتِ بُری نہیں

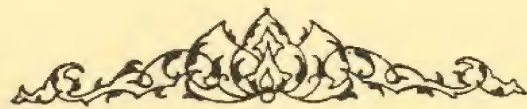
اپنا بیانِ حُسنِ طبیعت نہیں مجھے  
کچھ شاعری ذریعہ عزت نہیں مجھے  
ہرگز کبھی کسی سے عداوت نہیں مجھے  
مانا کہ جاہ و منصب و ثروت نہیں مجھے  
یہ تاب، یہ مجال، یہ طاقت نہیں مجھے  
سوگند اور گواہ کی حاجت نہیں مجھے  
جز انبساطِ خاطرِ حضرت نہیں مجھے  
دیکھا کہ چارہ غمِ اطاعت نہیں مجھے  
مقصود اُس سے قطعِ محبت نہیں مجھے  
سودا نہیں جنوں نہیں وحشت نہیں مجھے  
ہے شکر کی جگہ کہ شکرانیت نہیں مجھے

صادق ہوں اپنے قول میں غالب، خدا گواہ  
کہتا ہوں سچ کہ جھوٹ کی عادت نہیں مجھے



## مَدَحِ نَصْرَتِ الْمُلْکِ

نَصْرَتِ الْمُلْکِ بِسَادُ مُجھے بتلا کہ مجھے  
بُجھ سے جو اتنی ارادت ہے تو کس بات سے ہے؟  
گرچہ تُو وہ ہے کہ ہسنگامہ اگر گرم کرے  
رونقِ بزمِ مہ و مہر تری ذات سے ہے  
اور میں وہ ہوں کہ گر جی میں کبھی غور کروں  
غیر کیا، خود مجھے نفرت مری اوقات سے ہے  
خستگی کا ہو مہلا، جس کے سبب سے سردست  
نسبت اک گونہ مرے دل کو ترے ہات سے ہے  
ہاتھ میں تیرے رہے تو سن دولت کی عیناں  
یہ دُعا شام و سحر قاضی حاجات سے ہے  
تُو سکندر ہے مرا، فخر ہے ملنا تیرا  
گو شرفِ خضر کی بھی مجھ کو ملاقات سے ہے  
اس پہ گزرے نہ گماں رِیو و ریا کا زہار  
غالبِ خاک نشین اہل خرابات سے ہے





## چہار شنبہ آخر ماہ صفر

ہے چار شنبہ آخر ماہ صفر چلو  
 رکھ دیں چمن میں بھر کے مے مشکبو کی ناند  
 جو آئے، جام بھر کے پیے، اور ہو کے مست  
 سبزے کو روندنا پھرے، مچھلوں کو جاے پچاند  
 غالب یہ کیا بیاں ہے، بجز مدح پادشاہ  
 بجاتی نہیں ہے اب مجھے کوئی نوشت خواند<sup>۱</sup>  
 بٹتے ہیں سونے روپے کے چھپے حضور میں  
 ہے جن کے آگے سیم و زر مہر و ماہ ماند  
 یوں سمجھیے کہ بیچ سے حالی کیے ہوئے  
 لاکھوں ہی آفتاب ہیں اور بے شمار چاند



۱۔ نسخہ حمید یہ اور نسخہ مہر میں "نوشت و خواند" چھپا ہے۔ باقی اکثر نسخوں میں بشمول نسخہ نظامی و نسخہ عرشی، "نوشت خواند"

چھپا ہے جو اہل زبان بولتے ہیں۔

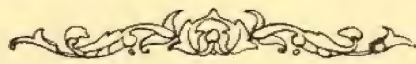
۲۔ غالب نے "سمجھیے" کے م کو کبھی ساکن اور کبھی متحرک استعمال کیا ہے۔ یہ لفظ سکون م کے ساتھ اب متروک ہے۔

## در مدح شاہ

اے شاہِ جہاںگیر جہاں بخش جہاں دار  
جو عفتِ دہ دُشوار کہ کوشش سے نہ واہو  
مُکِن ہے کرے خضرِ سکندر سے ترا ذکر؟  
آصف کو سلیمان کی وزارت سے شرف تھا  
ہے نقشِ مُردی ترا، فَنَدانِ الٰہی  
تُو آب سے گر سَلْب کرے طاقتِ سیلاں  
دُھونڈے نہ ملے موحبہ دریا میں روانی  
ہے گرچہ مجھے نہکمتہ سرائی میں تُو غُل  
کیونکہ نہ کروں مدح کو میں ختم و عمار  
نوروز ہے آج اور وہ دن ہے کہ ہوئے ہیں

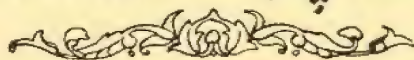
ہے غیب سے ہر دم تجھے صد گونہ بشارت  
تو وا کرے اُس عقدے کو، سو بھی بہ بشارت  
گر لب کو نہ دے چشمہ حیواں سے طہارت  
ہے فخرِ سلیمان، جو کرے تیری وزارت  
ہے داغِ غلامی ترا، تو متیعِ امارت  
تو آگ سے گر دفع کرے تابِ شرارت  
باقی نہ رہے آتشِ سوزاں میں حرارت  
ہے گرچہ مجھے سحرِ طرازی میں مہارت  
قاصر ہے ستائش میں تری میری عبارت  
نظار کی صنعتِ حق اہل بصارت

تجھ کو شرفِ مہرِ جہاں تابِ مبارک!  
غالب کو ترے عمتِ بہِ عالی کی زیارت!



### روزہ

افطارِ صوم کی جسے کچھ دستگاہ ہو  
اُس شخص کو ضرور ہے روزہ رکھا کرے  
جس پُرس روزہ کھول کے کھانے کو کچھ نہ ہو  
روزہ اگر نہ کھائے تو ناچار کیا کرے؟



لے نسخہ نظامی میں ستائش کی جگہ "شکایت" چھپا ہے۔ نسخہ شوزان میں "ستائش" درج ہے۔ ستائش ہی، بہ ظاہر صحیح ہے۔  
لے یہ مصرع مروجہ نسخوں میں یوں چھپا ہے: "افطارِ صوم کی کچھ اگر دستگاہ ہو" مگر نادراتِ غالب میں یوں بلا ہے جس طرح تن میں درج کیا گیا۔ یوں ہی  
دوسرے مصرع سے اس کا ربط بھی بہتر معلوم ہوتا ہے۔



## گزارشِ مصنف بہ حضورِ شاہ

اے شہنشاہِ آسماں اوزنگ  
تھامیں اک بے نواے گوشہ نشین  
تم نے مجھ کو جو آبرو بخشی  
کہ ہوا مجھ کا ذرہ ناچیند  
گرچہ از روئے نگ بے ہنری  
کہ گر اپنے کو میں کہوں خاکی  
شاد ہوں لیکن اپنے جی میں کہ ہوں  
خانہ زاد اور مرید اور مداح  
بارے نوکر بھی ہو گیا، صد شکر  
نہ کہوں آپ سے تو کس سے کہوں  
پیر و مرشد! اگرچہ مجھ کو نہیں  
کچھ تو جاڑے میں چاہیے آخر  
کیوں نہ درکار ہو مجھے پوشش  
کچھ خریدا نہیں ہے اب کے سال  
رات کو آگ اور دن کو دھوپ!  
آگ تاپے کہاں تلک انسان  
دھوپ کی تابش، آگ کی گرمی!

اے جاندارِ آفتاب آثار  
تھامیں اک درمندِ سینہ نگار  
ہوئی میری وہ گرمی بازار  
رُوشناسِ ثوابت و سیار  
ہوں خود اپنی نظر میں اتنا خوار  
جانتا ہوں کہ آے خاک کو عار  
بادشہ کا غلام کار گزار  
تھا ہمیشہ سے یہ عرصہ نگار  
نسبتیں ہو گئیں مشخص چار  
مدعاے ضروری الاطہار  
ذوقِ آتشِ سر و دستار  
تانا دے بادِ زمیرِ آزار  
جسم رکھتا ہوں، ہے اگرچہ نزار  
کچھ بنایا نہیں ہے اب کی بار  
بھاڑ میں جائیں ایسے لیل و نہار  
دھوپ کھاوے کہاں تلک جاندار  
وَقِنَا رَبَّنَا عَذَابَ النَّارِ



میری تنخواہ جو مُستدر ہے  
 رسم ہے مُردے کی چھ ماہی ایک  
 مجھ کو دیکھو تو، ہوں بہ قیدِ حیات  
 بسکہ لیتا ہوں ہر مہینے مترض  
 میری تنخواہ میں تہائی کا  
 آج مجھ سا نہیں زمانے میں  
 رزم کی داستان گر سُنئے  
 بزم کا اِستِزام گر کیجے  
 ظلم ہے گر نہ دو سُخن کی داد  
 آپ کا بندہ، اور پھروں ننگا؟  
 میری تنخواہ کیجے ماہ بہ ماہ  
 ختم کرتا ہوں اب دُعا پہ کلام:  
 اُس کے ملنے کا ہے عجب ہنّہار  
 خَلق کا ہے اِسی چلن پہ مدار  
 اور چھ ماہی ہو سال میں دوبار  
 اور رہتی ہے سود کی تکرار  
 ہو گیا ہے شریک سا ہو کار  
 شاعرِ غنّہ زگوے خوش گفتار  
 ہے زباں میری تیغ جو ہر دار  
 ہے قلم میری ابرِ گوہر بار  
 قہر ہے گر کرو نہ مجھ کو پیار  
 آپ کا نوکر، اور کھاؤں اُدھار  
 تا، نہ ہو مجھ کو زندگی دُشوار  
 (شاعری سے نہیں مجھے سروکار)

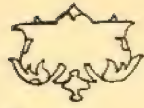
تُم سلامت رہو ہزار برس  
 ہر برس کے ہوں دِن پچاس ہزار



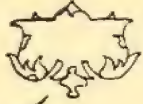
سینہ گلیم ہوں، لازم ہے میرا نام نہ لے  
 ہوتا نہ غلبہ مُیسر کبھی کسی پہ مجھے  
 جہاں میں جو کوئی فتح و ظفر کا طالب ہے  
 کہ جو شریک ہو میرا، شریکِ غالب ہے

لہ بعض قدیم و جدید نسخوں میں "تو" کی جگہ "کہ" چھپا ہے۔ متن نسخہ نظامی کے مطابق ہے۔  
 لہ غالب نے "قلم"، "مذکر و مؤنث"، دونوں طرح لکھا ہے۔



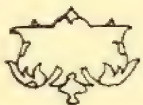


سہل تھا سہل ولے یہ سخت مشکل آپڑی  
تین دن سہل سے پہلے تین دن سہل کے بعد  
مجھ پہ کیا گزرے گی اتنے روز حاضر نہ ہوئے  
تین دن سہل، تین تبریدیں یہ سب کے دن ہوئے

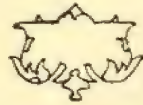


نجستہ انجمن طوے میرزا جعفر  
ہوئی ہے ایسے ہی فرخندہ سال میں غالب  
کہ جس کے دیکھے سے سب کا ہوا ہے جی محفوظ  
نہ کیوں ہو مادہ سال عیسوی محفوظ

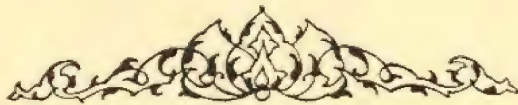
۱۸۵۲



ہوئی جب میرزا جعفر کی شادی  
کما غالب سے "تاریخ اس کی کیا ہے"  
ہوا بزم طرب میں رقص ناہید  
تو بولا: "الشرح جشن جمشید"



گو ایک بادشاہ کے سب خانہ زاد ہیں  
کانوں پہ ہاتھ دھرتے ہیں کرتے ہوئے سلام  
دربار دار لوگ بہم آشنا نہیں  
اس سے ہے یہ مراد کہ ہم آشنا نہیں!

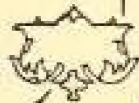




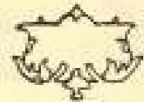




بعد از اتمام بزمِ عیدِ اطفال      ایامِ جوانی رہے ساغرِ گش حال  
آپنچے ہیں تا سوادِ اقلیمِ عدم      اے عمرِ گزشتہ یک قدمِ استقبال!



شبِ زلف و رخِ عرقِ فشاں کا غم تھا      کیا شرح کروں کہ طرفہ تر عالم تھا  
رویائیں ہزار آنکھ سے صبحِ تلمک      ہر قطرہ اشکِ دیدہ پر خم تھا



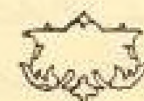
آتشِ بازی ہے جیسے شغلِ اطفال      ہے سوزِ حُبِ گہ کا بھی اسی طور کا حال  
تھا موحبِ عشق بھی قیامت کوئی      لڑکوں کے لیے گیا ہے کیا کھیل نکال!



دل تھا کہ جو جانِ دردِ تمہیں دسی      بیتابیِ رشک و حسرتِ دیدہ سی  
ہم اور فُردن اے تجلیِ افسوس      بھرارِ روا نہیں تو تختِ بید سی!

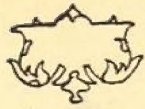


ہے خَلقِ حدِ تلاشِ لڑنے کے لیے      وحشتِ کدہ تلاشِ لڑنے کے لیے  
یعنی ہر بار صورتِ کاغذِ زباد      ملتے ہیں یہ بد معاشِ لڑنے کے لیے

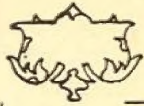


لے نسخہ طباطبائی میں یہ مصرع یوں درج ہے: دے "یعنی ہر بار کاغذِ بادی کی طرح" — متن نسخہ نظامی کے مطابق ہے۔ کاغذِ باد = کسکوا۔

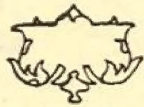




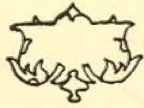
دل سخت نہ زند ہو گیا ہے گویا اُس سے گلہ مند ہو گیا ہے گویا  
پر یار کے آگے بول سکتے ہی نہیں غالب مُنہ بند ہو گیا ہے گویا



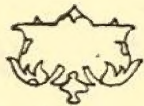
دُکھ جی کے پسند ہو گیا ہے غالب دل رُک رُک کر بند ہو گیا ہے غالب  
واللہ کہ شب کو نیند آتی ہی نہیں سونا سو گند ہو گیا ہے غالب



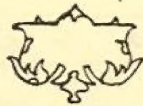
مُشکل ہے زبں کلام میرا اے دل سُن سُن کے اُسے سُخنورِ ان کا مل  
اساں کہنے کی کرتے ہیں فرمائش گویم مُشکل و گر نگویم مُشکل



بھیجی ہے جو مجھ کو شاہِ حَم جاہ نے دال ہے لُطف و عنایاتِ شہنشاہ پہ دال  
یہ شاہ پسند دال بے بحث و جدال ہے دولت و دین و دانش و داد کی دال



ہیں شہ میں صفاتِ ذوالجلالی باہم آثارِ حبلائی و جمالی باہم  
ہوں شاد نہ کیوں سافل و عالی باہم ہے اب کے شبِ قدر و دِوالی باہم



لہٰذا اِس رباعی کے دوسرے مصرع کے متعلق بڑا جھگڑا رہا ہے۔ یہ بظاہر حضرت طباطبائی کے عرضی اعتراض سے شروع ہوا جو غالباً غلط فہمی پر مبنی تھا۔ اُس کے بعد مختلف حضرات اِس مصرع پر طبع آزمائی کرتے رہے اور انھوں نے ”رُک رُک کر“ کے بجائے صرف ”رُک کر“ لکھ کر اِس کی اصلاح کی کوشش بھی کی مگر یہ لحاظ نہ فرمایا کہ اِس اصلاح سے رباعی کی جان بھی نکال لی گئی ہے۔ ”دل رُک کر بند ہو گیا“ تو ایسا ہی مُغل ہے جیسا ”دل رُک کر رُک گیا“ یا ”دل بند ہو کر بند ہو گیا“۔ غالب نے ”دل رُک رُک کر“ کہا تھا تو اِس طرح ایک ایسے تدریجی عمل کی طرف بیغ اشارہ کیا تھا جو آخر کار حرکتِ قلب کے کا ملا بند ہو جانے کی تمہید بنا تھا اور جس کا ذکر کیے بغیر مصرع قطعاً بے کیف رہ جاتا ہے۔ عرض خواہ کچھ کہے ”رُک کر“ کو ”رُک رُک کر“ کی جگہ نہیں دی جاسکتی۔

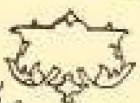




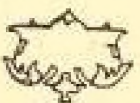
حق شہ کی بقا سے خُلق کو شاد کرے      تاشاہ شیوع دانش و داد کرے  
یہ دی جو گئی سے رشتہ عمر میں گانٹھ      ہے صفت کہ افزائش اعداد کرے



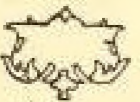
اس رشتے میں لاکھ تار ہوں، بلکہ سوا      اتنے ہی برس شمار ہوں، بلکہ سوا  
ہر سینکڑے کو ایک گرہ فرض کریں      ایسی گرہیں ہزار ہوں، بلکہ سوا



کہتے ہیں کہ اب وہ مردم آزار نہیں      عشاق کی پریش سے اُسے عار نہیں  
جو ہاتھ کہ ظلم سے اٹھایا ہوگا      کیونکہ مانوں کہ اُس میں تلوار نہیں!



ہم گرچہ بنے سلام کرنے والے      کرتے ہیں دِنگ، کام کرنے والے  
کہتے ہیں کہیں خدا سے، اللہ اللہ!      وہ آپ ہیں صبح و شام کرنے والے!



سامانِ خور و خواب کہاں سے لاؤں؟      آرام کے اسباب کہاں سے لاؤں؟  
روزہ مرا ایمان ہے غالب! لیکن      ٹخنہ خانہ و برفاب کہاں سے لاؤں؟



ان سیم کے بچوں کو کوئی کیا جانے      بھیجے ہیں جو ارمغانِ شہ والا نے  
گن کر دیویں گے ہم دعائیں سوار      فیروزے کی تسلیح کے ہیں یہ دانے

